




-  *Aktivity a služby  
v Slovenskom raji*
-  *Zajęcia i usługi  
w Słowackim Raju*
-  *Activities and services  
in the Slovak Paradise*

# SLOVENSKÝ

# RAJ

VITAJTE V RAJI • WITAJCIE W RAJU • WELCOME TO PARADISE

[www.slovenskyraj.eu](http://www.slovenskyraj.eu)






Európsky fond regionálneho rozvoja „Investícia do vašej budúcnosti“  
Projekt: Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít  
na území Mikroregiónu Slovenský raj

Projekt spolufinancovaný Európskou úniou vo výške 85 % z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vo výške 10 % zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.



Prielom Hornádu



 **Obsah**  
 **Spis treści**  
 **Content**

<b>Vysvetlivky / Objašniená / Legend</b> .....	<b>6</b>
<b>Slovenský raj - mapa / Słowacki Raj - mapa /</b>	
<b>Slovak Paradise - map</b> .....	<b>8</b>
<b>NÁRODNÝ PARK SLOVENSKÝ RAJ / PARK NARODOWY</b>	
<b>SŁOWACKI RAJ / SLOVAK PARADISE NATIONAL PARK</b> .....	<b>10</b>
Poloha a popis / Położenie i opis / Location and description .....	11
Fauna a flóra / Fauna i flora / Fauna and flora .....	13
Naj v Slovenskom raji / Naj w Słowackim Raju /	
The best of the Slovak Paradise .....	16
Chránené územia / Obszary pod ochroną / Protected areas .....	18
Rokliny / Wąwozy / Gorges .....	19
Kaňony / Kaniony / Canyons .....	22
Najkrajšie výhľady / Najpiękniejsze widoki / The best viewpoints .....	24
Vodné plochy / Obszary wodne / Bodies of water .....	26
Studničky / Źródła / Springs .....	26
Jaskyne / Jaskinie / Caves .....	27
Strediská / Ośrodki / Centres .....	28
<b>AKTIVITY / ZAJĘCIA / ACTIVITIES</b> .....	<b>32</b>
<b>Turistika / Turystyka / Hiking</b> .....	<b>32</b>
<b>Cykloturistika / Turystyka rowerowa / Cycle touring</b> .....	<b>38</b>
<b>Hipoturistika / Jazda konna / Horse trekking</b> .....	<b>42</b>
<b>Pobyt pri vode / Pobyt nad wodą / Water-related recreation</b>	<b>43</b>
<b>Zjazdové lyžovanie a snowboarding / Narciarstwo zjazdowe</b>	
<b>i snowboarding / Down-hill skiing and snowboarding</b> .....	<b>44</b>
<b>Bežecké lyžovanie / Narciarstwo biegowe / Cross-country skiing</b>	<b>47</b>
<b>Korčuľovanie / Łyżwiarstwo / Ice skating</b> .....	<b>52</b>
<b>Adrenalin / Adrenalina / Adrenaline</b> .....	<b>53</b>
Skalolezenie / Wspinaczka w skałach / Rock climbing .....	53
Ľadolezenie / Wspinaczka lodowa / Ice climbing .....	53
Lanové parky / Parki linowe / High rope parks .....	53
Lezecká stena / Ścianka do wspinaczki / Climbing wall .....	54
Parašutizmus / Spadochroniarstwo / Skydiving .....	55
Lietanie / Latanie / Flying .....	55
Potápanie / Nurkowanie / Diving .....	55
Strelba / Strzelanie / Shooting .....	56
Štvorkolky a buginy / Quady i gokarty / Quads and dune buggies .....	56
Skijöring / Skijöring / Skijoring .....	56
<b>Športoviská / Obiekty sportowe / Sporting facilities</b> .....	<b>57</b>
Kúpanie a plávanie / Kąpanie i pływanie / Bathing and swimming .....	57
Loptové hry / Gry w piłkę / Ball games .....	57
Futbal / Piłka nożna / Football .....	58
Streetball .....	58
Plážový volejbal / Siatkówka plażowa / Beach volleyball .....	58
Atletika / Atletyka / Athletics .....	58

Fitness .....	58
Skatepark .....	59
Kolky a bowling / Kręgle i bowling / Skittles and bowling .....	59
Tenis, squash a golf / Tenis, squash i golf / Tennis, squash and golf .....	60
<b>Kultúra / Kultura / Culture</b> .....	<b>61</b>
Pamiatky / Zabytki / Monuments .....	61
(Spišská Nová Ves, Arnutovce, Betlanovce, Dedinky, Hnilec, Hrabušice, Hranovnica, Letanovce, Mlynky, Smižany, Spišské Tomášovce, Stratená, Vernár, Vydrník)	
Zoologická záhrada / Ogród zoologiczny / Zoological garden .....	77
Múzeá / Muzea / Museums .....	77
Galérie / Galerie / Galleries .....	78
Divadlá / Teatry / Theatres .....	79
Kiná / Kina / Cinemas .....	79
Kultúrne centrá / Centra kultury / Cultural centres .....	79
<b>Pre deti / Dla dzieci / For children</b> .....	<b>80</b>
<b>Rybolov / Wędkarstwo / Fishing</b> .....	<b>81</b>
<b>Poľovníctvo / Łowiectwo / Hunting</b> .....	<b>81</b>
<b>SLUŽBY / USŁUGI / SERVICES</b> .....	<b>82</b>
Ubytovanie / Noclegi / Accommodation .....	82
Stravovanie / Wyżywienie / Catering .....	94
Relax / Relaks / Relaxation .....	99
Zábava / Rozrywka / Entertainment .....	101
Sprievodcovské služby / Usługi przewodników / Guide services .....	101
Požičovne / Wypożyczalnie / Rental services .....	101
Banky, bankomaty, zmenárne / Banki, bankomaty, kantory /	
Banks, cash machines, currency exchange .....	103
Pošta / Poczta / Postal service .....	104
Telefonovanie / Telefonowanie / Telephone calls .....	104
Internet .....	104
Doprava / Komunikacja / Transport .....	104
Nakupovanie / Zakupy / Shopping .....	107
Zdravie / Zdrowie / Health .....	108
Práčovne / Pralnie / Laundry services .....	110
Úschovňa batožiny / Przechowalnia bagażu / Luggage storage .....	110
Verejné toalety / Toalety publiczne / Public toilets .....	110
<b>PRODUKTY / PRODUKTY / PRODUCTS</b> .....	<b>111</b>
Pravidelné podujatia / Imprezy cykliczne / Regular events .....	111
Produktové balíky / Pakiety produktów / Product packages .....	114
Zaujímavé ponuky / Ciekawe oferty / Interesting offers .....	115
<b>UŽITOČNÉ INFORMÁCIE / POZYTYCZNE INFORMACJE /</b>	
<b>USEFUL INFORMATION</b> .....	<b>116</b>
Štátne sviatky na Slovensku / Świąta państwowe w Słowacji /	
Public holidays in Slovakia .....	116
Školský rok, školské prázdniny / Rok szkolny, wakacje /	
School year, school holidays .....	116
Poistenie do hôr / Ubezpieczenie w góry / Mountain rescue insurance ..	116
Dôležité kontakty / Ważne kontakty / Important phone numbers ..	117
<b>Turistické informačné centrá / Centra informacji turystycznej /</b>	
<b>Tourist information centres</b> .....	<b>117</b>

## Vysvetlivky

## Objaśnienia





## Legend

-  informačné centrum / centrum informáci / information centre
-  bezbariérový prístup / dostup bezbarierový / wheelchair accessible
-  roklna / wąwóz / gorge
-  kaňon / kanion / canyon
-  vyhládka / punkt widokowy / viewpoint
-  vodná plocha / obszar wodny / body of water
-  jaskyňa / jaskinia / cave
-  turistika / turystyka / hiking
-  cykloturistika / turystyka rowerowa / cycle touring
-  hipoturistika / jazda konna / horse trekking
-  kúpanie, plávanie / kąpanie, pływanie / bathing, swimming
-  člňkovanie, vodné športy / łódki, sporty wodne / boating, water sports
-  zjazdové lyžovanie / narciarstwo zjazdowe / down-hill skiing
-  snowboarding
-  vlek / wyciąg / ski lift
-  večerné lyžovanie / zjazdy wieczorne / night skiing
-  lyžiarska škola / szkoła narciarstwa / ski school
-  bežecké lyžovanie / narciarstwo biegowe / cross-country skiing
-  sánkovanie / zjazdy na sankach / sledging
-  korčuľovanie / lyžwiarstwo / ice skating
-  skalolezenie / wspinaczka w skałach / rock climbing
-  ľadolezenie / wspinaczka lodowa / ice climbing
-  lanový park / park linowy / high rope park
-  lezecká stena / ścianka do wspinaczki / climbing wall
-  parašutizmus / spadochroniarstwo / skydiving
-  lietanie / latanie / flying
-  potápanie / nurkowanie / diving
-  strelba / strzelanie / shooting




-  štvorkolky, buginy / quady, gokarty / quads, dune buggies
-  skjöring / skjöring / skijoring
-  loptové hry / gry w piłkę / ball games
-  futbal / piłka nożna / football
-  basketbal, streetball / koszykówka, koszykówka uliczna / basketball, streetball
-  plážový volejbal / siatkówka plażowa / beach volleyball
-  atletika / atletyka / athletics
-  fitness
-  skatepark
-  koly, bowling / kregle, bowling / skittles, bowling
-  tenis / tenis / tennis
-  squash
-  minigolf
-  pamiatka / zabytek / monument
-  kostol / kościół / church
-  zoo
-  múzeum / muzeum / museum
-  galéria / galeria / gallery
-  divadlo / teatr / theatre
-  kino / kino / cinema
-  kultúrne centrum / centrum kultury / cultural centre
-  pre deti / dla dzieci / for children
-  rybolov / wędkarstwo / fishing
-  poľovníctvo / łowiectwo / hunting
-  ubytovanie / noclegi / accommodation
-  ubytovanie kapacita (pevné łóżka + prístelky) / ilość miejsc noclegowych (łóżka + dostawki) / accommodation capacity (beds + extra beds/cots)
-  kemping / kemping / campsite

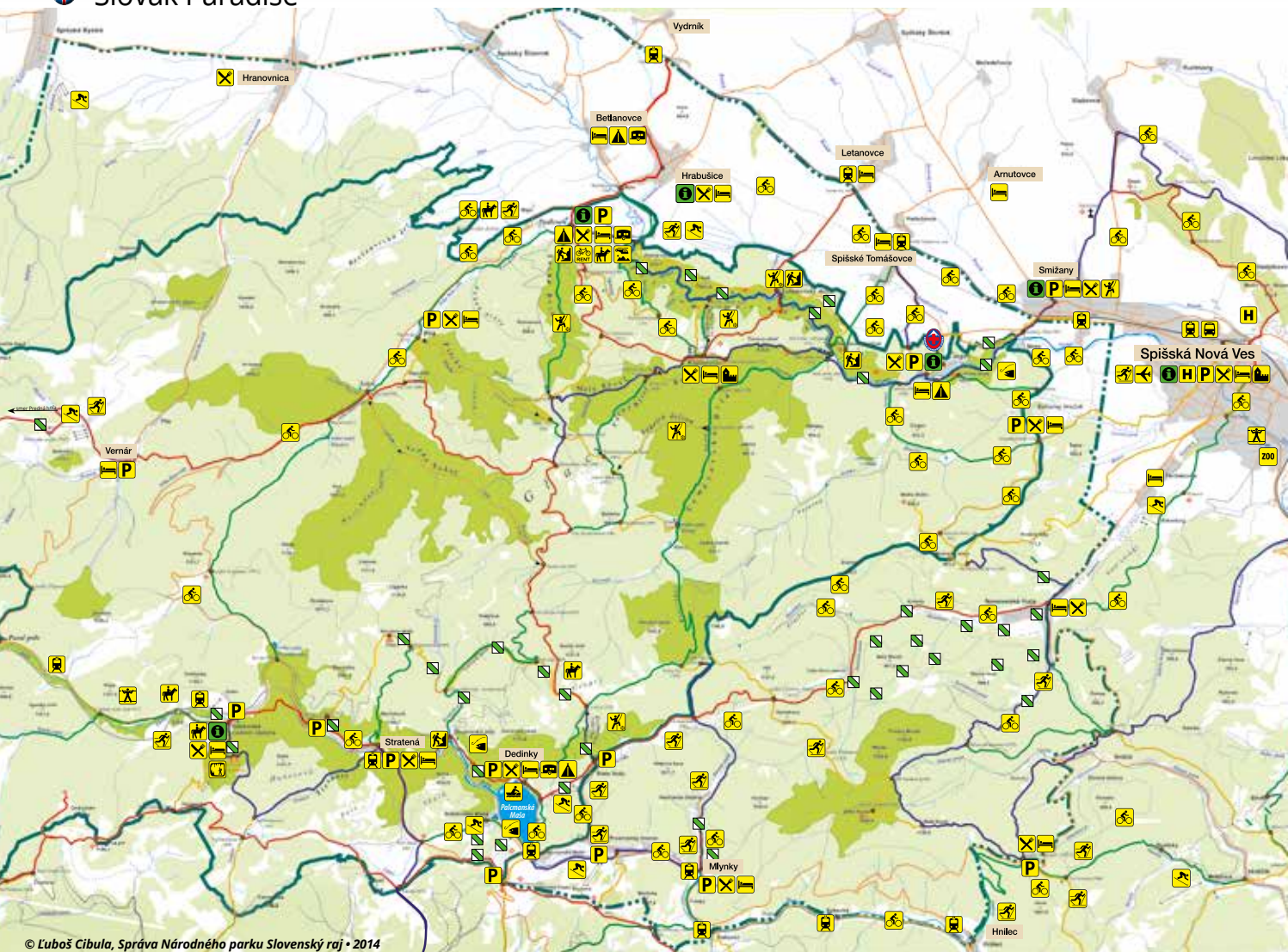
-  autokemping / autokemping / caravan site
-  altánok / altanka / arbor
-  grilovanie / grilowanie / grilling
-  ognisko / ognisko / fireplace
-  terasa / taras / terrace
-  detské atrakcie / atrakcje dla dzieci / attraction for children
-  domáce zviera povolené / zwierzęta domowe dozwolone / pet friendly
-  WiFi
-  internet
-  stravovanie, občerstvenie / wyżywienie / catering, refreshment
-  sauna
-  masáže / masaż / massages
-  wellness / spa / wellness
-  vírivá vaňa / dżakuzzi / whirlpool bath
-  joga / joga / yoga
-  diskotéka / dyskoteka / discothèque
-  sprievodcovské služby / usługi przewodników / guide services
-  požičovňa bicyklov / wypożyczalnia rowerów / bicycle rental service
-  požičovňa člňov, vodných bicyklov / wypożyczalnia łódek, rowerów wodnych / boat, paddle boat rental service
-  požičovňa vodných, snežných skútrov / wypożyczalnia skutrów wodnych, śnieżnych / water scooter, snowmobile rental service
-  požičovňa lyží, snowboardov / wypożyczalnia nart, snowboardów / ski, snowboard rental service
-  skiservis / ski-serwis / ski service
-  úschovňa lyží / przechowalnia nart / ski storage
-  snežný, ľadový hrad / zamek z lodu, śniegowy / snow, ice castle
-  banka / bank / bank

-  bankomat / bankomat / cash machine
-  platba kartou / płatność kartą / credit card payment
-  zmenáreň / kantor / currency exchange
-  pošta / poczta / post office
-  telefonovanie / telefonowanie / telephone calls
-  železničná stanica, zastávka / stacja kolejowa, przystanek / railway station, stop
-  autobusová stanica / dworzec autobusowy / bus station
-  športové letisko / lotnisko sportowe / airfield
-  taxi
-  autoservis / autoservis / service station for motor vehicles
-  odfahová služba / holowanie / towing service
-  čerpacia stanica / stacja paliw / filling station
-  diaľničné nálepky / winiety / vignettes
-  parkovisko / parking / parking
-  obchodné centrum / centrum handlowe / shopping centre
-  suveniry / upominki / souvenirs
-  kvetinárstvo / kwiaciarnie / florist's
-  nemocnica / szpital / hospital
-  lekáreň / apteka / pharmacy
-  veterinár / weterynarz / veterinarian
-  práčovňa / pralnia / laundry service
-  úschovňa batožiny / przechowalnia bagażu / luggage storage
-  verejné toalety / toalety publiczne / public toilets
-  policia / policja / police
-  sedačková lanovka / wyciąg krzesełkowy / chair lift
-  tip / propozycja / tips











-  výšková kóta (m n. m.) / punkt wysokościowy (m n. p. m.) / elevation (m a. s. l.)
-  podľa poveternostných podmienok / w zależności od warunków atmosferycznych / according to weather conditions
-  otváracie hodiny / godziny otwarcia / opening hours
-  kontakty / kontakty / contact details

- 1 pondelok / poniedziałek / Monday
- 2 utorok / wtorek / Tuesday
- 3 streda / środa / Wednesday
- 4 štvrtok / czwartek / Thursday
- 5 piatok / piątek / Friday
- 6 sobota / sobota / Saturday
- 7 nedeľa / niedziela / Sunday
- 8 štátne sviatky, dni pracovného pokoja / święta państwowe, dni wolne od pracy / public holidays, non-working days

 Slovenský raj  
 Słowacki Raj  
 Slovak Paradise



© Ľuboš Cibula, Správa Národného parku Slovenský raj • 2014

- |   |   |   |  |   |  |   |  |   |  |
|---|---|---|--|---|--|---|--|---|--|
|  | hranica národného parku<br>granica parku narodowego<br>boundary of national park                      |  | maloplošné chránené územie<br>wydzielony teren chroniony<br>small protected area |  | štátna cesta<br>ścieżka krajowa<br>state road    |  | lesná a poľná cesta<br>droga leśna, poľna<br>forest and country lane |  | náučný chodník<br>ścieżka dydaktyczna<br>educational trail                       |
|  | ochranné pásmo národného parku<br>strefa ochronna parku narodowego<br>protected zone of national park |  | turistická trasa<br>szlak turystyczny<br>hiking trail                            |  | spevnená cesta<br>droga utwardzona<br>paved road |  | vyhládka/rozhlád<br>widok/panorama<br>viewpoint/outlook              |  | Horská záchraná služba<br>Górskie Pogotowie Ratunkowe<br>Mountain Rescue Service |

## 🇸🇰 Národný park Slovenský raj

## 🇵🇱 Park Narodowy Słowacki Raj

## 🇸🇰 Slovak Paradise National Park

🇸🇰 Slovenský raj – jedna z najkrajších oblastí Slovenska a regiónu Spiš. Tento jedinečný kúsok prírody získal pomenovanie vďaka svojim významným prírodným hodnotám a krásam. Tvoria ho zachované krasové planiny, hlboko zarezané riečne kaňony, rokliny a tiesňavy s čarovnými vodopádmi, rozsiahly podzemný svet jaskýň a priepastí i bohato zastúpená fauna a flóra.

V roku 1964 bol Slovenský raj ako prvý na Slovensku vyhlásený za chránenú krajinnú oblasť. Aj keď je toto výnimočné územie, vyhlásené v roku 1988 za národný park, prísne chránené, môže spoznávanie jeho krás zažiť každý vďaka hustej sieti turistických chodníkov, ktoré sú v nepriechodných úsekoch sprístupnené rôznymi technickými pomôckami a zariadeniami. Slovenský raj je turistom sprístupnený celoročne.

Slovenský raj je rajom milovníkov prírody, turistiky a športu.

🇵🇱 Słowacki Raj (Slovenský raj) – jeden z najpiękniejszych obszarów Słowacji znajdujący się w regionie Spiša. Ten wyjątkowy obszar przyrody zyskał swoją nazwę dzięki rzadkim okazom przyrody i jej pięknu. To piękno tworzą uroczce połoniny, głęboko wrosnięte kaniony rzeczne, przepaście i wąwozy z urokliwymi wodospadami, ogromny świat podziemnych jaskiń i przepaści oraz bogata roślinność i świat zwierzęcy.

W 1964 Słowacki Raj został, jako pierwszy na Słowacji, ogłoszony obszarem pod ochroną. Pomimo ścisłej ochrony tych wyjątkowych terenów, będących od roku 1988 Parkiem Narodowym, jest dostępny dla wszystkich chcących poznać jego piękno dzięki gęstej sieci szlaków turystycznych, które na odcinkach trudno dostępnych są zaopatrzone w różne pomoce i urządzenia techniczne ułatwiające przejście i zapewniające bezpieczeństwo. Słowacki Raj jest dostępny dla turystów przez cały rok.

Słowacki Raj jest rajem dla miłośników przyrody, turystyki i sportu.

🇸🇰 The Slovak Paradise (Slovenský raj) – one of the most beautiful areas in the Spiš region in Slovakia. This small piece of nature earned the name thanks to its precious natural treasures and beauties. It consists of preserved karst plateaus, deep-cut river canyons, gorges with glamorous waterfalls, a huge underground world of caves and chasms and richly represented fauna and flora.

In 1964 the Slovak Paradise was declared the first protected landscape area in Slovakia. Despite the strict protection of this extraordinary area, declared a national park in 1988, everyone can experience exploring its beauties thanks to a dense network of hiking trails, which are in their impassable sections made accessible by various technical equipment and aids. The Slovak Paradise is open to visitors all year round.

The Slovak Paradise is a paradise for lovers of nature, hiking and sport.

### POLOHA A POPIS / POŁOŻENIE I OPIS / LOCATION AND DESCRIPTION

🇸🇰 Slovenský raj sa nachádza vo východnej časti Slovenskej republiky, na severe Slovenského rudohoria, kde spolu s Muránskou planinou tvorí celok Spišsko-gemerský kras. Na západe hraničí s pohorím Nízke Tatry, na severe s Hornádskou kotlinou.

Rozloha národného parku je 19 763 ha, rozloha jeho ochranného pásma je 13 011 ha.

Slovenský raj má prevažne charakter krasovej planiny. Pôvodne jednotná plošina je dnes tiesňavami rozčlenená na niekoľko krasových planín. Najtypickejšie sú Glac, Geravy, Pelc a Skala. Najlepšie zachovaná a najväčšia je planina Glac v centrálnej časti Slovenského raja s rozlohou vyše 3 km<sup>2</sup>.

Rokliny, vytvorené potokmi stekajúcimi z planín, majú úzke úseky so strmými bralnatými stenami, sú bohaté na skalné stupne s vodopádmi. Až na jednu sa všetky nachádzajú v severnej časti územia. V okrajových oblastiach Slovenského raja sú zarezané kaňony – na severe kaňon rieky Hornád, na juhu rieky Hnilec.

Vo vnútri vápencového masívu vytvorila voda rozsiahle jaskynné systémy. Spomedzi vyše 450 evidovaných jaskýň, priepastí a závtrov je unikátom lokalita zaradená do Zoznamu svetového prírodného dedičstva UNESCO v jaskynnom komplexe Duča, ktorý tvoria Dobšinská ľadová jaskyňa, Stratenská jaskyňa a Psie diery s celkovou dĺžkou 21 737 m a hĺbkou 194 m.

🇵🇱 Słowacki Raj leży we wschodniej części Republiki Słowackiej, na północy pasma górskiego Słowackie Rudohorie, gdzie razem z Murąnską połonią tworzą Spišsko-gemerski kras. Na zachodzie graniczy z górami Nízke Tatry, od strony północnej z Hornádską kotliną.

Obszar Parku Narodowego wynosi 19 763 ha, obszar jego strefy pod ochroną jest 13 011 ha.




Havránia skala

Słowacki Raj ma prężny charakter płaskowyżu krasowego. Pierwotnie jednolita płaszczyna jest obecnie poprzez wąwozy rozczłonkowana na kilka płaskowyżów krasowych. Najbardziej typowe to Glac, Geravy, Pelc i Skala. Najlepiej zachowane i największe jest płaskowyż Glac położony w centralnej części Słowackiego Raju o obszarze ponad 3 km<sup>2</sup>.

Wąwozy, wyżłobione przez wody potoków spływających z płaskowyżów, mają wąskie odcinki ze stromymi turniami, z licznymi stopniami skalnymi i wodospadami. Oprócz jednego, wszystkie znajdują się w północnej części obszaru. W obrzeża Słowackiego Raju wrzynają się kaniony tworzące koryta rzek – na północy to kanion rzeki Hornád, na południu rzeki Hniliec.

Wewnątrz wapiennego masywu woda wyrzeźbiła rozległe układy jaskiń. Spóród ponad 450 zarejestrowanych jaskiń, przepaści i wgłębień wrytych w skałach został jeden osobliwy obiekt wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Przyrodniczego UNESCO – kompleks jaskiń Duča, który tworzą Dobšinská ľadová jaskyňa, Stratenská jaskyňa i Psie diery o łącznej długości 21 737 km i głębokości 194 m.

 The Slovak Paradise is located in the eastern part of the Slovak Republic, in the north of the Slovenské rudohorie mountains, where along with the Muránska planina plateau it creates the complex of the Spišsko-gemerský kras (Spiš-Gemer Karst). In the west it borders the Nízke Tatry (Low Tatras) mountains, in the north the Hornádska kotlina basin.

The national park covers an area of 19 763 hectares, and the size of protected zone of national park is 13 011 hectares.


The Slovak Paradise has predominantly the character of a karst plateau. Originally a single plateau is now divided by gorges into several karst plateaus. The most typical are the Glac, the Geravy, the Pelc and the Skala ones. The best preserved and largest is the Glac plateau in the central part of the Slovak Paradise with an area of more than 3 km<sup>2</sup>.

Gorges, formed by brooks flowing from the plateaus, have narrow sections with precipitous cliffs, and are rich in rocky steps with waterfalls. Except one, all are located in the northern part of the territory. There are canyons cut into the outskirts of the Slovak Paradise – in the north the canyon of the Hornád river, in the south the canyon of the Hniliec river.

The water formed extensive cave systems inside the limestone massif. Out of more than 450 registered caves, ravines and sinkholes there is one unique site inscribed on the UNESCO's World Natural Heritage List. It is located in Duča cave complex, which consists of the Dobšinská ľadová jaskyňa (Dobšinská Ice Cave), the Stratenská jaskyňa cave and the Psie diery cave with a total length of 21 737 m and a depth of 194 m.



## FAUNA A FLÓRA / FAUNA I FLORA / FAUNA AND FLORA

 Až 90 % územia Slovenského raja pokrývajú jesy. Prevažujú bukové a zmiešané bukovovo-jedľové lesy, v roklinách a okrajových častiach smrekové. Vzácné sú reliktné borovicové a smrekovcové porasty na najextrémnejších skalnatých stanovištiach. Pestrosť dopĺňajú lipovo-javorové sutinové lesy a lužné, predovšetkým jeľšové lesy.


Jedným z najzaujímavejších javov v národnom parku je vertikálna inverzia v roklinách. Tá spôsobuje výskyt teplomilnejších druhov rastlín a živočíchov vo vyšších polohách a chladnomilných na dne roklin.

Členitý krajinný reliéf a jeho zloženie vytvárajú priestor pre pestrú škálu zastúpenia v rámci rastlinnej ríše. Vyskytuje sa tu takmer 1 000 druhov vyšších rastlín, z toho až 35 chránených

druhov. Na chádzajú sa tu rastliny obľubujúce výslnné skalné bralá, lúčne kvety, lesné tieňomilné rastliny aj chladnomilné druhy rastúce pri dne tiesňav a roklin. Prírodu Slovenského raja skrášľujú od včasnej jari do neskorkej jesene vzácné a ohrozené druhy ako poniklec slovenský, jazyčník sibírsky, kosatec bezlistý uhoroký, lyko vec voňavý, plesnivec alpský, najväčšia slovenská orchidea črievičník papučkový a mnoho ďalších.

V Slovenskom raji bolo doposiaľ zistených viac ako 4 000 druhov bezstavovcov a 200 druhov stavovcov, z ktorých je 130 druhov chránených a 65 ohrozených. Zo šelii sa tu vzácné vyskytujú medved hnedý, rys ostrovid, vlk dravý a mačka divá. Aj na turistických chodníkoch možno stretnúť kamzika vrchovského alpského, ktorý bol v Slovenskom raji vypustený v roku 1963. Skalnaté bralá sú domovom dravých vtákov, z ohrozených druhov tu žije orol skalný a orol kriľavý. Vzácnym a ohrozeným druhom je hlucháň obyčajný. V jaskyniach našlo domov viacero druhov netopierov, z ktorých k ohrozeným patrí netopier fúzatý a netopier riasnatý. Pri vode žije vzácna vydra riečna, z oboživelníkov mlok karpatský. Z viac ako 2 000 druhov motýľov je chránených takmer 30 druhov vrátane najväčšieho denného motýľa jasoňa červenookého.

Pre ochranu vzácnjej a krehkej prírody Slovenského raja boli vytvorené tzv. "zóny ticha", miesta neprístupné turistom, ktorých úlohou je ochrana pôvodného prírodného prostredia a zachovanie chránených a ohrozených druhov.

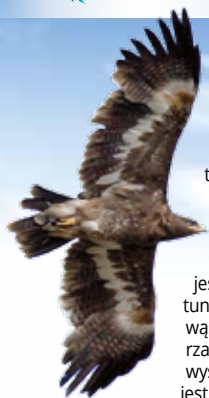
 Až 90 % obszaru Słowackiego Raju stanowią lasy. Przeważnie bukowe i zmieszane bukowo-jodłowe, w wąwozach i na obrzeżach obszaru świerkowe. Występują tu także cenne porosty reliktowe sosny i świerka w tych najbardziej ekstremalnych skalnych stanowiskach. Zróżnicowanie jeszcze podkreślają zboczowe lasy klonowo-lipowe i lasy łęgowe, najczęściej olchowe.

Jednym z wyjątkowych zjawisk w Parku Narodowym jest pionowa inwersja w wąwozach. Ta przyczynia się do tego, że występują tu na wyżej położonych stanowiskach rośliny i zwierzęta ciepłolubne a na dnie kanionów rośliny i zwierzęta lubiące chłód.

Rozczłonkowana rzeźba terenu i jego skład tworzą doskonale warunki dla zróżnicowanego świata roślinnego. Rośnie tu prawie 1 000 gatunków roślin wyższych, z tego aż 35 jest objętych ochroną. Znajdziemy tu rośliny uwielbiające nasłonecznione skalne turnie, polne kwiaty, lesne rośliny cieniolubne oraz gatunki lubiące chłód, rosnące na dnie wąwozów i przepadlin. Przyrodę Słowackiego Raju zdobią od wczesnej wiosny do późnej jesieni cenne i rzadkie gatunki, którym grozi zanik, takie jak: sasanka słowacka, języczka syberyjska, kosaciec bezlistny węgierski, wawrzynek pachnący, szarotka alpejska, największa słowacka orchidea – obuwik pospolity i wiele innych.




Suchá Belá



W Słowackim Raju stwierdzono dotąd ponad 4 000 gatunków bezkręgowców i 200 gatunków kręgowców, z których 130 jest pod ochroną a 65 należy do gatunków, którym grozi zaginięcie. Z drapieżników żyje tu niedźwiedź brązowy, ryś euroazjatycki, wilk szary i żbik. Na szlakach turystycznych można spotkać kozicę alpejską, wypuszczoną w Słowackim Raju w roku 1963. Skaliste turnie udzielają schronienia ptakom drapieżnym, z których orzeł skalny i orlik krzykliwy również należą do gatunków zagrożonych wyginięciem. Bardzo rzadkim i zagrożonym gatunkiem jest głuźzec zwyczajny. W jaskiniach znajduje swój dom kilka gatunków nietoperzy, z których najbardziej zagrożonym jest nocek wąsatek i nocek orzeszony. W okolicy zbiorników wodnych żyje rzadko występująca wydra rzeczna, z płazów ziemnowodnych tu występuje traszka grzebieniasta. Z ponad 2 000 gatunków motyli jest prawie 30 pod ochroną, włącznie z największym dziennym motylem niepylakiem apollo.

Dla ochrony osobliwej i wrażliwej przyrody Słowackiego Raju utworzono tzw. „strefy cicha”, miejsca niedostępne dla turystów, których zadaniem jest ochrona oryginalnego środowiska naturalnego i zachownię chronionych i zagrożonych gatunków.

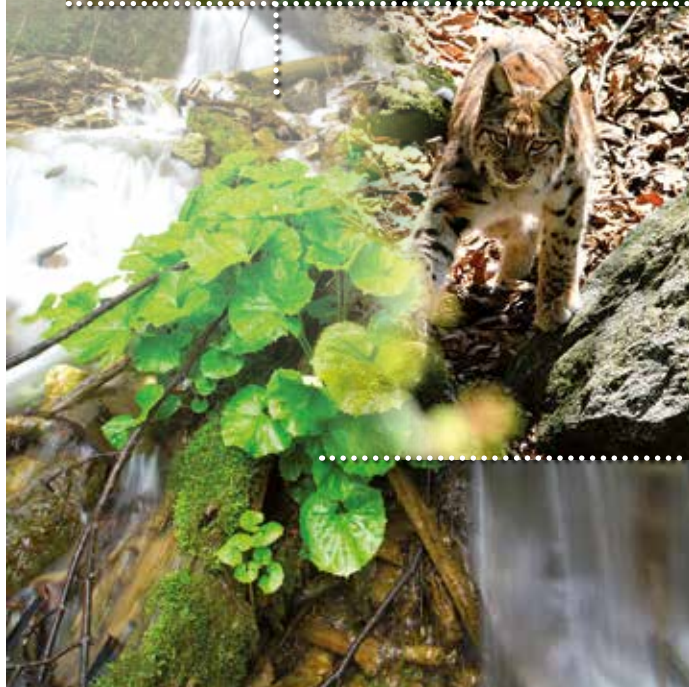
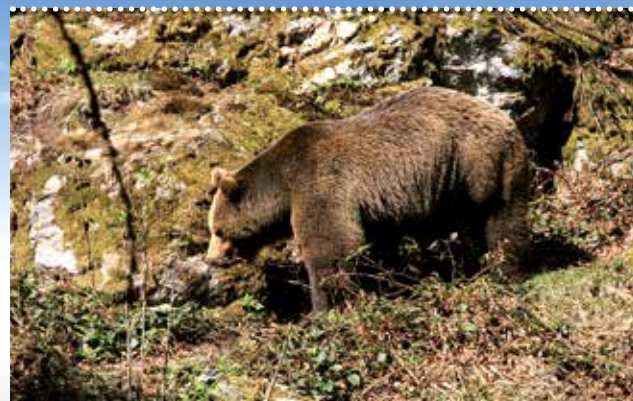
 Up to 90 % of the territory of the Slovak Paradise is covered by forests. There are mostly beech and mixed beech-fir forests, in gorges and peripheral areas the spruce forests. Very precious are the relict pine and larch stands in the most extreme rocky terrain. A variety is complemented by linden-maple scree forests and floodplain, mainly alder forests.

One of the rarest features of the national park is the vertical inversion in gorges. This causes the occurrence of warm-loving species of plants and animals at higher altitudes and cold-loving species at the bottom of gorges.

The rugged landscape relief and its composition create a space for a wide range of representatives within the plant kingdom. There are almost 1 000 species of higher plants, of which 35 are protected. There are plants preferring sunny rocky sites, meadow flowers, shade-loving plants in forests and cold-loving species growing at the bottom of gorges. From early spring until late autumn the nature of the Slovak Paradise is adorned with precious and endangered species such as Pulsatilla slavica (Slovak Pasque Flower), Ligularia sibirica (Siberian Ligularia), Iris aphylla subsp. hungarica, Daphne cneorum L. (Garland Flower), Leontopodium alpinum (Edelweiss), the largest Slovak orchid *Cypripedium calceolus* (Lady's-slipper Orchid) and many others.

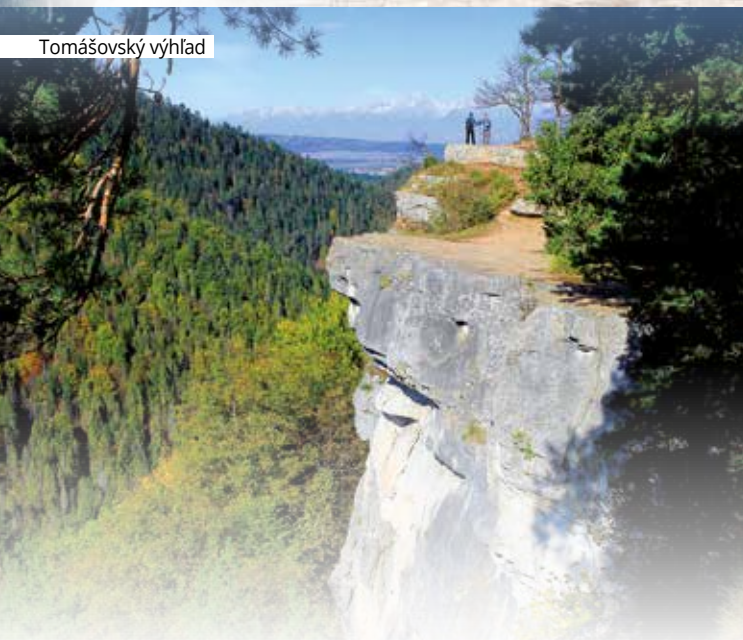
In the Slovak Paradise there have been more than 4 000 species of invertebrates and 200 species of vertebrates identified so far, of which 130 species are protected and 65 endangered. Some precious beasts occur here as well, such as *Ursus arctos* (Brown Bear), *Lynx lynx* (Eurasian Lynx), *Canis Lupus* (Gray Wolf) and *Felis silvestris* (Wild Cat). Even on the hiking trails you can meet *Rupicapra rupicapra rupicapra* (Alpine Chamois), which was released into the Slovak Paradise in 1963. Rocky cliffs are home to birds of prey, endangered species of *Aquila chrysaetos* (Golden Eagle) and *Aquila pomarina* (Lesser Spotted Eagle) live here. Precious and also endangered bird is *Tetrao urogallus* (Capercaillie). Several species of bats found their home in the caves, among them also endangered species of *Myotis mystacinus* (Whiskered Bat) and *Myotis nattereri* (Natterer's Bat). Precious *Lutra lutra* (European River Otter) and *Lissotriton montandoni* (Carpathian Newt), representing the group of amphibians, live beside water. There are almost 30 protected species among more than 2 000 species of butterflies, including the largest daily butterfly *Parnassius apollo* (Apollo).

To protect the precious and fragile nature of the Slovak Paradise the so-called 'zones of silence' were created, places which tourists can not enter, in order to safeguard the original natural environment and preserve the protected and endangered species.





Tomášovský výhľad



## NAJ V SLOVENSKOM RAJI / NAJ W SŁOWACKIM RAJU / THE BEST OF THE SLOVAK PARADISE

 <b>Najnižší bod</b>	Smižany - Maša (489 m n. m.)
<b>Najvyšší vrch</b>	Predná hoľa (1 545 m n. m.)
<b>Najvyššia koncentrácia vodopádov</b>	Kláštorská roklina
<b>Najvyšší vodopád</b>	Závojoiný vodopád (70 m)
<b>Najkrajší a najznámejší kaňon</b>	Prielom Hornádu
<b>Najnavštevovanejšia roklina</b>	Suchá Belá
<b>Najčlenitejšia roklina</b>	Piecky
<b>Najdivokejšia roklina</b>	Sokolia dolina
<b>Najmohutnejšia roklina</b>	Veľký Sokol
<b>Najromantickejšia roklina</b>	Róthova roklina
<b>Najdlhšia roklina</b>	Veľký Sokol
<b>Najkratšia roklina</b>	Zejmarská roklina
<b>Najvýznamnejšia križovatka turistických chodníkov</b>	Kláštorisko
<b>Najdostupnejší a najobľúbenejší vyhladkový bod</b>	Tomášovský výhľad
<b>Najväčšia ľadová jaskyňa (na Slovensku)</b>	Dobšinská ľadová jaskyňa
<b>Najväčšia vodná plocha</b>	Palcmanská Maša, 86 ha plochy, 11 mil. m <sup>3</sup> vody
<b>Najvyššia koncentrácia rastlinných druhov na m<sup>2</sup> (v strednej Európe)</b>	Kopanec

 <b>Najniższy punkt</b>	Smiżany - Maša (489 m n. p. m.)
<b>Najwyższy szczyt</b>	Predná hoľa (1 545 m n. p. m.)
<b>Największa koncentracja wodospadów</b>	Kláštorská roklina
<b>Najwyższy wodospad</b>	Závojoiný vodopád (70 m)
<b>Najpiękniejszy i najbardziej znany kanion</b>	Prielom Hornádu
<b>Najwięcej odwiedzany wąwóz</b>	Suchá Belá
<b>Najbardziej wcięty wąwóz</b>	Piecky
<b>Najdziwszy wąwóz</b>	Sokolia dolina
<b>Najpotężniejszy wąwóz</b>	Veľký Sokol
<b>Najbardziej romantyczny wąwóz</b>	Róthova roklina
<b>Najdłuższy wąwóz</b>	Veľký Sokol
<b>Najkrótszy wąwóz</b>	Zejmarská roklina
<b>Najważniejsze skrzyżowanie szlaków turystycznych</b>	Kláštorisko
<b>Najdostępniejszy i najbardziej ulubiony punkt widokowy</b>	Tomášovský výhľad
<b>Największa jaskinia lodowa (na Słowacji)</b>	Dobšinská ľadová jaskyňa
<b>Największy zbiornik wodny</b>	Palcmanská Maša, 86 ha powierzchni, 11 mil. m <sup>3</sup> wody
<b>Najwyższa koncentracja gatunków roślin na m<sup>2</sup> (w Europie Środkowej)</b>	Kopanec

 <b>The lowest point</b>	Smižany - Maša (489 m a. s. l.)
<b>The highest hill</b>	Predná hoľa (1 545 m a. s. l.)
<b>The highest concentration of waterfalls</b>	Kláštorská roklina
<b>The highest waterfall</b>	Závojoiný vodopád (70 m)
<b>The most beautiful and most famous canyon</b>	Prielom Hornádu
<b>The most visited gorge</b>	Suchá Belá
<b>The most segmented gorge</b>	Piecky
<b>The wildest gorge</b>	Sokolia dolina
<b>The most massive gorge</b>	Veľký Sokol
<b>The most romantic gorge</b>	Róthova roklina
<b>The longest gorge</b>	Veľký Sokol
<b>The shortest gorge</b>	Zejmarská roklina
<b>The most important crossroads of hiking trails</b>	Kláštorisko
<b>The easiest accessible and most popular viewpoint</b>	Tomášovský výhľad
<b>The largest ice cave (in Slovakia)</b>	Dobšinská ľadová jaskyňa
<b>The largest body of water</b>	Palcmanská Maša lake, an area of 86 ha, 11 million m <sup>3</sup> of water
<b>The highest concentration of plant species per m<sup>2</sup> (in Central Europe)</b>	Kopanec

## CHRÁNENÉ ÚZEMIA / OBSZARY POD OCHRONĄ / PROTECTED AREAS

### Národné prírodné rezervácie / Narodowe rezerwy przyrody / National nature reserves

Kysel, Piecky, Sokol, Suchá Belá, Prielom Hornádu, Tri kopce, Holý kameň, Hnilčeká jelšina, Stratená, Vernárska tiesňava, Zejmarská roklina

### Prírodné rezervácie / Rezerwy przyrody / Nature reserves

Čingovské hradisko, Kocúrová, Malé Zajfy, Ostrá skala, Vyšná Roveň, Barbolica, Mokrá, Muráň

### Národné prírodné pamiatky / Narodowe pomniki przyrody / National nature monuments

Dobšinská ľadová jaskyňa, Stratenská jaskyňa, Medvedia jaskyňa

### Prírodné pamiatky / Pomniki przyrody / Nature monuments

Hranovnické pleso, Čertova diera

### Chránený areál / Obszary pod ochrona / Protected area

Knola



Prielom Hornádu

## ROKLINY / WĄZOZY / GORGES

Prechod roklinami je náročný. Potrebná je pevná obuv, v zime pomôcky ako mačky, čakan alebo aspoň turistické paličky. Na rozdiel od ostatných turistických trás je prechod roklinami možný len v smere nahor, proti prúdu potoka.

Przejście przez wąwozy jest trudne. Niezbędne jest solidne obuwie, w zimie sprzęt taki jak raki, czekan lub chociaż kijki turystyczne. W odróżnieniu od innych szlaków turystycznych, przejście po wąwozach jest możliwe tylko w górę, w kierunku przeciwnym do nurtu potoku.

Passing through the gorges is difficult. Solid footwear, in winter aids such as climbing crampons, ice picks or at least trekking poles are essential. Passing through the gorges, unlike the other hiking trails, is possible only in the upward direction, upstream.

### Suchá Belá (± 505 – 959)

Najnavštevovanejšia roklina Slovenského raja. Nástup priamo zo strediska Podlesok pri Hrabušiciach.

Najčastejšie odwiedzany wąwóz Słowackiego Raju. Punkt wyjścia bezpośrednio z ośrodka Podlesok w Hrabušicach.

The most visited gorge of the Slovak Paradise. Starting point directly in tourist centre Podlesok in Hrabušice.

Dĺžka / Długość / Length 3,8 km

Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 2:00

Vodopády / Wodospady / Waterfalls

Misové vodopády	29,5 m
Okienkový vodopád	12,5 m
Korytový vodopád	8,5 m
Bočný vodopád	8 m



### Kláštorská roklina (± 520 – 744)

Na krátkej trase rokliny je pozoruhodná vysoká koncentrácia vodopádov. Nástup v Prielome Hornádu pri lanovej lávke. Trasa končí na Kláštorisku.

Na krótkiej trasie wąwozu jest interesująca duża koncentracja wodospadów. Start w kanione Prielom Hornádu przy mostku linowym. Trasa kończy się na Kláštorisku.

Short hiking trail via gorge is remarkable thanks to a high concentration of waterfalls. Start at the rope bridge in the Prielom Hornádu canyon. End at Kláštorisko.

Dĺžka / Długość / Length 1,5 km

Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 1:00

Vodopády / Wodospady / Waterfalls

Vodopád objaviteľov	11,5 m
Vodopád Antona Straku	13 m
Dúhový vodopád	8,5 m
Kaskády Gusta Nedobrého	3 m
Malý vodopád	3 m
Machový vodopád	6 m
Kartuziánsky vodopád	4 m



## Kysel

🇸🇰 V súčasnosti sú turistom sprístupnené tri úseky, všetky s nástupom od rázcestia Kysel (± 688) dostupného z Kláštorka: Náhradná trasa – okruh dlhý 1 km v smere nad Obrovský vodopád, čas prechodu 0:30.

Veľký Kysel – prevýšenie 269 m, dĺžka 1,75 km, vedie na Biskupské chyžky, čas prechodu 1:15.

Malý Kysel – prevýšenie 224 m, dĺžka 1,5 km, končí pri lokalite Suchá Belá - záver, čas prechodu 1:00.

🇸🇰 Obecne dla turistov sa udostepnie triz odcinki, wsztyki z poczatkiem na rozdrozu Kysel - rāzcestie (± 688) dostępnym z Klāštorka:

Trasa zastępcza – okręg o dłuęosci 1 km w kierunku nad Obrovský wodospad, czas przejšcia 0:30.

Veľký Kysel – przewyższenie 269 m, dłuęość 1,75 km, prowadzi na Biskupské chyžky, czas przejšcia 1:15.

Malý Kysel – przewyższenie 224 m, dłuęość 1,5 km, kończy w miejscowości Suchá Belá - záver, czas przejšcia 1:00.

🇸🇰 Currently, there are three sections available to tourists, all with a start at the crossroads Kysel - rāzcestie (± 688) accessible from Klāštorka:

Alternative trail – 1 km long circuit in direction over the Obrovský vodopád waterfall, time of passage 0:30.

The Veľký Kysel gorge – an elevation change of 269 m, a length of 1,75 km, leading to Biskupské chyžky, time of passage 1:15.

The Malý Kysel gorge – an elevation change of 224 m, a length of 1,5 km, leading to Suchá Belá - záver, time of passage 1:00.

### Vodopády / Wodospady / Waterfalls Veľký Kysel

Pawlasov vodopád	5,5 m
Vodopád ochrancov prírody	10 m
Bočný bariérový vodopád	17 m
Bariérový vodopád	10 m

### Malý Kysel

Malý vodopád	7 m
Machový vodopád	8 m



## Piecky (± 581 – 959)

🇸🇰 Najčinitejšia roklina Slovenského raja. Nástup z Pily pri Hrabušiciach. Prechod ústiaci na Malú Polanu.

🇸🇰 Najbardziej wcięty wāwóz Słowackiego Raju. Start z Pily niedaleko Hrabušic. Przejście wychodzące na Malú Polanę.

🇸🇰 The most segmented gorge of the Slovak Paradise. Start at Pila next to Hrabušice. Trail leads to the Malá Polana plateau.

Dĺžka / Dłuęość / Length	4 km
Čas prechodu / Czas przejšcia / Time of passage	2:00

### Vodopády / Wodospady / Waterfalls

Veľký vodopád	13 m
Terasový vodopád	8 m



## Veľký Sokol (± 610 – 899)

🇸🇰 Najmohutnejšia (najdlhšia a najstrmšia – 300 m vysoké bralá) roklina Slovenského raja ukončená romantickou Róthovou roklinou (v mieste Kamenná brána je široká iba 1 m). Nástup z Pily pri Hrabušiciach, výstup končí na planine Glac.

🇸🇰 Najpotęzniejszy (najdluższy i najbardziej strmy – 300 m wysokość stoku) wāwóz Słowackiego Raju, kończy się romantycznym wāwózem Róthova roklina (w miejscu Kamenná brána ma szerokość tylko 1 m). Start z Pily niedaleko Hrabušic, wycieczka kończy się na paskowyżu Glac.

🇸🇰 The most massive (the longest and steepest – 300 m high cliffs) gorge of the Slovak Paradise, which ends in romantic Róthova roklina gorge (with only 1 m wide rock gate Kamenná brána). Start at Pila next to Hrabušice. End on the Glac plateau.

Dĺžka / Dłuęość / Length	6 km
--------------------------	------

Čas prechodu / Czas przejšcia / Time of passage	2:30
---	------

### Vodopády / Wodospady / Waterfalls

Malý vodopád	8,5 m
Veľký vodopád	7 m



## Sokolia dolina (± 569 – 1 002)

🇸🇰 Najdwokejšia roklina s najvyšším vodopádom Slovenského raja – Závojevý vodopád (70 m) je tretím najvyšším na Slovensku. Nástup v doline Tomášovská Belá z rázcestia Sokolia dolina - ústie. Končí na rázcestí Sokolia dolina - záver.

🇸🇰 Najdziższy wāwóz z najwyższym wodospadem Słowackiego Raju – Závojevý wodospad (70 m) jest trzecim najvyšzym na Słowacji. Start w dolinie Tomášovská Belá ze skrzyżowania Sokolia dolina - ústie. Kończy się na rozdrożu Sokolia dolina - záver.

🇸🇰 The wildest gorge with the highest waterfall of the Slovak Paradise – the Závojevý vodopád waterfall (70 m) is the third highest in Slovakia. Start at the crossroads Sokolia dolina - ústie in the Tomášovská Belá valley. End at the crossroads Sokolia dolina - záver.

Dĺžka / Dłuęość / Length	2,5 km
--------------------------	--------

Čas prechodu / Czas przejšcia / Time of passage	2:00
---	------

### Vodopády / Wodospady / Waterfalls

Skalný vodopád	3,5 m
Závojevý vodopád	70 m
Vyšný vodopád	15,5 m



## Zejmarská roklina (± 804 – 1 032)

🇸🇰 Najkratšia roklina, jediná sprístupnená v južnej časti Slovenského raja. Nástup v obci Mlynky – časť Biele Vody. Končí na okraji planiny Geravy.

🇸🇰 Najkrótszy wāwóz, jedyny udostępniony w południowej części Słowackiego Raju. Start w miejscowości Mlynky – przysiółek Biele Vody. Kończy się na obrzeżach paskowyżu Geravy.

🇸🇰 The shortest gorge, the only available in the southern part of the Slovak Paradise. Start in Biele Vody – part of the village Mlynky. End on the edge of the Geravy plateau.

Dĺžka / Dłuęość / Length	1 km
--------------------------	------

Čas prechodu / Czas przejšcia / Time of passage	0:50
---	------

### Vodopády / Wodospady / Waterfalls

sústava Nálepkových vodopádov	22,5 m
-------------------------------	--------



## KAŇONY / KANIONY / CANYONS

### Prielom Hornádu (± 489 – 528)

Jeden z najkrajších a najznámejších kaňonov na Slovensku. Vedie od Hrdla Hornádu na Podlesku pri obci Hrabušice po most pri Maši v Smižanoch. Náročný, ale nezabudnuteľný prechod po turisticky značenom chodníku umožňujú kovové mostíky a lávky, reťaze, rebričky a stúpačky. Kaňonom prechádza aj rovnomerný náučný chodník. V prípade tuhej zimy a bezpečnej hrúbky ľadu je možné adrenalinovú cestu stúpačkami ponad rieku Hornád vymeniť za prechod peši, na bežkách alebo korčuľiach priamo po zamrznutej hladine rieky.

Jeden z najpieknejších i najbardziej znanych kanionov na Slowacji. Prowadzi od Hrdla Hornádu w Podlesku niedaleko Hrabušic do mostu niedaleko Maši w Smiżanach. Trudne, ale niezapomniane przejście po oznaczonym szlaku turystycznym umożliwiają metalowe mostki i kładki, łańcuchy, drabinki i stopnie górskie. Przez kanion wiedzie ścieżka dydaktyczna o tej samej nazwie. W razie srogiej zimy i bezpiecznej grubości lodu można adrenalinową wycieczkę po stopniach górskich wymienić za piesze przejście lub na nartach biegowych lub łyżwach bepośrednio po zamrznętej tafli rzeki.

One of the most beautiful and most famous canyons in Slovakia. It leads from Hrdlo Hornádu at Podlesok near the village Hrabušice to the bridge at Maša in Smižany. Challenging, but unforgettable passage along the marked hiking trail is made accessible by metal bridges and footbridges, climbing irons, ladders and steps. There is an educational trail of the same name, too. In case of severe winter and safe thickness of ice, you can replace the adrenaline hike across the steps over the river Hornád by a walk, cross-country skiing or ice-skating on frozen river surface.

Dĺžka / Długość / Length 11,7 km  
Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 4:00

Prevýšenie 39 m – turista v skutočnosti prekoná pri prechode Prielomom Hornádu oveľa väčšie prevýšenie. / Przewyższenie 39 m – turysta w rzeczywistości pokona podczas przejścia kanionem Prielom Hornádu znacznie większe przewyższenie. / 39 m elevation change – when passing along the Prielom Hornádu canyon the hiker, in fact, overcomes much higher elevation change.



Prielom Hornádu

### Stratenský kaňon (± 815 – 817)

Krátky romantický kaňonový úsek horného toku rieky Hnilec nedaleko obce Stratená. Vedie ním pôvodná cesta používaná pred výstavbou cestného tunela, premostená 8 mostami popod 80 m vysoké bralá. Je prichodný len ako turistický chodník a cyklotrasa, pozdĺž ktorej je zriadený rovnomerný náučný chodník vhodný aj pre pohybovo hendikepovaných.



Krótky romantyczny odcinek kanionu nad górnym nurtem rzeki Hnilec niedaleko miejscowości Stratená. Przez kanion prowadzi oryginalna droga, używana przed budową tunelu drogowego, z 8 mostami pod 80 metrowymi skałami. Można go używać jako trasy dla pieszej turystyki i rowerowej, wzdłuż trasy znajduje się nosząca tą samą nazwę ścieżka dydaktyczna odpowiednia także dla osób niepełnosprawnych.

A short romantic canyon section along the upper part of the Hnilec river, close to the village Stratená. An original road, used before the road tunnel was constructed, is leading along the canyon. There are 8 bridges built beneath the 80 m high cliffs. Canyon is accessible as a hiking and cycling trail, with an educational trail of the same name, which is also suitable for visitors with motion disabilities.

Dĺžka / Długość / Length 1,5 km  
Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 0:30



### Tiesňavy (± 805 – 905)

Kaňonovitá dolina vedúca z obce Stratená na lúčnu planinu Hanesová ku križovatke turistických chodníkov Pod Hanesovou. Ponúka pekné výhľady na bralá nad Stratenou a malý vodopád.

Dolina w formie kanionu prowadzi z miejscowości Stratená na płaskowyż Hanesová do skrzyżowania szlaków turystycznych Pod Hanesovou. Oferuje piękne widoki na turnie nad Strateną i mały wodospad.

Canyon valley leading from the village Stratená to the meadow plateau Hanesová and to the crossroads of hiking trails Pod Hanesovou. It offers nice views of the cliffs above Stratená and a small waterfall.

Dĺžka / Długość / Length 3,5 km  
Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 0:50

### Biely potok (± 510 – 637)

Krátke kaňonovité úseky sa nachádzajú aj na dolnom toku Bieleho potoka pretekajúceho dolinou Tomášovská Belá. Turisticky značený chodník vedie od ústia Bieleho potoka až pod Kyseľ, odkiaľ pokračuje po horizontálnych drevených rebričkoch nad hladinou toku okolo nástupu do rokliny Sokolia dolina k tajchu Klauzy.



Krótkie odcinki kanionów znajdują się także w dolnym biegu Bieleho potoku przepływającego przez dolinę Tomášovská Belá. Oznaczony szlak turystyczny prowadzi od ujścia Bieleho potoku aż pod Kyseľ, skąd prowadzi dalej po poziomych drewnianych drabinkach nad taflą wodną koło wejścia do wąwozu Sokolia dolina do tajchu Klauzy.


Short canyon sections can also be found along the lower part of the Biely potok brook, flowing through the Tomášovská Belá valley. Marked hiking trail leads from Biely potok - ústie to Kyseľ, where it continues across the horizontal wooden ladders above the river surface around the start of the Sokolia dolina gorge to the Klauzy water reservoir.


Dĺžka / Długość / Length 6 km  
Čas prechodu / Czas przejścia / Time of passage 1:50

**NAJKRAJŠIE VÝHLADY / NAJPIĘKNIEJSZE WIDOKI /  
THE BEST VIEWPOINTS**

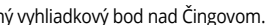
**Tomášovský výhľad**  
( $\approx$  667)

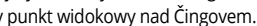
 Najdostupnejší a najobľúbenejší vyhladkový bod na 146 m vysokej skalnej terase ľavého brehu Hornádu. Poskytuje jedinečné pohľady do vnútra Slovenského raja (na údolia Bieleho potoka a Prielomu Hornádu) a cez Hornádsku kotlinu pri dobrom počasí aj na neďaleké Vysoké Tatry. Nachádza sa tu vyhradený areál pre skalolezenie. Je súčasťou náučného chodníka Prielom Hornádu. Dostupný je aj na bicykli cyklotrasou z obce Spišské Tomášovce.

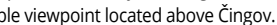
 Najdostupnejší a najbardziej lubiany punkt widokowy na 146 m wysokim skalnym tarasie lewego brzegu Hornádu. Oferuje wyjątkową panoramę, widok do wnętrza Słowackiego Raju (na doliny Bieleho potoka i Prielomu Hornádu) a przez Hornádska kotlinę przy dobrej pogodzie także na niedalekie Vysoké Tatry. Znajduje się tu wyznaczony obszar do wspinaczki. Wchodzi w skład ścieżki dydaktycznej Prielom Hornádu. Dostępny jest także na rowerze po trasie rowerowej z miejscowości Spišské Tomášovce.

 The easiest accessible and most popular viewpoint at a 146 m high rocky terrace on the left bank of the Hornád river. It offers unique views of inner parts of the Slovak Paradise (of the Biely potok and Prielom Hornádu valleys) and through the Hornádska kotlina basin of the nearby Vysoké Tatry (High Tatras) mountains. Official rock climbing area is situated here. It is located on an educational trail called Prielom Hornádu. It is accessible by bicycle via a cycling trail from the village Spišské Tomášovce.

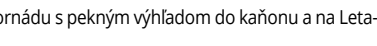
**Sovia skala** ( $\approx$  552)

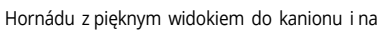
 Skalná terasa, ľahko dostupný vyhladkový bod nad Čingovom.

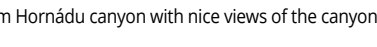
 Taras skalny, lekko dostępny punkt widokowy nad Čingovom.

 Rocky terrace, easily accessible viewpoint located above Čingov.


**Ihrík** ( $\approx$  652)

 Severný hrebeň Prielomu Hornádu s pekným výhľadom do kaňonu a na Letanovský mlyn.


 Północny łańcuch Prielomu Hornádu z pięknym widokiem do kanionu i na Letanovský mlyn.

 Northern ridge of the Prielom Hornádu canyon with nice views of the canyon and Letanovský mlyn.


**Čertova siahť** ( $\approx$  822)


 Hrebeňové pokračovanie planiny Glac na turisticky značenom chodníku spájajúcom Kláštorisko s Čingovom, s peknými výhľadmi do doliny Tomášovská Belá.


 Ciąg dalszy części grzebieńowej płaskowyżu Glac po oznaczonym szlaku turystycznym łączącym Kláštorisko z Čingovom, z piękną panoramą doliny Tomášovská Belá.

 Continuous ridge of the Glac plateau on the marked hiking trail, which connects Kláštorisko and Čingov, with nice views of the Tomášovská Belá valley.


**Havrania skala** ( $\approx$  1 153)


 Výrazný skalný útvar nad obcou Stratená, neďaleko Občasného prameňa. Na vrchol s krásnym výhľadom vedie turisticky značený chodník zo Stratenej alebo zo Stratsenského kaňonu.


 Wyraźna forma skalna nad miejscowością Stratená, niedaleko źródła Obcasny prameň. Na szczyt z pięknym widokiem prowadzi oznaczony szlak turystyczny ze Stratenej lub kanionu Stratsenský kaňon.

 Distinctive rock formation situated above the village Stratená, near the Obcasny prameň spring. Marked hiking trail leads from Stratená or from the Stratsenský kaňon canyon to the peak offering nice views.

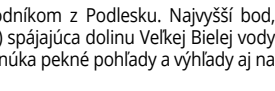
**Gačovská skala** ( $\approx$  1 113)

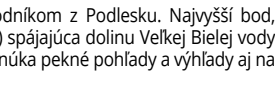
 Vyhladkový bod nad obcou Dedinky. Zo severnej strany poskytuje pohľady do vnútra Slovenského raja, na Kráľovu hoľu a Vysoké Tatry, z južnej strany ponad Dedinky a vodnú nádrž Palcmanská Maša na Volovské vrchy a Slovenské rudohorie. Dostupný len so sprievodcom.

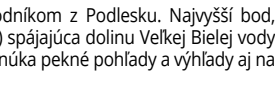
 Punkt widokowy nad miejscowością Dedinky. Z północnej strony oferuje widok do wnętrza Słowackiego Raju, na Kráľova hoľu i Vysoké Tatry, z południowej strony ponad Dedinky i zbiornik wodny Palcmanská Maša na pogórze Volovské vrchy i pasmo górskie Slovenské rudohorie. Dostępny tylko z przewodnikiem.

 Viewpoint above the village Dedinky. From the north it provides views of inner parts of the Slovak Paradise, of the Kráľova hoľa hill and the High Tatras; from the south over Dedinky and the Palcmanská Maša lake of the Volovské vrchy hills and the Slovenské rudohorie mountains. Available only with a guide.


**Sedlo Kopanec** ( $\approx$  991)


 Dostupné pešo turisticky značeným chodníkom z Podlesku. Najvyšší bod, cez ktorý prechádza horská cesta (cyklotrasa) spájajúca dolinu Veľkej Bielej vody a Stratenskú dolinu, tzv. Kopanecká cesta. Ponúka pekné pohľady a výhľady aj na Nízke a Vysoké Tatry.


 Dostępny pieszo przez oznaczony szlak turystyczny z Podlesku. Najwyższy punkt, przez który przechodzi szlak górski (trasa rowerowa) łącząca dolinę Veľkej Bielej vody i Stratenskú doliną, nazywana Kopanecká cesta/droga. Oferuje piękne widoki i panoramy na Nízke i Vysoké Tatry.

 Accessible by foot with marked hiking trail from Podlesok. It is the highest point of the mountain road (cycling trail), the so-called Kopanecká cesta, which connects the valleys of Veľká Biela voda and Stratenská dolina. It offers nice views and panoramas of the High and Low Tatras.

**Pieskovec** ( $\approx$  563)

 Lokalita v južnej časti mesta Spišská Nová Ves, kde sa vypína 10-metrový slovenský dvojkriž. Ponúka pekný výhľad na okolie a Vysoké Tatry. Vedie sem turisticky značený chodník z centra mesta.

 Dzielnica w południowej części miasta Spišská Nová Ves, gdzie wznosi się 10-metrowy słowacki podwójny krzyż. Oferuje piękny widok na okolicę i Vysoké Tatry. Prowadzi tam oznaczony turystyczny szlak z centrum miasta.

 Southern locality of the town Spišská Nová Ves with a 10-meter high Slovak double-cross. It offers nice views of the surroundings and the High Tatras. To get there you can use a marked hiking trail starting in the town centre.

## VODNÉ PLOCHY / OBSZARY WODNE / BODIES OF WATER

### Palcmanská Maša (± 785)

🇸🇰 Vodná nádrž pri obci Dedinky s rozlohou 86 ha, postavená na rieke Hnilec v rokoch 1948 – 1956.

🇺🇸 Zbiornik wodny niedaleko miejscowości Dedinky z powierzchnią 86 ha, wybudowany na rzece Hnilec w latach 1948 – 1956.

🇬🇧 Lake located at the village Dedinky with an area of 86 ha, built by the construction of a dam on the Hnilec river in the years 1948 – 1956.



### Blajzloch (± 623)

🇸🇰 Romantický tajch – svedok technológie splavovania dreva prúdom nazhromaždenej vody. Prístupný odbočkou z Kopaneckej cesty za roklinou Veľký Sokol.

🇺🇸 Romantyczny tajch – świadek technologii splawiania drewa przy pomocy prądu spiętrzzonej wody. Dostępny ze skrzyżowania z drogi Kopanecká cesta za wawozem Veľký Sokol.

🇬🇧 Romantic water reservoir – a witness of timber floating technology by the flow of collected water. Accessible by turning from the Kopanecká cesta road behind the Veľký Sokol gorge.



### Klauzy (± 637)

🇸🇰 Najväčší tajch v Slovenskom raji na hornom toku Bieleho potoka. Dostupný turisticky značeným chodníkom z Čingova cez Prielom Hornádu a dolinu Tomášovská Belá alebo z juhu cez rezerváciu Holý kameň, prípadne cez rázcestie Pod Bykárkou.

🇺🇸 Największy tajch w Słowackim Raju na górnym nurcie Bieleho potoka. Dostępny z oznaczonego szlaku turystycznego z Čingova przez kanion Prielom Hornádu i dolinę Tomášovská Belá lub z południa przez rezerwat Holý kameň, ewentualnie przez rozdroże Pod Bykárkou.

🇬🇧 The largest water reservoir in the Slovak Paradise in the upper part of the Biely potok brook. Accessible with marked hiking trail from Čingov through the Prielom Hornádu canyon and the Tomášovská Belá valley, or from the south via the reserve Holý kameň, or through the crossroads Pod Bykárkou.

## STUDNIČKY / ŹRÓDEŁKA / SPRINGS

🇸🇰 Na turistických chodníkoch v Slovenskom raji sa nachádza viacero studničiek. Nie vo všetkých je voda vhodná na pitie. Na túru si preto so sebou radšej vezmite dostatočné množstvo tekutín. V prípade potreby si čistotu vody v studničkách overte najprv u Správy Národného parku Slovenský raj.

🇺🇸 Na szlakach turystycznych w Słowackim Raju znajduje się wiele źródełek. Nie wszystkie mają wodę pitną. Na wycieczki lepiej jest wziąć ze sobą wystarczającą ilość płynów. W razie potrzeby należy sprawdzić czystość wody do picia w danym źródelku w Dyrekcji Parku Narodowego Słowacki Raj.

🇬🇧 Along the hiking trails in the Slovak Paradise, there are several sources of spring water. Not all of them have a water suitable for drinking. You are therefore recommended to carry enough fluids with you while hiking. If necessary, check at first the purity of water at the Slovak Paradise National Park Authority.

## Občasný prameň (± 960)

🇸🇰 Prírodná rarita Slovenského raja pod Havraňou skalou. Voda tu vyviera na povrch v nepravidelných časových intervaloch. K Občasnému prameňu vedie turistická trasa a náučný chodník z obce Stratená.

🇺🇸 Unikat przyrodniczy Słowackiego Raju pod Havraňą skalą. Woda tu wyviera na powierzchnię w nieregularnych okresach czasu. Do źródła Občasný prameň prowadzi szlak turystyczny i ścieżka dydaktyczna z miejscowości Stratená.

🇬🇧 Natural rarity of the Slovak Paradise located under the Havrania skala hill. The water here rises towards the surface at irregular intervals. The Občasný prameň spring can be reached by hiking trail and by educational trail from Stratená.

## JASKYNE / JASKINIE / CAVES

### Dobšinská ľadová jaskyňa (± 969)

🇸🇰 Jediná verejnosti sprístupnená jaskyňa v Slovenskom raji. Najväčšia ľadová jaskyňa na Slovensku s objemom ľadu viac ako 110 000 m<sup>3</sup>. Objavená bola v roku 1870, sprístupnená v roku 1871. Je jednou z prvých elektricky osvetlených jaskýň na svete (1887). V roku 2000 bola spolu so Stratenskou jaskyňou a jaskyňou Psie diery zapísaná do Zoznamu svetového prírodného dedičstva UNESCO. Príprava na prehliadku: teplejšie oblečenie a pevná obuv.

🇺🇸 Jedyna ogólnie dostępna jaskinia w Słowackim Raju. Największa jaskinia lodowa na Słowacji z objętością lodu ponad 110 000 m<sup>3</sup>. Odkryta w roku 1870, udostępniona dla zwiedzających w roku 1871. Jest jedną z pierwszych oświetlonych elektrycznie jaskiń na świecie (1887). W roku 2000 była wraz z jaskinią Stratenská jaskyňa i jaskinią Psie diery wpisana na Listę Światowego Dziejictwa Przyrodniczego UNESCO. Przygotowanie do zwiedzania: ciepłe ubranie i solidne obuwie.

🇬🇧 The only cave in the Slovak Paradise which is open to the public. The largest ice cave in Slovakia with the volume of over 110 000 m<sup>3</sup> of ice. It was discovered in 1870, opened in 1871. It is one of the first electrically lit caves in the world (1887). In 2000, it was together with the caves Stratenská jaskyňa and Psie diery inscribed on the UNESCO's World Natural Heritage List. Preparation for the cave tour: warm clothing and solid footwear.



Dĺžka prehliadky / Zwiedzanie trwa / Tour duration	0:30
Dĺžka trasy / Długość trasy / Trail length	515 m

📄 Dobšinská Ľadová Jaskyňa, 049 71 Stratená, tel.: +421 58 788 14 70  
E-mail: [dobsjlj@ssj.sk](mailto:dobsjlj@ssj.sk), [www.ssj.sk](http://www.ssj.sk)

🕒	15. 5. – 31. 5.	2 – 7	09.30, 11.00, 12.30, 14.00
	1. 6. – 31. 8.	2 – 7	09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00
	1. 9. – 30. 9.	2 – 7	09.30, 11.00, 12.30, 14.00



## STREDISKÁ / OŚRODKI / CENTRES

### Čingov (▣ 490)

▣ Severovýchodný vstup do Slovenského raja dostupný autobusom, autom, bicyklom i peši z mesta Spišská Nová Ves i obcí Smižany a Spišské Tomášovce. Čingov je najväčšie turistické stredisko Slovenského raja s celoročnými kompletnými ubytovacími a stravovacími službami. Nachádza sa tu významná archeologická lokalita Hradisko. Je východiskom pre nenáročné okruhy v smere na Košiarny briežok či cez Zelenú lávku na vyhladku Sovia skala, prípadne opačným smerom na známy Tomášovský výhľad okolo zaujímavých skalných útvarov Ihla a Kazateľnica. Náročnejšie trasy vedú cez Partizánsku lávku do Prielomu Hornádu, ktorý sa dá prejsť celý až k Hrdlu Hornádu na Podlesku (Hrabušice), alebo je možné odbočiť do doliny Tomášovská Belá, na Kláštorko, k Tomášovskému výhľadu alebo do Kláštorskej rokliny.

☞ Północno-wschodnia brama do Słowackiego Raju dostępna autobusem, samochodem, rowerem i pieszo z miasta Spišská Nová Ves i wsi Smižany oraz Spišské Tomášowce. Čingov jest największym ośrodkiem Słowackiego Raju otwartym przez cały rok, oferującym usługi gastronomiczne i zakwaterowanie. Znajduje się tu ważna lokalizacja archeologiczna Hradisko. Jest punktem wyjścia dla łatwego rajdu w kierunku na Košiarny briežok lub przez Zeleną lávkę na punkt widokowy Sovia skala, ewentualnie w odwrotnym kierunku na znaną panoramę Tomášovský výhľad wokół ciekawych form skalnych Ihla i Kazateľnica. Cięższe trasy prowadzą przez Partizánską lávkę do kanionu Prielom Hornádu, który można przejsć cały aż do Hrdlo Hornádu na Podlesku (Hrabušice) lub można skrećić do doliny Tomášovská Belá, na Kláštorko, do punktu widokowego Tomášovský výhľad lub wąwozu Kláštorská roklina.

🇬🇧 The northeastern gateway to the Slovak Paradise, accessible by bus, car, bicycle or foot from the town Spišská Nová Ves and the villages Smižany and Spišské Tomášovce. Čingov is the largest tourist centre of the Slovak Paradise with a year-round complete range of accommodation and catering services. A significant archaeological site Hradisko is situated here. It is a starting point for easy hiking circuits in direction to Košiarny briežok and through the Zelená lávka bridge to the Sovia skala viewpoint, or in the opposite direction to the popular Tomášovský výhľad viewpoint along interesting rock formations of Ihla and Kazateľnica. More strenuous trails lead through the Partizánska lávka bridge to the Prielom Hornádu canyon, which can whole be passed through to Hrdlo Hornádu at Podlesok (Hrabušice), or you can turn to the Tomášovská Belá valley, to the Kláštorko site, to the Tomášovský výhľad viewpoint or to the Kláštorská roklina gorge.



### Košiarny briežok (▣ 528)

▣ Prímestské rekreačné chatárske zázemie mesta Spišská Nová Ves a obce Smižany ležiace v ochrannom pásme národného parku. Dostupné autom v smere od Smižian alebo pešo či cyklotrasou vedúcou okolo spišskonovoveského športového letiska a pokračujúcou cez Bikšovu lúku a Lesnicu až na Čingov.



☞ Podmiejskie rekreacyjne letnisko miasta Spišská Nová Ves i wsi Smižany leżące w paśmie ochronnym Parku Narodowego. Dostępne samochodem z kierunku od Smižian lub pieszo albo trasą rowerową prowadzącą wokół spišskonovoveskiego lotniska sportowego i dalej wiodącą przez miejsca Bikšova lúka i Lesnica aż do Čingova.

🇬🇧 A suburban recreation area of the town Spišská Nová Ves and the village Smižany with cottages, located within the protected zone of national park. Accessible by car from Smižany or by foot and via cycling trail along the Spišská Nová Ves's airfield area, which continues through Bikšova lúka and Lesnica to Čingov.



### Letanovský mlyn (▣ 513)

▣ Lúčne zátisie na sútoku Trsteného potoka s riekou Hornád, na ktorom sú viditeľné pozostatky starého vodného mlyna. Hornád tu premostuje zrekonštruovaná napodobnenina kamenného kartuziánskeho mosta, ktorým viedla kedysi cesta na Kláštorko. Najbližší prístup z Letanoviec pešo. Letanovský mlyn je východiskovým bodom do Prielomu Hornádu, ktorý rozdeľuje na dve časti.



☞ Zácisze z łąką w delcie Trsteného potoku i rzeki Hornád, gdzie są widoczne ruiny starego mlyna wodnego. W tym miejscu nad rzeką Hornád znajduje się odnowiona replika kamiennego mostu kartuzjańskiego, przez który kiedyś wiodła droga na Kláštorko. Najbliższy dostęp pieszo z Letanoviec. Letanovský mlyn jest punktem wyjścia do kanionu Prielom Hornádu, który dzieli na dwie części.

🇬🇧 A meadow site in the confluence of the Trstený potok brook and the Hornád river, where the remains of an old water mill are visible. The reconstructed replica of the Carthusian bridge spans over the Hornád river. In the past a road to Kláštorko led that way. The nearest access is by foot from Letanoviec. Letanovský mlyn is a starting point for tours to the Prielom Hornádu canyon, it divides canyon into two parts.




### Podlesok (▣ 550)

▣ Turistické centrum s celoročnou prevádzkou, dostupné z obce Hrabušice (železničná stanica Vydriňok), s koncentráciou kompletných služieb pre návštevníkov. Je východiskom pre túry do centrálnej a severozápadnej časti Slovenského raja: predovšetkým do Prielomu Hornádu a do rokliny Suchá Belá alebo Glackou cestou na Geravy a juh Slovenského raja; či popri Veľkej Bielej vode cez Pílu pri Hrabušiciach do rokliny Piecky, Veľký Sokol alebo k tajchu Blajzloch.


☞ Centrum turystyczne czynne przez cały rok, dostępne z miejscowości Hrabušice (stacja kolejowa Vydriňok), z pełnym kompletem usług dla odwiedzających. Jest punktem wyjścia dla wycieczek do centralnej i północno-zachodniej części Słowackiego Raju: przede wszystkim do kanionu Prielom Hornádu i wąwozu Suchá Belá lub szlakiem Glacká cesta na Geravy i do południowej części Słowackiego Raju; lub wzdłuż Veľkej Bielej vody przez Pílu niedaleko Hrabušic do wąwozu Piecky, Veľký Sokol lub do tajchu Blajzloch.





 Tourist centre, which is open all year round and is accessible from the village Hrabušice (railway station Vydriňok), with a complete range of tourist services. It is a starting point for tours to the central and northwestern part of the Slovak Paradise: mainly to the Prielom Hornádu canyon and the Suchá Belá gorge, or via Glacká cesta road to Geravy and the south of the Slovak Paradise; or along the Veľká Biela voda valley through Píla near Hrabušice to the gorges of Piecky and Veľký Sokol, or to the Blajzloch reservoir.



### Kláštorskó (☒ 770)


 Rozľahlá planina nazývaná aj Skala útočišťa. Významná križovatka turistických chodníkov a jediné turistické stredisko ležiace vo vnútri Slovenského raja. Ponúka stravovanie a ubytovanie v chatkách turistickéj kategórie počas hlavnej sezóny. Možnosť prehliadky areálu rekonštruovaného kartuziánskeho kláštora zo začiatku 14. storočia. Časť nálezov z archeologického prieskumu je vystavená v zrekonštruovanej mnišskej celi. Nachádza sa tu i symbolický cintorín – exteriérová galéria drevených umeleckých diel mladých autorov zo Spiša pripomínajúca vyhasnuté životy tých, ktorých pút sa skončila práve v Slovenskom raji, a tiež osobností, ktoré sa pričínili o rozvoj a fungovanie národného parku.

 Rozleglý pľaskový zwany Skala útočišťa. Wažne skrzyżowanie turystycznych szlaków i jedyny ośrodek turystyczny leżący wewnątrz Słowackiego Raju. Oferuje wyżywienie i zakwaterowanie w domkach kategorii turystycznej w sezonie głównym. Możliwość przeglądu areálu odnowionego klasztoru kartuzów z początku 14 wieku. Część znalezisk archeologicznych jest wystawiona w odrestaurowanej celi klasztornej. Jest tu też symboliczny cmentarz – galeria na wolnym powietrzu z drewnianymi dziełami sztuki młodych artystów przypominającymi stracone życie tych, których podróż życiowa zakończyła się właśnie w Słowackim Raju, oraz osobowości, które przyczyniły się do rozwoju i funkcjonowania Parku Narodowego.

 Large plateau, also called the Skala útočišťa (Rock of Refuge). An important crossroads of hiking trails and the only tourist centre situated inside the Slovak Paradise. During the peak season it offers refreshment and accommodation in tourist cabins. A possibility to visit an area of gradually restored Monastery of the Carthusians from the early 14<sup>th</sup> century. Part of the findings of an archaeological survey is exposed in a restored monastic cell. There is also a symbolic cemetery – exterior gallery of wooden artworks made by young artists from the Spiš region, which reminds us of lives of those, whose journey ended in the Slovak Paradise, and also of personalities, who contributed to the national park's development.





### Píla (☒ 581)

 Osada, miestna časť obce Hrabušice, v doline Veľká Biela voda pri ústí tiesňavy Piecky. Dostupná bicyklom, autom či autobusom z Hrabušíc po Kopaneckej ceste.




Kláštorskó


 Osada, miejska część gminy Hrabušice, w dolinie Veľká Biela voda niedaleko ujšcia do wáwozu Piecky. Dostępna na rowerze, samochodem lub autobusem z Hrabušíc po drodze Kopanecká cesta.


 Settlement, a part of the village Hrabušice, in the Veľká Biela voda valley at the mouth of the Piecky gorge. Accessible by bicycle, car or bus from Hrabušice via Kopanecká cesta road.



### Mlyny (☒ 745)


 Obec vytvorená spojením pôvodných banických osád Mlyny, Palcman'ská Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Havrania Dolina, Rakovec a Sykavka, ležiacich v údolí rieky Hnilec. Dnes najvýznamnejšie stredisko zimných športov v Slovenskom raji. V miestnej časti Biele Vody je nástup do Zejmarskej rokliny.


 Gmina powstała z połączenia górniczych osad Mlyny, Palcman'ská Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Havrania Dolina, Rakovec i Sykavka, leżących w delcie rzeki Hnilec. Dzisiaj znane centrum sportów zimowych w Słowackim Raju. W miejskiej części Biele Vody jest punkt wyjšcia do wáwozu Zejmarská roklina.


 Village created by the integration of original mining settlements Mlyny, Palcman'ská Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Havrania Dolina, Rakovec and Sykavka, located in the Hnilec river valley. Nowadays the most significant winter sports centre in the Slovak Paradise. In the part Biele Vody, there is a starting point for tours to the Zejmarská roklina gorge.



### Dedinky (☒ 765)


 Obec pod južnými svahmi planiny Geravy na brehu vodnej nádrže Palcman'ská Maša. Je východiskom túr do južnej časti Slovenského raja.


 Gmina pod południowymi stokami pľaskowyzu Geravy na brzegu zbiornika wodnego Palcman'ská Maša. Jest bramą dla wycieczek do południowej części Słowackiego Raju.


 Village under the southern cliffs of the Geravy plateau at the Palcman'ská Maša lake. It is a starting point for tours to the southern part of the Slovak Paradise.



### Stratená (☒ 791)


 Horská obec Stratená je východiskom do Stratenského kaňonu, k Občasnému prameňu a na Havraniu skalu alebo do doliny Tiesňavy.


 Górska wioska Stratená jest punktem wyjšcia do kanionu Stratenský kaňon, do źródła Občasny prameň i na Havranią skalę lub do doliny Tiesňawy.


 Mountain village Stratená is a starting point for tours to the Stratenský kaňon canyon, to the Občasny prameň spring, to the Havrania skala viewpoint or to the Tiesňavy valley.



### Dobšinská Ladová Jaskyňa (☒ 850)



 Osada, miestna časť obce Stratená. Východisko k Dobšinskej ľadovej jaskyni. Nachádzajú sa tu náučné chodníky o jaskyni a o mokradiach Hnilca.

 Osada, część wsi Stratená. Punkt wyjšcia do jaskini Dobšinská ľadová jaskyňa. Znajdują się tu ścieżki dydaktyczne o jaskyni i mokradiach Hnilca.

 Settlement, a part of the village Stratená. Starting point for a tour to the Dobšinská Ice Cave. You can find here themed educational trails about the cave and the wetlands of Hnilec.






**Aktivity**

**Zajęcia**

**Activities**

**TURISTIKA / TURYSTYKA / HIKING**

✓ V Slovenskom raji sa nachádza vyše 300 km značených turistických chodníkov. Trasy označené červenou, modrou, zelenou alebo žltou značkou spolu tvoria najhustejšiu sieť turistických chodníkov na Slovensku. Z nich 100 km je vedených exponovaným horským a roklinovým terénom (stupeň horolezeckej obtiažnosti 2 – 3). Turistika v Slovenskom raji je možná po celý rok.


✓ W Słowackim Raju znajduje się ponad 300 km oznaczonych szlaków turystycznych. Trasy oznaczone są kolorem czerwonym, niebieskim, zielonym albo żółtym tworzą najgęstsza sieć szlaków turystycznych na Stowacji. Z nich 100 km wiedzie po terenie górzystym i wąwozach (skala trudności wg alpinistów 2 – 3). Turystykę w Słowackim Raju można uprawiać przez cały rok.


✓ In the Slovak Paradise, there are more than 300 km of marked hiking trails. The trails marked in red, blue, green and yellow colour together create the densest network of hiking trails in Slovakia. 100 km of them lead through challenging mountain and ravined terrain (level of hike difficulty 2 – 3). Hiking in the Slovak Paradise is possible all year round.

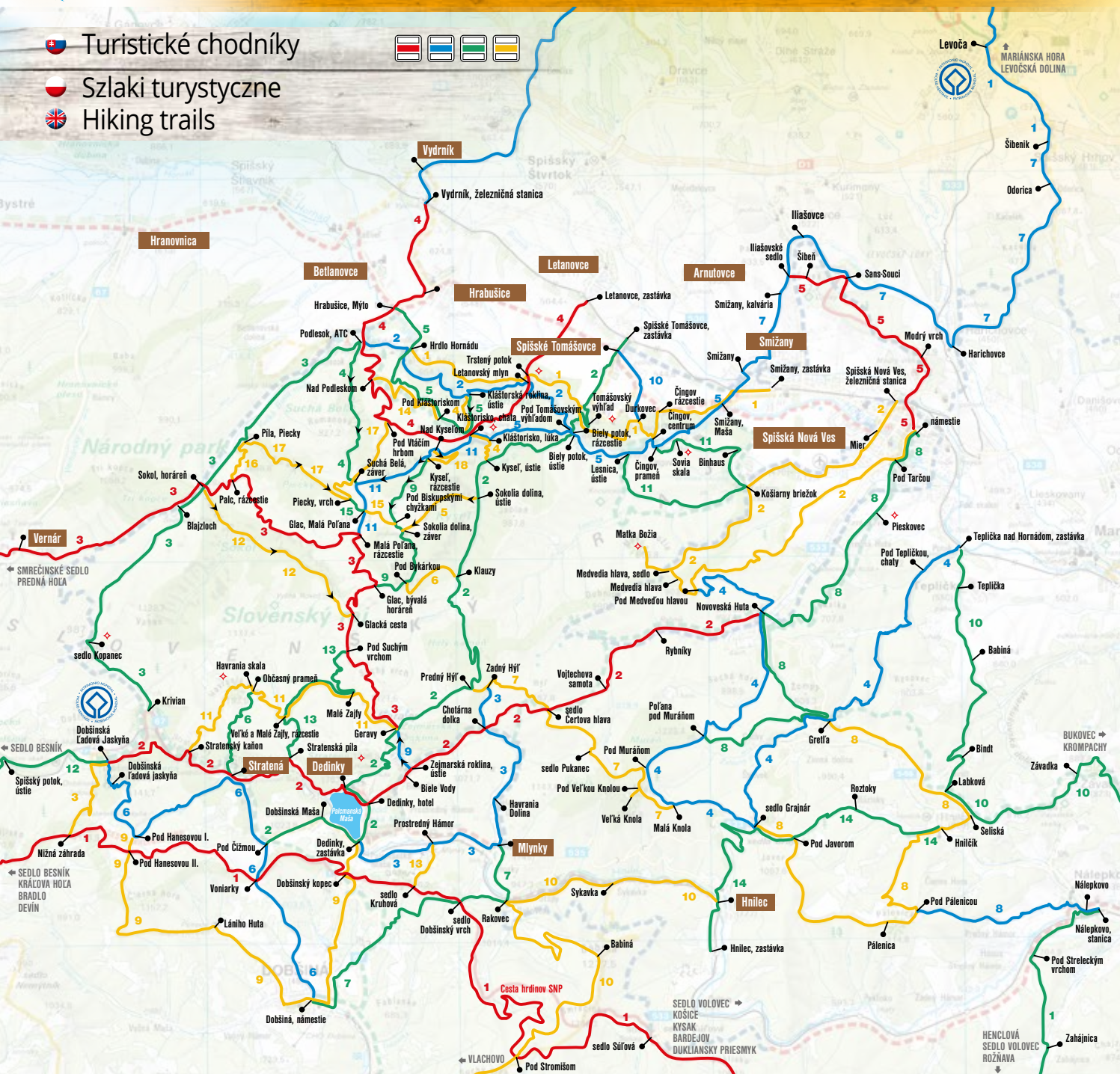
• •	číslo numer number	turisticky značený chodník (• farba, •• číslo v mapke) označony szlak turystyczny (• kolor, •• numer w mapce) marked hiking trail (• colour, •• number in map)	km	čas czas time
1	0901	Sedlo Besník – Nižná záhrada – Pod Hanesovou II. – Voniarky – Dobšínský vrch – sedlo Kruhová * * Súčasť magistraly / Część magistrali / Part of the route E8 Cesta hrdinov SNP (www.cestasnpsk)	20	5:50
2	0908	Novoveská Huta – Rybníky – Vojtechova samota – sedlo Čertova hlava – Chotárna dolka – Biele Vody – Dedinky, hotel – Dedinky – Stratenská pila – Stratená – Stratenský kaňon – Dobšínska Ladová Jaskyňa	21,9	6:15
3	0910	Geravy – Pod Suchým vrchom – Glacká cesta – Glac, bývalá horáreň – Malá Poľana, rázcestie – Palc, rázcestie – Sokol, horáreň – Blajzloch – Vernár – Mlynná – Morna – Smrečinské sedlo	34	7:35
4	0911	Letanovce, zastávka – Trstený potok – Letanovský mlyn – Kláštorisko, chata – Pod Vtáčim hrbom – Nad Podleskom – Podlesok, ATC – Hrabušice, Mýto – Hrabušice – Vydrník, železničná stanica	16,2	4:20
5	0919	Spišská Nová Ves, námestie – Modrý vrch – Sans-Souci – Šibeň – Ilišovské sedlo	7,5	2:00
1	2811	Šibenik – Levoča – Mariánska hora – Kúty – Levočská dolina	9,1	2:30
2	2819	Podlesok, ATC – Hrdlo Hornádu – Kláštorská roklina, ústie – Letanovský mlyn – Pod Tomášovským výhľadom	9	3:00
3	2825	Dedinky, zastávka – Mlyny, Prostredný Hámor – Mlyny – Havrania Dolina – Chotárna dolka – Zadný Hýl	8,2	2:40
4	2828	Pod Medvedou hlavou – Novoveská Huta – Poľana pod Muráňom – Pod Muráňom – Malá Knola – sedlo Grajnár – Gretľa – Pod Teplíčkou, chaty – Teplička nad Hornádom, zastávka	23,5	6:50
5	2829	Smižany – Smižany, Maša – Čingov, prameň – Čingov, centrum – Lesnica, ústie – Biely potok, ústie – Biely potok, rázcestie – Kláštorisko, lúka – Kláštorisko, chata	8,7	2:15
6	2830	Dobšínska Ladová Jaskyňa – Pod Hanesovou I. – Stratená – Pod Čizmou – Voniarky – Dobšínska, námestie	15,5	4:25
7	2837	Smižany – Smižany, kalvária – Ilišovské sedlo – Ilišovce – Sans-Souci – Harichovce – Odorica – Šibenik	17,7	4:30
8	2860	Nálepkovo, stanica – Nálepkovo – Pod Pálenicou	5	1:50
9	2861	Zejmarská roklina, ústie – Geravy	1	0:50
10	2862	Čingov, Durkovec – Spišské Tomášovce	2	0:30
11	2863	Kláštorisko, chata – Nad Kyselom – Kysel, rázcestie – Suchá Belá, záver – Glac, Malá Poľana – Malá Poľana, rázcestie	5,4	1:50

1	5720	Nálepkovo, stanica – Nálepkovo – Pod Streleckým vrchom – Zahájnica * * Smer / Kierunek / Direction: Henclová – sedlo Volovec – Rožňava; celkovo / całkowicie / total 27,5 km; čas / czas / time 8:00.	10	1:30
2	5723	Spišské Tomášovce, zastávka – Spišské Tomášovce – Tomášovský výhľad – Pod Tomášovským výhľadom – Biely potok, rázcestie – Biely potok, ústie – Kysel, ústie – Sokolia dolina, ústie – Klauzy – Predný Hýl – Geravy – Dedinky – Dedinky, hotel – Dedinky, zastávka – Dobšínska Maša – Pod Čizmou	25	7:05
3	5724	Podlesok, ATC – Pila, Piecky – Sokol, horáreň – Blajzloch – sedlo Kopanec – Krivian	14	3:55
4	5725	Podlesok, ATC – Suchá Belá, záver	3,8	2:00
5	5726	Kláštorská roklina, ústie – Kláštorisko, chata – Pod Kláštoriskom – Hrdlo Hornádu – Hrabušice, Mýto	5,1	2:15
6	5727	Stratená – Občasný prameň	3,1	1:00
7	5728	Mlyny – Rakovec – sedlo Dobšínský vrch – Dobšínska, námestie	8,2	2:10
8	5729	Spišská Nová Ves, námestie – Pod Tarčou – Pieskovce – Novoveská Huta – Gretľa – Poľana pod Muráňom	12,5	3:45
9	5745	Kysel, rázcestie – Pod Biskupskými chyžkami – Sokolia dolina, záver – Pod Bykárkou – Glac, bývalá horáreň – Teplička nad Hornádom, zastávka – Teplička – Babiná – Bindt – Labková – Seliská – Závadka *	5,1	2:05
10	5750	* Smer / Kierunek / Direction: Bukovec – Krompachy; celkovo / całkowicie / total 41,7 km; čas / czas / time 12:30.	10,5	3:10
11	5751	Čingov, prameň – Sovia skala – Binhaus – Košiarny briezok – Lesnica, ústie	8,1	2:35
12	5757	Dobšínska Ladová Jaskyňa – Spišský potok, ústie – sedlo Besník	6	1:45
13	5766	Stratenská pila – Veľké a Malé Zajfy, rázcestie – Malé Zajfy – Pod Suchým vrchom	5,5	1:40
14	5769	Hnilec, zastávka – Hnilec – sedlo Grajnár – Pod Javorom – Roztoky – Hnilčík	10	2:50
15		Piecky, vrch – Glac, Malá Poľana	0,6	0:15
1	8737	Smižany, zastávka – Smižany, Maša – Čingov, rázcestie – Čingov, centrum – Čingov, Durkovec – Tomášovský výhľad – Trstený potok – Hrdlo Hornádu	12,4	4:20
2	8738	Spišská Nová Ves, námestie – Pod Tarčou – Pod Medvedou hlavou – Medvedia hlava – Medvedia hlava, sedlo – Košiarny briezok – Spišská Nová Ves, Mier – Spišská Nová Ves, železničná stanica	17,3	4:50
3	8739	Dobšínska Ladová Jaskyňa – Nižná záhrada	3	0:45
4	8740	Kysel, ústie – Kláštorisko, lúka – Kláštorisko, chata – Kláštorská roklina, ústie	2,7	1:15
5	8741	Sokolia dolina, ústie – Sokolia dolina, záver	2,5	2:00
6	8742	Klauzy – Pod Bykárkou	2	1:15
7	8743	Predný Hýl – Zadný Hýl – sedlo Čertova hlava – sedlo Pukanec – Pod Muráňom – Pod Veľkou Knolou – Veľká Knola – Malá Knola	9	2:10
8	8744	Gretľa – Labková – Seliská – Hnilčík – Pod Pálenicou – Pálenica – Pod Javorom – sedlo Grajnár	15	4:50
9	8745	Dedinky, zastávka – Dobšínský kopec – Dobšínska, námestie – Lániho Huta – Pod Hanesovou II. – Pod Hanesovou I. Hnilec – Sykavka – Rakovec – Babiná – Pod Stromišom *	17	3:50
10	8746	* Smer / Kierunek / Direction: Vlachovo; celkovo / całkowicie / total 20,7 km; čas / czas / time 6:05.	14,4	4:30
11	8769	Stratenský kaňon – Havrania skala – Občasný prameň – Veľké a Malé Zajfy, rázcestie – Malé Zajfy – Geravy	10,8	3:05
12	8772	Sokol, horáreň – Glacká cesta	6	2:30
13	8788	Mlyny, Prostredný Hámor – sedlo Kruhová	1,6	0:30
14	8886	Nad Podleskom – Pod Kláštoriskom	2,4	1:00
15	8888	Glac, Malá Poľana – Pod Biskupskými chyžkami	1,2	0:20
16	8889	Palc, rázcestie – Pila, Piecky	1,5	0:15
17	8890	Pila, Piecky – Piecky, vrch – Suchá Belá, záver – Pod Vtáčim hrbom	6,8	2:25
18	8895	Nad Kyselom – Kysel, rázcestie	1	0:25


 Turistické chodníky


 Szlaki turystyczne


 Hiking trails






## **Náučné chodníky / Ścieżki dydaktyczne / Educational trails**

 Náučné chodníky umožňujú návštevníkom spoznávať krásy a prírodné hodnoty územia aj bez sprievodcu znalého miestnych pomerov. V Národnom parku Slovenský raj a jeho ochrannom pásmo bolo doposiaľ vybudovaných 12 náučných chodníkov s celkovou dĺžkou takmer 87 km.

 Ścieżki dydaktyczne umożliwiają owiedzającym zapoznanie się z pięknem i walorami przyrodniczymi obszarów bez przewodnika znającego okolice. W Parku Narodowym Słowacki Raj oraz w jego paśmie ochronnym zostało do tej chwili wybudowanych 12 ścieżek dydaktycznych o długości prawie 87 km.

 Educational trails allow visitors to explore the beauties and natural treasures of the area without a guide knowledgeable of local conditions. In the Slovak Paradise National Park and its protected zone, there have been 12 educational trails with a total length of almost 87 km built so far.

### **Náročnosť terénu / Skala trudności terenu / Difficulty of terrain:**

	nenáročný / ľahký / easy
	stredne náročný / średni / moderate
	náročný / trudny / strenuous


### **Prielom Hornádu**

náročnosť skala trudności difficulty	zastávky przystanki stops	počet panelov číslo tabulic number of panels	dĺžka trasy dĺžnosť trasy trail length	prevýšenie prevyšenie elevation change	trvanie prechodu trvanie prejšia time of passage
	16	19	22 km	136 m	7:00

**Trasa / Trasa / Route:** Hrdlo Hornádu – Letanovský mlyn – Lesnica – Čingov – Đurkovec – Tomášovský výhľad – Trstený potok – Hrdlo Hornádu


**Téma / Temat / Theme:** orientácia, fauna a flóra, les, geomorfológia, vodné toky, história, paleontologické a archeologické lokality, roklina / orientácia, fauna i flora, las, geomorfologia, drogi wodne, historia, paleontologiczne i archeologiczne miejsca, wawóz / orientation, fauna and flora, forest, geomorphology, watercourses, history, paleontological and archaeological sites, gorge

### **Náučný chodník mládeže / Ścieżka dydaktyczna młodzieży / Educational trail of the youth**

	6	6	7 km	120 m	2:00
---	---	---	------	-------	------


Smižany, Maša – Hradisko – Čingov – Pod Sovou skalou – Zelená ľávka – Smižany, Maša orientácia, geológia, archeológia, ľúka, les, voda, vtáčstvo / orientácia, geologia, archeologia, laka, las, voda, ptaki / orientation, geology, archeology, meadow, forest, water, birds

### **Slovenský raj – juh / Słowacki Raj – południe / Slovak Paradise – south**

	6	9	9,7 km	368 m	3:00
---	---	---	--------	-------	------


Dedinky – Biele Vody – Zejmarská roklina – Geravy – Malé Zajfy – Stratenská pila – Dedinky orientácia, roklina, planina, dolina, krasové javy, fauna, flóra, vodná nádrž / orientácia, wawóz, polonina, dolina, formy krasowe, fauna, flora, zbiornik wodny / orientation, gorge, plateau, valley, karst features, fauna, flora, lake

### **Mokrade Hnilca / Mokradla Hnilca / Wetlands of Hnilce**

	8	10	0,5 km	15 m	0:15
---	---	----	--------	------	------


Dobšinská Ľadová Jaskyňa parkovisko / parking / parking – železničná stanica / dworzec kolejowy / railway station orientácia, mokrade, flóra a fauna vodných tokov / orientácia, mokradla, flora i fauna nurtów wodnych / orientation, wetlands, flora and fauna of watercourses

### **Občasný prameň – Havrania skala**

	7	7	2,5 km	300 m	1:00
---	---	---	--------	-------	------


Veľké Zajfy – Občasný prameň – Havrania skala orientácia, lesné dreviny, výroba dreveného uhlia, flóra, fauna, Dionýz Štúr / orientácia, las, drzewostan, produkcja węgla drzewnego, flora, fauna, Dionýz Štúr / orientation, woody plants in forest, charcoal production, flora, fauna, Dionýz Štúr personality

### **Dobšinská Ľadová jaskyňa**

	6	6	0,47 km	130 m	0:45
---	---	---	---------	-------	------


Dobšinská Ľadová Jaskyňa parkovisko / parking / parking – Vilmoš plac – Dobšinská Ľadová jaskyňa orientácia, prírodné a kultúrno-historické hodnoty jaskyne a okolia / orientácia, walory przyrodnicze oraz kulturowo-historyczne jaskini i okolicy / orientation, natural, cultural and historical values of the cave and surroundings

### **Stratenský kaňon**

	9	10	1,5 km	15 m	0:30
---	---	----	--------	------	------


Stratenský kaňon orientácia, geológia, vznik roklín, jaskyne, flóra a fauna, história / orientácia, geologia, powstanie wawózów, jaskinie, flora i fauna, historia / orientation, geology, formation of gorges, caves, flora and fauna, history

### **Vernár – Kráľova hoľa**

	9	10	13 km	1 170 m	5:30
---	---	----	-------	---------	------


Vernár – Predná hoľa – Kráľova hoľa orientácia, flóra, fauna, pastva, geológia, rezervácia, história, poľovníctvo / orientácia, flora, fauna, wypas, geologia, rezerwat, historia, łowiectwo / orientation, flora, fauna, pasturage, geology, reserve, history, hunting

### **Dobšinská Maša**

	7	7	2,7 km	120 m	1:30
---	---	---	--------	-------	------











Dobšinská Maša – Dobšinský kopec – Dobšinská Maša orientácia, lesníctvo, poľovníctvo, ochrana prírody, vodná nádrž / orientácia, leśnictwo, łowiectwo, ochrona przyrody, zbiornik wodny / orientation, forestry, hunting, protection of nature, lake

### **Lesnícky náučný chodník / Leśniczka ścieżka dydaktyczna / Forest educational trail Novoveská Huta**

	8	0	2,6 km	150 m	1:30
---	---	---	--------	-------	------


Novoveská Huta – Sosnova polianka – Medvedia dolka – Novoveská Huta orientácia, les, leśnictwo / orientácia, las, leśnictwo / orientation, forest, forestry

### **Banický náučný chodník / Górnicza ścieżka dydaktyczna / Mining educational trail Novoveská Huta**

	8	8	<ul style="list-style-type: none"> <li> 17,3 km</li> <li> 4,1 km</li> <li> 2 km</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> 600 m</li> <li> 250 m</li> <li> 270 m</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> 5:00</li> <li> 1:40</li> <li> 0:50</li> </ul>
---	---	---	--	--	---

Medvedia dolka – Novoveská Huta, námestie / plac / square – Kráľov prameň – Pod Zlomom, rázcestie / rozdoze / crossroads – ďalej na výber 3 trasy / ďalej do wyboru 3 trasy / choose one of 3 routes: • Malý Muráň, vyhľadka / panorama / viewpoint – Vojtechova samota – pokračovanie po červenej / kontynuacja po czerwonym szlaku / continue further along the red route • Banské pole Bartolomej – Leithaus – pokračovanie po červenej / kontynuacja po czerwonym szlaku / continue further along the red route • Banské pole Peter a Pavol – Vojtechova samota – Rybníky – Leithaus – Lúka pod Ilonkiným prameňom – Novoveská Huta, námestie / plac / square – Medvedia dolka orientácia, banická a hutnícka história Novoveskej Huty (mestská časť Spišskej Novej Vsi), osídlenie, príroda / orientácia, historia górnictwa i hutnictwa Novoveskej Huty (miej-ska dzielnica Spišskiej Novej Vsi), osiedlenie, przyroda / orientation, history of mining and metallurgy in Novoveská Huta (part of town Spišská Nová Ves), settlement, nature

### **Stopy banickej slávy v Mlynkách / Ślady górnicznej slawy w Mlynkách / Traces of mining fame in Mlynky**

	2	2	1 km	20 m	0:20 – 0:30
---	---	---	------	------	-------------

Mlynky (odbočka do / skręć do / turn to Havrania Dolina) – Havrania Dolina orientácia, banická história obce Mlynky – banická zvonička a torzo šachty a ťažnej veže Leopold / orientácia, historia górnicza miejscowości Mlynky – górnicza dzwonnica, konstrukcja szkieletowa kopalni i szybu Leopold / orientation, history of mining in the village Mlynky – belfry and remains of mine shaft and headframe called Leopold

Na území národného parku sa môžu návštevníci peši pohybovať len po turistických a náučných chodníkoch a na miestach vyhradených pre pohyb návštevníkov mimo turistických a náučných chodníkov, a to len v čase od hodiny po východe slnka po hodinu pred západom slnka. V zastavanom území obcí a vo vyhradených rekreačných areáloch na území národného parku: Košiarny briežok, Čingov, Letanovský mlyn, Podlesok, Kláštorisko, Dobšinská Ladová Jaskyňa, Stratenská pila, Dedinky, Dobšinská Maša, Hrabušice - Pila, Mlynky - Biele Vody, je dovolený pohyb aj mimo vyznačených turistických chodníkov bez časového obmedzenia. Pohyb psov v národnom parku je dovolený len na vŕdzke a s náhubkom. Pes cez rebríky v roklinách neprejde.

W Parku Narodowym zwiedzający mogą poruszać się tylko po szlakach turystycznych i ścieżkach dydaktycznych oraz w miejscach wyznaczonych dla ruchu zwiedzających poza szlaki turystycznymi i dydaktycznymi, wyłącznie w czasie od godziny po wschodzie słońca po jedną godzinę przed zachodem słońca. W obszarach zabudowanych i przeznaczonych do rekreacji na terenie Parku Narodowego jak: Košiarny briežok, Čingov, Letanovský mlyn, Podlesok, Kláštorisko, Dobšinská Ladová Jaskyňa, Stratenská pila, Dedinky, Dobšinská Maša, Hrabušice - Pila, Mlynky - Biele Vody, jest dozwolone poruszać się poza wyznaczonymi szlakami turystycznymi bez ograniczenia czasowego.

Wprowadzanie psów do Parku Narodowego jest dozwolone wyłącznie ze smyczą i kagańcem. Pies nie przejdzie po drabinkach nad wązowami.

In the territory of national park the visitors are allowed to move by foot only along marked hiking and educational trails and outside of them in the specific places designed for visitors, only during the time from one hour after sunrise until one hour before sunset. In the build-up areas and specific recreation sites within the national park territory: Košiarny briežok, Čingov, Letanovský mlyn, Podlesok, Kláštorisko, Dobšinská Ladová Jaskyňa, Stratenská pila, Dedinky, Dobšinská Maša, Hrabušice - Pila, Mlynky - Biele Vody, the movement of visitors is allowed also outside of marked hiking trails without any time restriction.

Dogs in the national park are allowed only on a lead and with a muzzle. A dog is unable to pass the ladders in the gorges.



## CYKLOTURISTIKA / TURYSTYKA ROWEROWA / CYCLE TOURING

Cyklistom je v Slovenskom raji k dispozícii vyše 110 km značených cyklotrás, z toho 65 km prechádza územím národného parku a 45 km jeho ochranným pásmom. Cykloturistické trasy sú prepojené do širšieho okolia Spiša a Gemera.

Rowerzyści mają w Słowackim Raju do dyspozycji ponad 110 km oznaczonych tras rowerowych, z czego 65 km przebiega przez teren Parku Narodowego i 45 km w jego paśmie ochronnym. Trasy rowerowe są połączone z szerszą okolicą Spiżu i Gemeru.

In the Slovak Paradise the cyclists have at their disposal more than 110 km of marked cycling trails, of which 65 km lead through the national park territory and 45 km through its protected zone. Cycling trails connect the Slovak Paradise with the surrounding areas of the Spiš and Gemer regions.

	číslo cyklotrasa (* farba, ** číslo v mapke)		
	* **	numer trasa rowerowa (* kolor, ** numer w mapce)	km
		number cycling trail (* colour, ** number in map)	
1	014	Spišská cyklomagistrála: Hrabušice, Mýto – Hrabušice – Spišské Tomášovce – Ďurkovec, rázcestie – Čingov, rázcestie – Smižianska Maša – Spišská Nová Ves, Mier – Za Hornádom – Madaras – Kaplnka sv. Trojice, rázcestie – Markušovce – Oľše * * Smer / Kierunek / Direction: Matejovce nad Hornádom – Spišské Vlachy – Žehra – Spišský hrad, rázcestie – Levoča, Levočská dolina – Kežmarok – Prielom Dunajca; celkovo / całkowicie / total 173 km.	24,3
2	021	Hnilček cyklomagistrála: Dedinky – Palcmanská Maša – Biele Vody, rázcestie – Prostredný Hámor – Mlynky – Rakovec – Sykavka – Hnilček – Nad Pekliskom – Nálepkovo * * Smer / Kierunek / Direction: Švedlár – Gelnica – Margecany; celkovo / całkowicie / total 69 km.	28,4
3	034	Hornádska cyklomagistrála: Hrabušice, Mýto – Betlanovce – Spišský Štiavnik, kaštieľ – Hranovnica – Spišské Bystré * * Smer / Kierunek / Direction: Kravany – Vikartovce – Biely potok; celkovo / całkowicie / total 33,2 km.	11,3

1	2703	Hrabušice, Mýto – Pri Podlesku – Sokol, horáreň – Blajzloch – Kopanec, sedlo – Krivian	22
2	2711	Spišská Nová Ves, železničná stanica – Madaras – Vyšný Hámor – Ferčevce – Novoveská Huta – Pod Flajšerom – Medvedia hlava, sedlo – Košiarny briežok – Spišská Nová Ves, Mier – Spišská Nová Ves, železničná stanica	28,3
3	2712	Palcmanská Maša – Dobšinská Maša – Pod Čižmou – Voniarky – Dobšiná, námestie – Dobšiná, Tri ruže	13,7
4	2715	Glacká cesta: Podlesok – Nad Podleskom – Pod Vtáčim hrbom – Suchá Belá, záver – Glac, Malá Poľana – Malá Poľana – Glac, bývalá horáreň – Glacká cesta – Pod Suchým vrchom – Malé Zajfy – Veľké a Malé Zajfy – Stratenská pila – Stratená	19,8
5	2851	Mlynky – Havrania Dolina – Hajdúkova lúka – Chotárna dolka – Zejmarská roklina, ústie – Biele Vody, rázcestie	6
6	2852	Hnilček – Pod Grajnárom – Hlinisko – Roztoky – Hnilčík – Bindtianska cesta – Bindt, Šuferland – Bindt – Oľše	26,7
7	2853	Rakovec – Súľová – Nad Pekliskom	15
8	2855	Spišské Tomášovce – Smižany – Iliášovce – Sans-Souci – Harichovce – Pod Kačelákom – Hájenka * * Smer / Kierunek / Direction: Domaňovce – Kľčov – Spišské Podhradie; celkovo / całkowicie / total 41,1 km.	24,6
9	2893	Pod Tepličkou – Teplička – Roveň – Šafárka	7,1
1	5702	Dobšinská Ladová Jaskyňa – Krivian – Stratená – Pod Čižmou – Dobšinský kopec – Dobšiná, Tri ruže – odbočka Vyšná Slaná	17,2
2	5705	Smižany – Smižianska Maša – Košiarny briežok – Nad Lesnicou – Čingov, centrum – Čingov, rázcestie	10,2
3	5853	Pri Podlesku – Podlesok – Nad Podleskom – Pod Kláštoriskom – Kláštorisko	6,5
4	5854	Spišská Nová Ves, námestie – Za Hornádom – Pod Tarčou – Vyšný Hámor – Novoveská Huta – Pod Flajšerom – Certova hlava – Hajdúkova lúka	19,6
5	5855	Hlinisko – Hnilčík, Cechy – Gretaľ – Šafárka – Bindt, Šuferland – Labková – Seliská – Závadské skalky – Závadka * * Smer / Kierunek / Direction: Poráč – Krompachy – Gelnica; celkovo / całkowicie / total 55,6 km.	14
1	8708	Spišské Tomášovce – Pri Tomášovskom výhlade – Ďurkovec, rázcestie	4
2	8709	Pod Kačelákom – Odořica – Šibenik – Levoča, Košická brána	5,4
3	8720	Hrabušice, Majer – okruh	4
4	8854	Spišská Nová Ves, železničná stanica – Spišská Nová Ves, Mier	1
5	8865	Hrabušice – Vydriňok – Spišský Štiavnik, kaštieľ	6
6	8921	Nálepkovo – Závadské skalky	4,3
7	8922	Spišská Nová Ves, Madaras – Pod Tepličkou – Roveň	5,8

Na území národného parku a jeho ochranného pásma sa môžu návštevníci pohybovať na bicykloch mimo zastavaného územia obcí len po vyznačených cyklotrasách, a to v čase od hodiny po východe slnka po hodinu pred západom slnka. Bicyklovať sa môžu aj po cestách, miestnych komunikáciách a v ochrannom pásmo národného parku aj po účelových komunikáciách, ak pohyb po nich nie je obmedzený alebo zakázaný. Mimo povolených cyklotrás je cykloturistika možná len s doprovodom odborne vyškolených cyklosprievodcov.

Na terenie Parku Narodowego i jego pasma ochronnego odwiedzający mogą się poruszać na rowerze poza terenami zabudowanymi wsi wyłącznie po oznaczonych trasach rowerowych w czasie od godziny po wschodzie słońca po jedną godzinę przed zachodem słońca. Można jeździć na rowerze także po drogach lokalnych a w pasmie chronionym Parku Narodowego również po drogach specjalnych, jeżeli na nich ruch nie jest ograniczony lub zabroniony. Poza drogami dopuszczonymi dla jazdy rowerzystów należy w Parku Narodowym poruszać się w towarzystwie wyszkolonych przewodników rowerowych.

In the territory of national park and its protected zone the visitors can ride a bicycle outside the built-up areas only along marked cycling trails, during the time from one hour after sunrise until one hour before sunset. It is allowed to ride a bicycle also on roads, local roads and within the protected zone of national park also on purpose-built roads, if the movement is not restricted or prohibited there. A cycle touring outside of official cycling trails is possible only when accompanied by trained cycle guides.



**Neprehľadnite ponuku zaujímavých služieb požičovní bicyklov na str. 101.**

**Prosimy nie preoczyť oferty ciekavých uslug wypożyczalni rowerów na str. 101.**

**Do not overlook an offer of interesting services of bicycle rental companies, see p. 101.**

**Cykloturistické trasy**



**Trasy rowerowe**

**Cycling trails**





## HIPOTURISTIKA / JAZDA KONNA / HORSE TREKKING

### Ranč u Tropera

Pre jazdcov aj úplných začiatočníkov celoročne možnosť vychádzky na koňoch do prírody národného parku a jeho okolia. / Dla ježdzcůw i początkujących istnieje całoroczna możliwość jazdy konnej w środowisku Parku Narodowego i jego okolicy. / A year-round horse trekking for riders and beginners in the countryside of the national park and surroundings.

Podlesok 16, 053 15 Hrabušice  
 Tel.: +421 911 987 231, +421 915 987 232  
 E-mail: info@rancutrapera.sk, www.rancutrapera.sk

### Salaš Malý Majer

Jazdecká škola, vyhlídkové jazdy na koni, koči a v zime na saniach podľa objednávky v okolí strediska Podlesok. / Szkoła jazdy konnej, widokowe jazdy konne, w wozie, w zimie w saniach na zamówienie po okolicy ośrodka Podlesok. / School of riding, discovery horseback rides, horse-drawn carriage or sleigh rides in winter of your choice in the surroundings of Podlesok.

Podlesok, 053 15 Hrabušice  
 Tel.: +421 907 999 384, +421 918 694 007  
 E-mail: info@podlesok.com, www.podlesok.com

### Martin Oravec

Vyhliadkové jazdy na koni a koči, vodenie detí a začiatočníkov, vychádzky do prírody i viacdenné výlety s kempovaním v prírode (pre pokročilých). / Widokowa jazda konna i w wozie, prowadzenie na uździe dzieci i początkujących, wycieczki do przyrody, kilkudniowe wycieczki z pod namiotem (dla zaawansowanych). / Discovery tours with a horse or horse-drawn carriage, horse riding for children and beginners, outings or more day trips with camping in the nature (for advanced).

Dobšinská Ladová Jaskyňa 15, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 915 951 705, e-mail: kone.ladova@gmail.com

### Ranč pod Ostrou skalou

Jazda na koni, na koči, v zime na saniach. Jazdecká škola, škola westernového jazdenia. Jedno- a viacdňové výlety v sedle koní s možnosťou táborenia v prírode. / Jazda konna, w wozie, w zimie w saniach. Szkoła jeździecka, szkoła jazdy w stylu western. Jedno- i kilkudniowe wycieczki w siodle z możliwością obozowania w przyrodzie. / Horse riding, horse-drawn carriage rides and sleigh rides in winter. School of riding, school of western riding. One or more day trips on horseback with a possibility to camp in the nature.

Dobšinská Ladová Jaskyňa, 049 71 Stratená, tel.: +421 905 298 208  
 E-mail: ranc@ranc-ladova.sk, www.ranc-ladova.sk

### Horský hotel Geravy

Turistické vychádzky na koňoch do okolitej prírody s vyškoleným sprievodcom a prechádzky na koňoch pre deti. / Turystyczne wycieczki konne po okolicznej przyrodzie z wyszkolonym przewodnikiem, wycieczki konne dla dzieci. / Horse riding tours in the surrounding countryside accompanied by trained guide, horse trekking for children.

Geravy, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 11 79, +421 918 770 666  
 E-mail: hotelgeravy@gmail.com, www.geravy.com

## POBYT PRI VODE / POBYT NAD WODĄ / WATER-RELATED RECREATION



### Kúpanie a plávanie vo voľnej prírode / Kąpanie i pływanie w wolnej przyrodzie / Bathing and swimming in the wild

#### Palcmanská Maša

Kúpanie a plávanie vo voľnej prírode je v Slovenskom raji možné vo vodnej nádrži Palcmanská Maša v čistej, ale studenej vode. / Kąpanie i pływanie w wolnej przyrodzie w Slowackim Raju jest możliwe w zbiorniku wodnym Palcmanská Maša w czystej, lecz zimnej wodzie. / Bathing and swimming in the wild is possible in the Slovak Paradise in the Palcmanská Maša lake, in clean, but cold water.

Palcmanská Maša, 049 73 Dedinky, www.dedinky.eu



### Činkovanie a vodné športy / Łodki i sporty wodne / Boating and water sports

#### Palcmanská Maša

Činkovanie bezmotorové a s elektromotorom (okrem rýchlostných člnov) je v národnom parku dovolené na vodnej nádrži Palcmanská Maša. Lokalita je vhodná aj pre vodné športy ako napríklad potápanie.

Poruszanie się łódkami bezmotorowymi i z silnikiem elektrycznym (oprócz szybkich łodzi) jest w Parku Narodowym dozwolone po zbiorniku wodnym Palcmanská Maša. Miejsce to jest idealne do nurkowania i uprawiania sportów wodnych.

Boating, non-powered and with electric motor (excluding speed boats), is allowed in the national park territory on the Palcmanská Maša lake. The lake area is also suitable for water sports such as diving.

Palcmanská Maša, 049 73 Dedinky, www.dedinky.eu



Stratenská píla



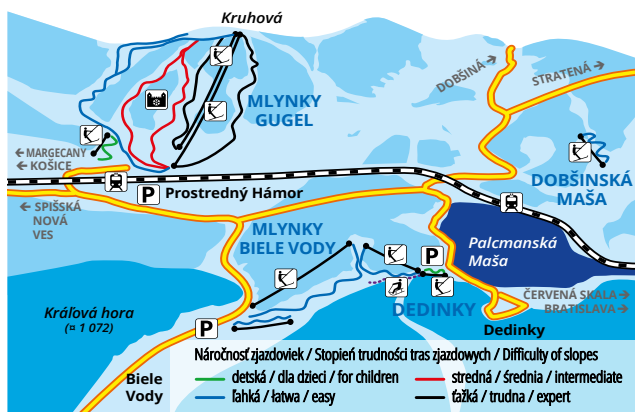
## ZJAZDOVÉ LYŽOVANIE A SNOWBOARDING / NARCIARSTWO ZJAZDOWE I SNOWBOARDING / DOWN-HILL SKIING AND SNOWBOARDING

### Mlynky - Gugel

Lyžiarske stredisko rodinnno-športového typu je najväčšie v Slovenskom raji. K dispozícii sú 3 vleky, 7 zjazdoviek (od 150 do 1 400 m). Atrakcie: snežný hrad a ľadový hrad, ktorý slúži na ladolezenie aj ako cvičná stena.

Ośrodek narciarski rodzinno-sportowego typu jest największym w Slowackim Raju. Do dyspozycji są 3 wyciągi, 7 tras zjazdowych (od 150 do 1 400 m). Atrakcje: zamek ze śniegu i z lodu, który służy do wspinaczki lodowej oraz ścianka treningowa.

Ski resort for families and sportsmen, the largest ski resort in the Slovak Paradise. 3 ski lifts, 7 slopes (from 150 up to 1 400 m) are at your disposal. Attractions: snow castle and ice castle, which can also be used as a training wall for ice climbing.



kapacita vlekov (osôb/hod.) przepustowość wyciągów (osób/godz.) ski lifts capacity (persons/hour)	dĺžka tratí długość tras length of slopes	technické zasnežovanie sztuczne nasnieżanie artificial snow
2 000	5,25 km	áno / tak / yes

Mlynky - Kruhová, 053 76 Mlynky, tel.: +421 907 481 518  
E-mail: ski@mlynky-dedinky.eu, www.mlynky-dedinky.eu

1. 12. - 31. 3. 1 - 7 09.00 - 16.00



### Mlynky - Biele Vody

Lyžiarske stredisko rodinného typu pre menej náročných lyžiarov. K dispozícii sú 2 vleky, 2 zjazdovky (200 a 550 m). / Ośrodek narciarski typu rodzinnego dla mniej wymagających narciarzy. Do dyspozycji są 2 wyciągi, 2 trasy zjazdowe (200 i 550 m). / Family ski resort for less demanding skiers. 2 ski lifts, 2 slopes (200 and 550 m) are at your disposal.

900	0,75 km	áno / tak / yes
-----	---------	-----------------

Mlynky - Biele Vody, 053 76 Mlynky, tel.: +421 907 481 518  
E-mail: ski@mlynky-dedinky.eu, www.mlynky-dedinky.eu

1. 12. - 31. 3. 1 - 7 09.00 - 16.00

Večerné lyžovanie / Zjazdy wieczorne / Night skiing  
3, 5, 6 18.00 - 21.00



### Mlynky - Dedinky

Lyžiarske stredisko nenáročného typu. K dispozícii sú 2 vleky, 2 zjazdovky (520 a 80 m), svah pre iné zimné aktivity/sánkovanie (600 m). / Ośrodek narciarski o podstawowym stopniu trudności. Posiada 2 wyciągi, 2 trasy zjazdowe (520 i 80 m), stok do iných zaječ zimowych/zjazdy na sankach (600 m). / Easier type of ski resort. 2 ski lifts, 2 slopes (520 and 80 m), slope for other winter activities/sledging (600 m).

720	1,2 km	áno / tak / yes
-----	--------	-----------------

Dedinky, 049 73 Dedinky, tel.: +421 907 481 518  
E-mail: ski@mlynky-dedinky.eu, www.mlynky-dedinky.eu

1. 12. - 31. 3. 1 - 7 09.00 - 16.00



### Dedinky - Dobšinská Maša

Pre začiatočníkov a deti je k dispozícii 1 vlek a 1 ľahká zjazdovka s prírodným snehom. / Dla początkujących i dla dzieci jest do dyspozycji 1 wyciąg i 1 łatwa trasa zjazdowa z naturalnym śniegiem. / 1 ski lift and 1 easy slope with natural snow suitable for beginners and children.

400	0,3 km	nie / nie / no
-----	--------	----------------

Hotel Raj, Dobšinská Maša 73, 048 73 Dedinky  
Tel.: +421 58 798 12 13, e-mail: hotelraj@hotelraj.sk, www.hotelraj.sk

1. 12. - 31. 3. 5 - 7 09.00 - 16.00

Počas školských prázdnin, pre skupiny a školské zájazdy denne. / W czasie wakacji, dla grup i wycieczek szkolnych codziennie. / During the school holidays, for groups and school trips daily.



Mlynky - Gugel








Vernár - Studničky

## Vernár – Studničky

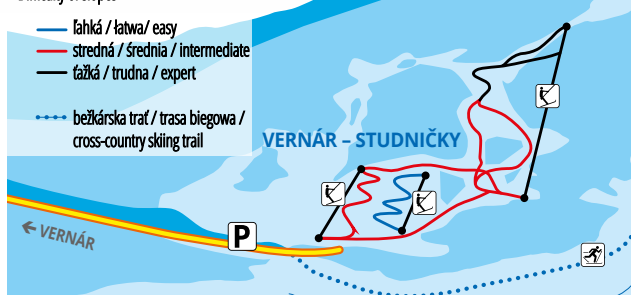
Stredisko vhodné pre začiatočníkov aj skúsenejších lyžiarov. K dispozícii sú 3 vleky, 3 zjazdovky, 5 km bežkárskych tratí. / Ošrodek odpowiedni dla początkujących i zaawansowanych narciarzy. Do dyspozycji są 3 wyciągi, 3 trasy zjazdowe, 5 km tras dla nart biegowych. / Resort suitable for beginners and experienced skiers as well. 3 ski lifts, 3 slopes, 5 km of cross-country skiing trails are at your disposal.

1 800	1,4 km	áno / tak / yes
-------	--------	-----------------

Studničky, 059 17 Vernár, tel.: +421 907 564 434, +421 908 560 573  
E-mail: postmaster@servisvlekov.sk, www.vernar-studnicky.com

1. 12. – 31. 3. 1 – 7 09.00 – 15.30     

Náročnosť zjazdoviek / Skala ťažkosti tras zjazdových /  
Difficulty of slopes



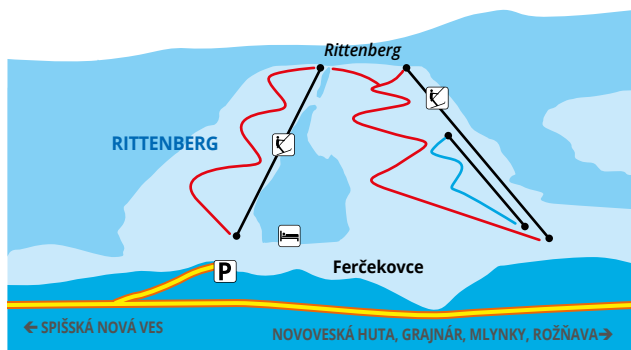
## Spišská Nová Ves – Rittenberg

Prímestské lyžiarske stredisko v mestskej časti Ferčekovce, 2 km od centra Spišskej Novej Vsi. K dispozícii sú 3 vleky, 2 stredne náročné zjazdovky. / Ošrodek narciarski w pobliżu dzielnicy miejskiej Ferčekovce, 2 km od centrum Spišskej Novej Vsi. Do dyspozycji są 3 wyciągi, 2 średnio-ciężkie trasy zjazdowe. / Suburban ski centre in Ferčekovce (town part), 2 km away from the town centre of Spišská Nová Ves. 3 ski lifts, 2 intermediate slopes are at your disposal.

1 350	0,85 km	áno / tak / yes
-------	---------	-----------------

Ferčekovce 3115, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 917 372 531  
E-mail: rittenberg@rucon.sk


 TIC Spišská Nová Ves     



## Hrabušice – Zelená hora


K dispozícii je 1 vlek, 1 ľahká zjazdovka s prírodným snehom. / Do dyspozycji 1 wyciąg, 1 łatwa trasa zjazdowa z naturalnym śniegiem. / 1 ski lift, 1 easy slope with natural snow are at your disposal.

400	0,35 km	nie / nie / no
-----	---------	----------------


 TIC Podlesok, TIC Hrabušice, www.hrabusice.sk




## BEŽECKÉ LYŽOVANIE / NARCIARSTWO BIEGOWE / CROSS-COUNTRY SKIING

 Priamo v národnom parku sú vyznačené bežkárské trate:

- okruh okolo Kráľovej hory (Mlynky),
  - v časti Dobšinská Ladová Jaskyňa (Stratená).
- Na týchto tratiach je dovolený pohyb lyžiarov a vozidla na úpravu trate v čase od hodiny po východe slnka po hodinu pred západom slnka. Mimo vyznačených bežkárskych tratí je v národnom parku pohyb na lyžiach dovolený po vyznačených turistických chodníkoch.

 Bezpośredni w Parku Narodowym są oznaczone trasy biegowe:

- trasa dookoła Kráľovej hory (Mlynky),
  - w części Dobšinská Ladová Jaskyňa (Stratená).
- Na tych trasach mogą się poruszać narciarze i pojazdy przystosowujące trasy w czasie od jednej godziny po wschodzie słońca do godziny przed zachodem słońca. Poza oznaczonymi trasami do narciarstwa biegowego w Parku Narodowym jest dozwolony ruch na nartach po oznaczonych szlakach turystycznych.

 Directly in the national park these cross-country skiing trails are marked:

- circuit around the Kráľova hora hill (Mlynky),
  - in the Dobšinská Ladová Jaskyňa area (Stratená).
- On these trails, the movement of skiers and a snow groomer vehicle is allowed during the time from one hour after sunrise until one hour before sunset. In the national park territory, besides marked cross-country skiing trails the movement of skiers is allowed on marked hiking trails as well.



Mlynky - Biele Vody



## Mlynky

☑ V obci Mlynky je k dispozícii 6 bežkárskeho okruhov upravovaných strojmi. Dĺžka tratí: okruh okolo Kráľovej hory – 10 km, okruhy v Areáli bežekého lyžovania – 1, 2, 3, 5 a 6 km. Nástup na trate: lyžiarske stredisko Mlynky - Biele Vody, na veľký 10 km okruh aj v častiach Mlynky - Prostredný Hámor, Mlynky - Havrania Dolina.

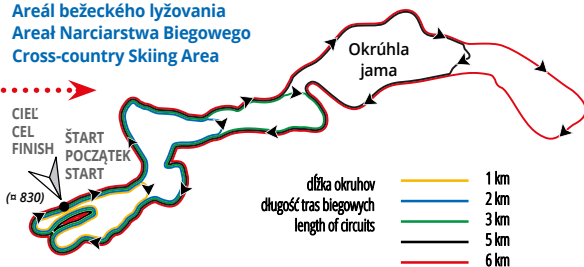
☑ W miejscowości Mlynky jest do dyspozycji 6 nartostrad biegowych przystosowanych mechanicznie. Długość trasy: trasa dookoła Kráľovej hory – 10 km, trasy w Areálu Narciarstwa Biegowego – 1, 2, 3, 5 oraz 6 km. Start trasy: ośrodek narciarski Mlynky - Biele Vody, na długą trasę 10 km także w przysiółkach Mlynky - Prostredný Hámor, Mlynky - Havrania Dolina.

☑ 6 machine-groomed cross-country skiing circuits are available in the village Mlynky. Length of trails: circuit around the Kráľova hora hill – 10 km, circuits in the Cross-country Skiing Area – 1, 2, 3, 5 and 6 km. Start of trails: ski resort Mlynky - Biele Vody, start for the 10 km circuit also in parts Mlynky - Prostredný Hámor and Mlynky - Havrania Dolina.

☑ Obecny úrad, Mlynky 324, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 53 449 32 09  
E-mail: obecmlnky@fz.sk, www.mlynky.sk



### Areál bežekého lyžovania Areál Narciarstwa Biegowego Cross-country Skiing Area



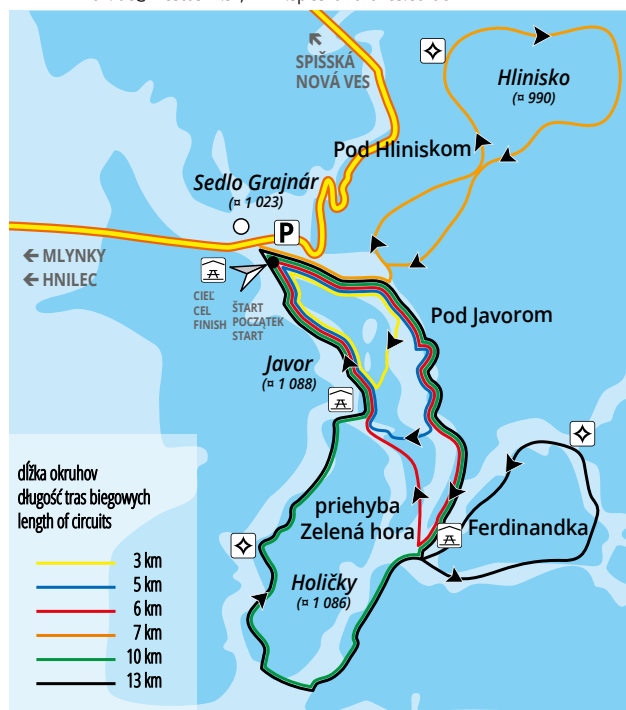
## Grajnár

☑ 18 km od mesta Spišská Nová Ves, v smere na Rožňavu, je situovaný lesný športový areál Grajnár. K dispozícii je 6 značených bežkárskeho okruhov v dĺžke 3, 5, 6, 7, 10 a 13 km s oddychovými miestami a vyhlídkami. Trate sú strojovo upravované. Vjazd a výjazd: Sedlo Grajnár.

☑ 18 km od miasta Spišská Nová Ves w kierunku do Rožňawy jest usytuowany leśny teren sportowy Grajnár. Do dyspozycji jest 6 oznaczonych nartostrad biegowych o długości 3, 5, 6, 7, 10 oraz 13 km z miejscami do wypoczynku i punktami widokowymi. Trasy są przystosowane mechanicznie. Wjazd i wyjazd: Sedlo Grajnár.

☑ 18 km away from the town of Spišská Nová Ves in the direction to Rožňava, there is the Grajnár Forest Sports Area. 6 marked circuits with a length of 3, 5, 6, 7, 10, 13 km, with places to rest and viewpoints are at your disposal. Trails are machine-groomed. Start and finish: Sedlo Grajnár.

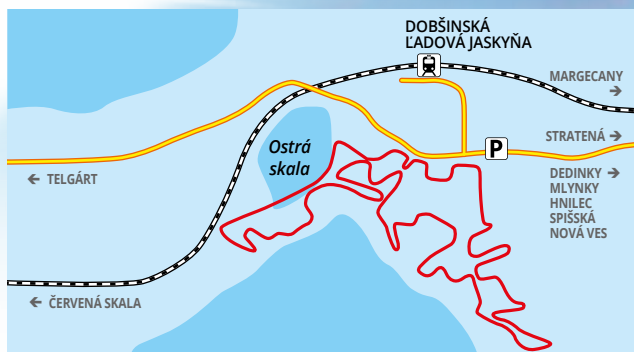
☑ TIC Spišská Nová Ves, Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 429 82 93, +421 53 442 82 92  
E-mail: tic@mestosnv.sk, www.spisskanovaves.eu/tic



## Dobšinská Ľadová Jaskyňa

Upravovaný lyžiarsky bežeký okruh dlhý približne 5 km v okolí Ostrej skaly v Stratenej. / Utrzymywana trasa dla biegówek o długości prawie 5 km w okolicy Ostrej skaly w Stratenej. / Groomed cross-country skiing circuit with a length of 5 km near the Ostrá skala nature reserve in Stratena.

☑ Obecny úrad, Stratena 46, 049 71 Stratena  
Tel.: +421 58 798 11 14  
E-mail: stratena@stratena.net, www.stratena.net



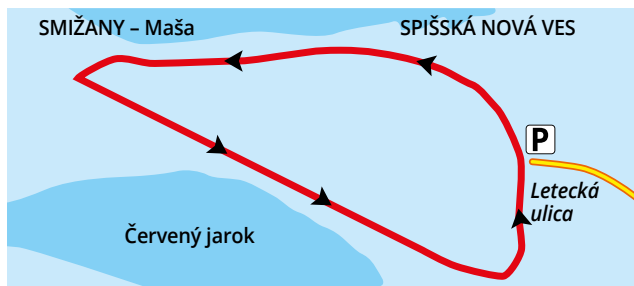
### Spišská Nová Ves

Lyžiarsky bežecký okruh s dĺžkou 2,5 km na športovom letisku v Spišskej Novej Vsi, je strojovo upravovaný. Vjazd a výjazd: Letecká ulica, smer Smižany - Maša.

Trasa biegtova o dĺžke 2,5 km na lotnisku športovom v Spišskej Novej Vsi je pryzostosovana mechanicky. Vjazd i vyjazd: ulica Letecká, smer Smižany - Maša.

Cross-country skiing circuit with a length of 2,5 km in the Airfield area in Spišská Nová Ves, machine-groomed. Start and finish: Letecká ulica street, direction to Smižany - Maša.

TIC Spišská Nová Ves



### Novoveská Huta - Muráň

Značená bežkárska trať s dĺžkou 20,5 km vedie z mestskej časti Novoveská Huta (Spišská Nová Ves) do lokality Muráň a späť. Vjazd a výjazd: Novoveská Huta - časť Strážanská Huta.

Oznacovaná trasa biegtova o dĺžke 20,5 km vedie z mestskej časti Novoveská Huta (Spišská Nová Ves) do miesta Muráň a späť. Vjazd i vyjazd: Novoveská Huta - časť Strážanská Huta.

Marked cross-country skiing trail with a length of 20,5 km leads from Novoveská Huta (town part of Spišská Nová Ves) to Muráň and back. Start and finish: Novoveská Huta - part Strážanská Huta.

TIC Spišská Nová Ves



### Novoveská Huta - Vojtechova samota

V mestskej časti Novoveská Huta (Spišská Nová Ves) je v smere na Vojtechovu samotu vyznačený náučný banýsky chodník. Jeho červená (17,3 km) a modrá (4,1 km) trasa sú vhodné pre bežecké lyžovanie. Vjazd a výjazd: Novoveská Huta - námestie.



W dzielnicy miejskiej Novoveská Huta (Spišská Nová Ves) znajduje się w kierunku do Vojtechovej samoty oznaczona ścieżka dydaktyczna górnicza. Jej czerwona (17,3 km) i niebieska (4,1 km) trasy są odpowiednie dla narciarstwa biegowego. Wjazd i wyjazd: Novoveská Huta - rynek.

In Novoveská Huta (town part of Spišská Nová Ves), there is an Educational Mining Trail marked in direction to Vojtechova samota. Its red (17,3 km) and blue (4,1 km) tracks are suitable for cross-country skiing. Start and finish: Novoveská Huta - square.

TIC Spišská Nová Ves



### Prielom Hornádu

Nezabudnuteľným zážitkom je zimný prechod na bežkách cez kaňon Prielom Hornádu v celej dĺžke takmer 12 km. Nástup je možný v stredisku Podlesok (Hrabušice) alebo Čingov (Spišské Tomášovce / Smižany). Kaňon je schodný len v prípade bezpečne zamrzutej hladiny rieky Hornád.

Niezapomnianym przeżyciem jest zimowe przeżycie na nartach przez cały kañon Prielom Hornádu o dĺžce prawie 12 km. Można wystartować w ośrodku Podlesok (Hrabušice) lub Čingov (Spišské Tomášovce / Smižany). Kañon można przejść wyłącznie wtedy, gdy jest bezpiecznie zamrznięta tafla rzeki Hornád.

Cross-country skiing in the Prielom Hornádu canyon along its whole length of almost 12 km is an unforgettable experience in the winter. Start in tourist centre Podlesok (Hrabušice) or Čingov (Spišské Tomášovce / Smižany). Canyon is accessible only when safely frozen surface of the Hornád river.

TIC Hrabušice, Podlesok, Smižany, Spišská Nová Ves



## KORČULOVANIE / ŁYŹWIARSTWO / ICE SKATING

### Zimný štadión / Stadion zimowy / Winter stadium

Verejné korčuľovanie počas zimy na hlavnej a malej (vonkajšej) ploche. / Jazda ogólnieodostępna na łyżwach podczas zimy na głównym lub małym (zewnątrznym) lodowisku. / Main and side (outdoor) ice skating rinks open to the public in winter.

T. Vansovej 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 630 982  
E-mail: zimak@stez.sk, www.stez.sk/zimny-stadion/

### Multifunkčný športový areál / Wielofunkcyjny teren sportowy / Multifunctional sports field

Klzsisko s umelým povrchom (9 x 18 m), hokejové ihrisko s hladným betónom (56 x 26 m), multifunkčné ihrisko s umelou trávou (40 x 20 m). Ideálne zázemie pre rôzne športy po celý rok. Vstup na základe rezervácie. / Lodowisko ze sztucznej nawierzchni (9 x 18 m), boisko hokejowe z chłodzonym betonem (56 x 26 m), wielofunkcyjne boisko ze sztucznej trawą (40 x 20 m). Idealne zaplecze do uprawiania różnych sportów przez cały rok. Wejście na podstawie rezerwacji. / Skating rink with artificial surface (9 x 18 m), ice hockey rink with smooth concrete surface (56 x 26 m), multifunctional field with artificial grass (40 x 20 m). Ideal facility for different sports all year round. Reservation is required.

Základná škola, Komenského 2, 052 05 Spišská Nová Ves 5  
Tel.: +421 903 650 143, www.komenskeho.snv.sk/stranka/rezervacie

Školské vyučovanie / Zajęcia szkolne / School term

1. 9. – 31. 10., 1. 3. – 31. 3.	1 – 5	15.30 – 18.00	6 – 7	10.00 – 18.00
------------------------------------	-------	---------------	-------	---------------

1. 4. – 30. 6.	1 – 5	17.00 – 20.00	6 – 7	09.00 – 20.00
----------------	-------	---------------	-------	---------------

Školské prázdniny a sviatky počas školského vyučovania / Wakacje i święta podczas roku szkolnego / School holidays and public holidays during school term

1. 11. – 28. 2.	1 – 7	10.00 – 18.00		
-----------------	-------	---------------	--	--

1. 3. – 31. 10.	1 – 7	09.00 – 20.00		
-----------------	-------	---------------	--	--

### Prírodné klzsiská / Naturalne lodowiska / Natural ice skating rinks

**Hnilec** • Ladová plocha na multifunkčnom ihrisku pri základnej škole (možnosť zahráť si hokej, v lete minifutbal, volejbal, tenis, basketbal, hádzanú, badminton, vybíjanú či hokejbal). / Powierzchnia lodowa ma wielofunkcyjnym boisku przy szkole podstawowej (możliwość gry w hokeja, w lecie mini piłkę nożną, siatkówkę, tenis, koszykówkę, piłkę reczna, badminton, zbijanego, hokejball). / Ice rink in the multifunctional sports field of the elementary school (possibility to play ice hockey, in summer mini football, volleyball, tennis, basketball, handball, badminton, dodgeball or ball hockey).

Obecny úrad, Huta 77/6, 053 75 Hnilec, tel.: +421 53 449 32 91  
E-mail: hnilec@t-zones.sk, www.hnilec.eu

**Mlynky** • Ladová plocha v obci Mlynky v časti Biele Vody neďaleko základnej a materskej školy. Je prístupná aj pre verejnosť. / Lodowisko w miejscowości Mlynky w części Biele Vody w pobliżu szkoły podstawowej i przedszkoly. Ogólnodostępne. / Ice rink near the elementary school and preschool in Biele Vody – part of the village Mlynky. Is open to the public as well.

Obecny úrad, Mlynky 324, 053 76 Mlynky, tel.: +421 53 449 32 09  
E-mail: obecmlnky@fz.sk, www.mlynky.sk

**Smižany** • Ladová plocha v areáli Futbalového ihriska TJ Slovan Smižany. / Lodowisko na terenie boiska piłkarskiego TJ Slovan Smižany. / Ice rink in the area of TJ Slovan Smižany football field.

TIC Smižany

## ADRENALÍN / ADRENALINA / ADRENALINE

### Skalolezenie / Wspinaczka w skałach / Rock climbing

Na území národného parku je dovolené len vo vyhradených areáloch v čase od hodiny po východe slnka po hodinu pred západom slnka. / Na terenie Parku Narodowego wspinaczka w skałach jest dozwolona tylko w wyznaczonym obszarze w czasie od godziny po wschodzie słońca po jedną godzinę przed zachodem słońca. / Within the national park territory, it is only allowed in official climbing areas during the time from one hour after sunrise until one hour before sunset.

### Vyhradené areály / Wyznaczone obszary / Official climbing areas:

- Tomášovský výhled
- Stratenská píla
- Letanovský mlyn
- Hrdlo Hornádu



### Ladolezenie / Wspinaczka lodowa / Ice climbing ❄️

Je možné uskutočňovať od 1. 12. do 15. 3. na ľadopádoch vo vyhradených lokalitách Slovenského raja. Náročnosť ľadopádov je od II/3 do III/4+. / Można uprawiać od 1. 12. do 15. 3. na lodospadach w wyznaczonych miejscach Słowackiego Raju. Stopień trudności lodospadów wynosi od II/3 do III/4+. / It can be practiced from January 1<sup>st</sup> until March 15<sup>th</sup> on icefalls in official climbing areas of the Slovak Paradise. Difficulty of icefalls is from II/3 up to III/4+.

### Vyhradené lokality / Wyznaczone miejsca / Official climbing areas:

- Suchá Belá
- Kláštorská roklina
- Sokolia dolina
- Letanovský mlyn
- Zejmarská roklina
- Ladový hrad v lyžiarskom stredisku Mlynky - Gugel (cvičné lezenie) / Zamek lodowy w ośrodku narciarskim Mlynky - Gugel (wspinaczka treningowa) / Ice castle in the ski resort Mlynky - Gugel (training wall)



### Základný kurz skalolezenia a ľadolezenia ponúka / Podstawowy kurs wspinaczki w skałach i lodowej oferuje / Basic course of rock and ice climbing is offered by:

Asociaция horských sprievodcov Slovenský raj / Stowarzyszenie Przewodników Górskich Słowacki Raj / Association of Mountain Guides of the Slovak Paradise, tel.: +421 903 233 987, +421 903 624 680, e-mail: muchavladimir@gmail.com, www.slovenskyraj-info.sk

### Lanové parky / Parki linowe / High rope parks

#### Monkeyland

Najbezpečnejší lanový park na Slovensku – istenie aj tzv. nekonečným lanom. 37 prekážok na stromoch vo výške 3 až 4 m. 4 okruhy s rôznou náročnosťou, z toho jeden pre najmenších (7 prekážok vo výške 1 m). Celková dĺžka okruhov: 500 m. Priemerný čas absolvovania: 30 – 60 min. /



Najbezpečnejší park liny na Slovensku – zabezpečenie v podobe tzv. liny neskończzonej. 37 przeszkód na drzewach w wysokości 3 do 4 m. 4 trasy (okrężenia) o różnym stopniu trudności, z których jedna dla najmłodszych (7 przeszkód na wysokości 1 m). Całkowita długość: 500 m. Średni czas przejścia: 30 – 60 min. / The safest high rope park in Slovakia – the so-called 'endless rope' safety system. 37 obstacles on the trees at a height of 3 – 4 m. 4 circuits with various levels of difficulty, one for the youngest (7 obstacles at a height of 1 m). Overall length of circuits: 500 m. Average completion time: 30 – 60 min.

☰ Madaras park – Sadová ulica, Tepličská cesta (pri / przy / next to ZOO), 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 903 862 919, [www.monkeyland.sk](http://www.monkeyland.sk)

1. 4. – 31. 5.	6 – 7, 8	09.00 – 19.00
1. 6. – 30. 9.	1 – 7	09.00 – 19.00
1. 10. – 31. 10.	6 – 7, 8	09.00 – 19.00

Mimo otváracích hodín a mimo sezóny (1. 11. – 31. 3.) na základe objednávky (minimálne 5 osôb). / Poza godzinami otwarcia i poza sezonem (1. 11. – 31. 3.) na podstawie rezerwacji (minimalnie 5 osób). / Access outside of opening hours and season (1. 11. – 31. 3.) is possible by reservation (at least 5 persons).

### Tarzanía Ostrá skála

Lanový park sa nachádza 1,5 km od Dobšinskej ľadovej jaskyne v blízkosti Ranča pod Ostrou skalou. Ponúka lanovky a 23 prekážok vo výške 5 až 7 m nad zemou. Celková dĺžka dráh: 458 m (z toho detská 108 m). / Park liny nowy znajduje się 1,5 km od Dobšinskej ľadovej jaskyni v blízkosti Ranča pod Ostrou skalou. Oferuje wyciągi i 23 przeszkód na wysokości 5 do 7 m nad ziemią. Całkowita długość tras: 458 m (z czego dziecięca 108 m). / High rope park is situated 1,5 km away from the Dobšinská ľadová jaskyňa ice cave near the Ranč pod Ostrou skalou ranch. It offers zip lines and 23 obstacles set at a height of 5 – 7 m above the ground. Overall length of trails: 458 m (108 m for kids).



☰ Dobšinská Ľadová Jaskyňa, 049 71 Stratená, tel.: +421 902 900 263  
 E-mail: [tarzania@m-fly.sk](mailto:tarzania@m-fly.sk), [www.tarzania.sk/oskala.html](http://www.tarzania.sk/oskala.html)

1. 5. – 31. 5.	6 – 7, 8	10.00 – 15.00
1. 6. – 30. 6.	1 – 7	10.00 – 16.00
1. 7. – 31. 8.	7 – 7	10.00 – 18.00
1. 9. – 30. 9.	6 – 7, 8	10.00 – 16.00

Mimo otváracích hodín a mimo sezóny (1. 10. – 30. 4.) na základe objednávky. / Poza godzinami otwarcia i poza sezonem (1. 10. – 30. 4.) na podstawie rezerwacji. / Access outside of opening hours and season (1. 10. – 30. 4.) is possible by reservation.

### Lezecká stena / Ścianka do wspinaczki / Climbing wall

#### ClimBeer

Horolezecký klub ClimBeer prevádzkuje v areáli Základnej školy Povýšenia sv. Kríža v Smižanoch lezeckú boulderingovú stenu. Plocha 100 m<sup>2</sup>, výška 4 m, cca 500 chytov. Potrebná čistá športová obuv. Vstup na základe objednávky. / Klub Wspinaczkowy ClimBeer prowadzi w areale Szkoły Podstawowej Povýšenia sv. Kríža w Smiżanach boulderingową ściankę do wspinaczki. Powierzchnia 100 m<sup>2</sup>, wysokość 4 m, cca 500 ochwytyw. Wymagane czyste obuwie sportowe. Wstęp na podstawie rezerwacji. / Mountaineering club ClimBeer operates the climbing bouldering wall in the yard of the elementary school Základná škola Povýšenia sv. Kríža in Smižany. An area of 100 m<sup>2</sup>, a height of 4 m, about 500 holds. Clean sport shoes are necessary. Reservation is required.

☰ Štefánikova 6, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 756 183, +421 902 415 731  
 E-mail: [mojmir.kandrik@gmail.com](mailto:mojmir.kandrik@gmail.com), [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk) - Šport - ClimBeer

### Parašutizmus / Spadochroniarstwo / Skydiving

#### COMPACT SKYDIVE parašutistická skupina / grupa spadochronowa / parachute group

Základný parašutistický kurz a prvý sólo zoskok z výšky 1 200 m, tandemový zoskok – voľný pád rýchlosťou 200 km/hod. z výšky 4 000 m, škola parašutizmu – 9 zoskokov z výšky 3 500 m. / Podstawowy kurs spadochroniarski i pierwszy skok solo z wysokości 1 200 m, tandemowy skok z szybkością 200 m/godz. z wysokości 4 000 m, szkoła spadochronowa – 9 skoków z wysokości 3 500 m. / Basic parachute course and the first solo jump from a height of 1 200 m, tandem jump – free fall at the speed of 200 km/hour from a height of 4 000 m, skydiving school – 9 jumps from a height of 3 500 m.



☰ Letecká 37 (letisko / lotnisko / airfield), 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 911 858 960, e-mail: [info@compact.sk](mailto:info@compact.sk)  
[www.compact.sk](http://www.compact.sk), [www.pozicovnaoblohy.sk](http://www.pozicovnaoblohy.sk)

### Lietanie / Latanie / Flying

#### OMBRE letecká škola / szkoła lotnicza / flying school

Kurzy lietania, zoznamovacie lety, požičovňa lietadiel. / Kursy latania, loty poznawcze, wypożyczalnia samolotów. / Flying courses, familiarization flights, airplane rental.

☰ Letecká 37 (letisko / lotnisko / airfield), 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 903 963 533, +421 905 906 551, e-mail: [info@ombre.sk](mailto:info@ombre.sk)  
[www.ombre.sk/skola](http://www.ombre.sk/skola)

#### UL letecká škola / szkoła lotnicza / flying school

Kurzy ultraláhkeho lietania a vyhlídkové lety. / Kursy latania ultralekkimi samolotami i loty widokowe. / Flying courses, discovery flights.

☰ Letecká 37 (letisko / lotnisko / airfield), 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 903 721 576, e-mail: [letsat@post.sk](mailto:letsat@post.sk), [www.ulpilot.sk](http://www.ulpilot.sk)

### Aeroklub Slovenský raj

Zoznamovacie lety na trase podľa výberu zo vzletovej/pristávacej plochy Hrabušice - Podlesok. / Loty poznawcze na trasie wg wyboru z pasa startowego/ładowiska Hrabušice - Podlesok. / Familiarization flights from takeoff/landing area in Hrabušice - Podlesok, more routes to choose from.

☰ Podlesok, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 905 357 764  
 E-mail: [info@podlesok.com](mailto:info@podlesok.com), [www.podlesok.com](http://www.podlesok.com)

### Potápanie / Nurkowanie / Diving

#### OK DIVERS potápačská škola / szkoła nurkowania / diving school


Výcvik potápačov v systéme C.M.A.S. a U.D.I., pobytové balíky s potápaním, predajňa a požičovňa potápačskej techniky. / Trening nurków w systemie C.M.A.S. i U.D.I., pakiety pobytowe z nurkowaniem, sklep i wypożyczalnia sprzętu do nurkowania. / Diving training systems C.M.A.S. and U.D.I., vacation packages with diving, shop and rental of diving equipment.

☰ Ing. O. Kožucha 8, 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 53 442 77 65, +421 903 650 054, +421 903 711 407  
 E-mail: [technical\\_diving@okpfaff.sk](mailto:technical_diving@okpfaff.sk), [www.okdivers.sk](http://www.okdivers.sk)

## Strelba / Strzelanie / Shooting


### Krytá strelnica / Kryta strzelnica / Indoor shooting range

Strelnica dlhá 50 metrov s 5 stanovišťami. Požičovňa zbraní, trénažér, profesionálny servis a strelecká škola. Vstup na objednávku. / Strzelnica o dĺžke 50 metrov, 5 stanoviská. Wypożyczalnia broni, trénażer, profesjonalny serwis i szkoła strzelecka. Wstęp na podstawie rezerwacji. / 50-meter shooting range with 5 shooting stands. Rental of guns, shooting simulator, professional service, shooting school. Reservation is required.

-  Radlinského 17 (skladový areál / teren magazynowy / storage area), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 27 19, +421 905 351 014, e-mail: strelnica@snv.sk, www.strelnica.snv.sk

### Adrenalin Spiš


Strelba z reálnych zbraní, airsoft, paintball (outdoor aj indoor), teambuilding a aktivity pre deti v Spišskej Novej Vsi a okolí. / Strzelanie z prawdziwej broni, airsoft, paintball (outdoor oraz indoor), teambuilding, imprezy dla dzieci w Spiżskiej Novej Vsi i okolicy. / Real gun shooting, paintball (outdoor and indoor), team building activities and activities for children in Spišská Nová Ves and surroundings.


-  Tel.: +421 949 588 663, e-mail: adrenalinispis@gmail.com, www.adrenalinispis.sk

## Štvorkolky a buggy / Quady i gokarty / Quads and dune buggies

### Adrenalin Spiš moto okruh / moto tor / moto circuit

Adrenalinová jazda na štvorkolkách a buginách pre deti aj dospelých. Moto okruh má dĺžku 700 m. / Adrenalinowa jazda na quadach i gokartach dla dzieci i dorosłych. Moto tor ma długość 700 m. / Adrenaline rides on quads (ATVs) and dune buggies for children and adults. Moto circuit with a length of 700 m.


-  Mlynská 39 (pri / przy / next to Shopping Center MADARAS), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 949 588 663, E-mail: adrenalinispis@gmail.com, www.adrenalinispis.sk

	1. 1. – 30. 6.	6 – 7, 8	10.00 – 19.00
	1. 7. – 31. 8.	1 – 7	10.00 – 19.00
	1. 9. – 31. 12.	6 – 7, 8	10.00 – 19.00

Mimo uvedených otváracích hodín na základe objednávky. / Oprócz podanych godzin otwarcia tylko na podstawie wcześniejszej rezerwacji. / Access outside of opening hours is possible by reservation.

### Sport X Adventure


Výlety a prenájom štvorkoliek a bugín, vodných a snežných skútrov. / Wycieczki i wynajem quadów i gokartów, skuterów wodnych i śnieżnych. / Tours and rental of quads (ATVs) and dune buggies, water scooters and snowmobiles.

-  Tel.: +421 905 326 728, e-mail: lubomirberez@centrum.sk, www.sxa.sk

## Skijöring / Skijöring / Skijoring

### Salaš Malý Majer

Adrenalinová zábava, pri ktorej jazdec na koni ťahá lyžiara po zasnežených lúčkach. / Zabawa pełna adrenaliny, jeździec na koniu ciągnie narciarza po zaśnieżonych łąkach. / Adrenaline entertainment, where a person on cross-country skis is pulled by a horse across snowy meadows.

-  Podlesok, 053 15 Hrabušice, Tel.: +421 907 999 384, +421 918 694 007, E-mail: info@podlesok.com, www.podlesok.com

## ŠPORTOVISKÁ / OBIEKTY SPORTOWE / SPORTING FACILITIES

### Kúpanie a plávanie / Kąpanie i pływanie / Bathing and swimming

#### Letné kúpalisko / Kąpielisko letnie / Outdoor swimming pool

50-metrový bazén s hĺbkou vody 180 cm, 3 malé bazény s teplotou vody 27 °C, šatne, ležadlá a slnečníky na prenájom. / 50-metrowy basen o głębokości 180 cm, 3 male baseny z ciepłą wodą 27 °C, szatnie, leżaki i parasole do wypożyczenia. / 50-meter swimming pool with a water depth of 180 cm, 3 small pools with a water temperature of 27 °C, changing rooms, sunbeds and sun-umbrellas rental.

-  Za Hornádom 13, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 61, E-mail: plavaren@stez.sk, www.stez.sk/letne-kupalisko/







 1. 6. – 31. 8. 09.00 – 19.00      



#### Krytá plaváreň / Kryta pływalnia / Indoor swimming pool

25-metrový plavecký bazén s hĺbkou vody 120 – 380 cm, detský bazén. / 25-metrowy basen pływacki z głębokością wody 120 – 380 cm, basen dziecięcy. / 25-meter swimming pool with a water depth of 120 – 380 cm, pool for children.


-  Za Hornádom 13, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 53, E-mail: plavaren@stez.sk, www.stez.sk/kryta-plavaren/

	1	15.00 – 20.30	    
	2 – 5	13.00 – 20.30	
	6 – 7	09.00 – 23.00	

## Loptové hry / Gry w piłkę / Ball games

### Športová hala / Hala sportowa / Sports hall

Zázemie pre všetky druhy loptových hier. / Zaplecze dla wszystkich rodzajów gier w piłkę. / Facility for all kinds of ball games.

-  Za Hornádom 15, 052 01 Spišská Nová Ves, Tel.: +421 53 416 63 35, +421 903 381 380, E-mail: jasencak@stez.sk, www.stez.sk/sportova\_hala/

### Fit House telocvičňa / sala gimnastyczna / gym

Zázemie pre badminton, halový futbal, florbol, volejbal, hádzanú, basketbal. Vstup na objednávku. / Możliwość gry w badminton, piłkę halową, florbol, siatkówkę, piłkę ręczną, koszykówkę. Wstęp na podstawie rezerwacji. / Facility for badminton, indoor football, floorball, volleyball, handball, basketball. Reservation is required.

-  Slnčné nábřežie 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 270 01 33, +421 902 251 038, e-mail: info@fithouse.sk, www.fithouse.sk

 1 – 7 08.00 – 22.00


**Futbal / Piłka nożna / Football**
**Futbalové ihrisko / Boisko piłkarskie / Football field**

Ihrisko s umelou trávou s osvetlením. / Boisko ze sztucznej trawą i oświetleniem. / Field with an artificial grass surface and lighting.

Ing. O. Kožucha 10, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 405 466  
 E-mail: jasencak@stez.sk, www.stez.sk/futbalovy-stadion/

Futbalové ihriská sú k dispozícii aj v obciach / Boiska piłkarskie są dostępne w miejscowościach / Football fields are also at disposal in villages: Dedinky, Hnilec, Hrabušice, Hranovnica, Letanovce, Mlynky, Smižany, Spišské Tomášovce, Vernár.


**Streetball**

Streetbalové ihriská sú k dispozícii v Spišskej Novej Vsi. Vstup voľný. / Streetbalowe boiska są do dyspozycji w Spiżskej Novej Vsi. Wstęp wolny. / Streetball courts are available in Spišská Nová Ves. Free admission.

Ing. O. Kožucha 10 (areál futbalového štadiónu / teren stadionu piłkarskiego / area of football stadium), 052 01 Spišská Nová Ves


**Plážový volejbal / Siatkówka plażowa / Beach volleyball**
**Ranč Podlesok**

Podlesok 5, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 905 961 341  
 E-mail: info@rancpodlesok.sk, www.rancpodlesok.sk


**Atletika / Atletyka / Athletics**
**Atletický štadión / Stadion atletyczny / Athletics stadium**

6 bežeckých dráh so škarovým povrchom, guliarsky, skokanský, oštepársky, výškarský a diskársky sektor. / 6 bieżni z nawierzchnią żużlową, rzutnie do pchnięcia kulą, rzutu oszczepem i dyskiem, skocznia. / 6 running tracks with cinder surface, shot put, long and high jumping, javelin and discus throwing sectors.

Sadová 8, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 35,  
 +421 903 381 380, e-mail: jasencak@stez.sk, www.stez.sk/atleticky-stadion/


**Fitness**
**M Gym**

Najväčšie fitness centrum na Spiši. Telocvičňa s príslušenstvom, najmodernejšie posilňovacie stroje, kardio zóny. / Największe fitness centrum na Spiżu. Sala gimnastyczna wyposażona w sprzęt, najnowocześniejsze urządzenia, sprzęt kardio. / The largest fitness center in the Spiš region. Gym with equipment, the most modern fitness machines, cardio zones.

Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS – 1. posch. / 1. piętro / 1<sup>st</sup> floor), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 50 31, +421 911 936 761  
 E-mail: mgymfitness@ocmadaras.sk, www.mgymfitness.sk

1 – 5 06.00 – 22.00 6 – 7 08.00 – 22.00

**4 Elements Gym**

Plne klimatizovaná posilňovňa, kardio zóna, multifunkčná telocvičňa, solárium, bar, detský kútik. / W pełni klimatyzowana siłownia, strefa kardio, wielofunkcyjna sala gimnastyczna, solarium, bar, kąpiel dla dzieci. / Fully air-conditioned gym, cardio zone, multi-functional gym, solarium, bar, kids corner.

Lipová 20, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 41 52  
 E-mail: go@4elements-gym.sk, www.budofitness.sk

1 – 5 06.00 – 22.00 6 – 7 07.00 – 22.00

**Fitness-Sport**

Fitness centrum s rodinnou atmosférou, kardio a spinbike zóna, komplexný sortiment fitness tovaru. / Centrum fitness z rodzinną atmosferą, kardio i strefa spinbike, pełny sortyment towaru fitness. / Fitness centre with family atmosphere, cardio and spin bike zone, complete fitness assortment.

Duklianska 29, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 915 874 686  
 E-mail: info@fitnes-sport.sk, www.fitnes-sport.sk

1 – 5 07.00 – 21.00 6 – 7 09.00 – 12.00, 16.00 – 21.00

**Kora-Fitnes**

Regeneračné centrum, kondičné posilňovanie, pilates, zdravotné cvičenia. / Centrum regeneracji, poprawa kondycji, pilates, ćwiczenia zdrowotne. / Regeneration centre, strength and conditioning programs, pilates, health workouts.

Stará cesta 6, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 29 15

1 – 5 09.00 – 12.00, 14.00 – 20.00 6 14.00 – 18.00

**Yada**

Športovo-relaxačné centrum s fitness zónou. Pilates, aerobik, bodystyling, cvičenia pre deti, kung-fu. / Centrum sportowo-relaksacyjne ze strefą fitness. Pilates, aerobik, bodystyling, ćwiczenia dla dzieci, kung-fu. / Sports and relaxation centre with fitness zone. Pilates, aerobics, body styling, exercises for children, kung fu.

Zimná 87, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 948 613 131  
 E-mail: info@yada.sk, www.yada.sk

1 – 5 08.00 – 20.00

**Pollux**

Fitness centrum s kvalitnými strojmi, osobným fitness trénerom, indoor cycling s profesionálnymi trénermi. / Fitness centrum z wysokiej jakości sprzętem, osobisty trener fitness, indoor cycling z profesjonalnymi trenerami. / Fitness centre with high quality equipment, personal fitness trainer, indoor cycling zone with professional trainers.

Námestie M. Pajdušáka 19, 053 11 Smižany, tel.: +421 911 725 407  
 E-mail: varga@pollux.sk, www.pollux.sk

1 – 7 17.00 – 22.00

**Kondičná dráha / Ścieżka zdrowia / Fitness track**


Cvičenie na čerstvom vzduchu v príjemnom prostredí Madaras parku. / Ćwiczenia na wolnym powietrzu w przyjemnym otoczeniu parku Madaras. / Open air workout in the beautiful Madaras park area.

Madaras park – Sadová ulica / ulica /street (pri / przy / next to ZOO), 052 01 Spišská Nová Ves


**Skatepark**

Kvalitný povrch, betónové prekážky, skate bazén, tribúny. Otvorený nonstop, vstup voľný. / Wysokiej jakości nawierzchnia, betonowe przeszkody, skate-basen, trybuny. Otwarty nonstop, wstęp wolny. / High quality surface, concrete barriers, skate pool, seating area. Open nonstop, free admission.

Ing. O. Kožucha 10 (areál futbalového štadiónu / teren stadionu piłkarskiego / area of football stadium), 052 01 Spišská Nová Ves


**Kolky a bowling / Kręgle i bowling / Skittles and bowling**
**Kolkáreň / Kręgle / Skittles**

6 kolkárskych dráh (na objednávku). / 6 torów kreglarskich (za zamówienie). / 6 skittle alleys (reservation is required).

Tepličská cesta 2, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 381 380,  
 +421 949 237 374, e-mail: jasencak@stez.sk, www.stez.sk/kolkaren/

**Laguna bowling centrum / bowling centrum / bowling centre**

4 plnoautomatizované profesionálne dráhy, biliard, stolný futbal, stolný tenis, vzdušný hokej. / 4 w pełni zautomatyzowane profesjonalne tory, biliard, futbol stołowy, tenis stołowy, powietrzny hokej. / 4 fully automatic professional alleys, billiards, table football, table tennis, air hockey.

Lipová 20, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 44 56

1 – 4 10.00 – 23.59 5 – 7 10.00 – 02.00



## Tenis, squash a golf / Tennis, squash i golf / Tennis, squash and golf

### Pod Blaumontom tenisový areál / teren tenisowy / tennis grounds

11 kurtov s osvetlením, nafukovacia tenisová hala s 3 antukovými dvorcami s osvetlením, požičovňa tenisovej výstroje, šatne, bufet. / 11 kortów z oświetleniem, nadmuchiwana hala tenisowa z 3 kortami z antuki z oświetleniem, wypożyczalnia sprzętu do tenisa, szatnie, bufet. / 11 outdoor courts with lighting, air dome with 3 clay courts with artificial lighting, tennis equipment rental, changing rooms, buffet.

☰ J. Jánského 1/A, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 55 00  
E-mail: vlkpeter@yahoo.com, www.stez.sk/tenisove-kurty/

🕒 Tenisová hala / Hala tenisowa / Air dome  
počas zimnej sezóny / podczas sezonu zimowego / during winter season  
Vonkajšie kurty / Korty zewnętrzne / Outdoor courts  
1.5. – 15. 10. 1 – 5 12.00 – 21.00 6 – 7 09.00 – 21.00

### Betlanovce tenisový kurt / kort tenisowy / tennis court

Možnosť zapožičania športového náradia. Šatňa a sociálne zariadenie k dispozícii pri tenisovom kurte. / Możliwość wypożyczenia sprzętu sportowego. Szatnia i urządzenia sanitarne do dyspozycji przy korcie tenisowym. / Possibility to rent sports equipment. Changing room and cloakroom available at the tennis court.

☰ Tel.: +421 53 449 02 15, +421 904 803 800  
E-mail: obecbetlanovce@stonline.sk, betlanovce@stonline.sk  
www.betlanovce.sk/turizmus

🕒 leto / lato / summer 1 – 7 08.00 – 21.00

### Tenis v raji / Tennis w Raju / Tennis in Paradise

3 tenisové kurty v stredisku Čingov, požičovňa tenisovej výstroje, detská tenisová škola, služby trénerov. / 3 korty tenisowe w ośrodku Čingov, wypożyczalnia sprzętu do tenisa, dziecięca szkoła tenisowa, usługi trenerów. / 3 tennis courts in tourist centre Čingov, tennis equipment rental, lessons for children, trainers' services.

☰ Čingov (pri / przy / next to Grand Hotel Spiš), 052 01 Spišské Tomášovce  
Tel.: +421 905 357 108, e-mail: pacon@pobox.sk  
www.facebook.com/TenisVRaji

🕒 15. 4. – 31. 10. 1 – 7 07.00 – 20.00  
telefonická objednávka / zamówienie telefoniczne / reservation by phone



### Squash centrum / centrum / centre

2 certifikované klimatizované kurty, bedminton, stolný futbal, biliard, sauna, solárium, hracia konzola X-BOX 360 s Kinectom, kaviareň, detský kútik. / 2 certyfikowane klimatyzowane korty, badminton, futbol stołowy, biliard, sauna, solarium, konsola do gier X-BOX 360 z Kinectem, kawiarnia, kąpiel dla dzieci. / 2 certified air-conditioned courts, badminton, table football, billiards, sauna, solarium, game console X-BOX 360 with Kinect, café, kids corner.

☰ Mlynská 15, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 442 24 44  
E-mail: info@sqc.sk, www.sqc.sk

🕒 1 – 4, 7 09.00 – 22.00 5 – 6 09.00 – 23.00



### Golf Adventure Madaras

Minigolfový areál s umelým povrchom a 18 jamkami. / Minigolfowy areal ze sztuczna nawierzchnią i 18 dołkami. / Minigolf area with artificial turf and 18 holes.

☰ Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 449 31 50, e-mail: golfpub@ocmadaras.sk  
www.ocmadaras.sk/minigolf, www.golfpub.sk

🕒 1 – 5 10.00 – 18.00 6 – 7 09.00 – 19.00



## KULTÚRA / KULTURA / CULTURE



### Pamiatky / Zabytki / Monuments

#### Spišská Nová Ves

☰ [www.spiskanovaves.eu](http://www.spiskanovaves.eu)



🇸🇵 Prvá písomná správa o meste je z roku 1268. Mesto vzniklo splnutím starej slovenskej obce „Iglow“ a novej nemeckej obce „Nová Ves“. Na rozlohe 66,67 km<sup>2</sup> žije približne 38 000 obyvateľov. Spišská Nová Ves je okresným mestom, kultúrno-spoločenským, administratívnym a hospodárskym centrom južného Spiša. Je ideálnym východiskom pre milovníkov turistiky a obdivovateľov pamiatok Gotickej a Železnej cesty či pamiatok zapísaných do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO, nachádzajúcich sa na Spiši.

PAMIATKY: Prírodné krásy Národného parku Slovenský raj v bezprostrednom okolí mesta doplnia množstvo historicky cenných objektov. Väčšina z nich sa nachádza na šošovkovitom Radničnom námestí, ktoré patrí medzi najkrajšie na Slovensku a najdlhšie tohto typu v Európe. Mesto je od roku 1992 vyhlásené za mestský pamiatkovú zónu.

Dominantou mesta je neogotická veža Rímskokatolíckeho farského kostola Nanebovzatia Panny Márie (zo 14. storočia), postavená v rokoch 1893 – 1894. Vďaka výške 87 m je najvyššou kostolnou vežou na Slovensku. Na jej štyroch stranách sa nachádza až 7 hodinových ciferníkov, ktoré poháňa 1 hodinový stroj. Veža poskytuje nádherný výhľad. Pri výstupe na ňu môžete obdivovať i 5 zvonov (najstarší je z roku 1486).

Pozoruhodná je tiež klasicistická Radnica (1777 – 1779) s impozantnou obradnou sieňou siahajúcou cez dve poschodia. Na prizemí môžete vidieť originál sochy Nepoškvrnenej Panny Márie – Immaculaty z neďalekého Mariánskeho stĺpa, ktorý v centre mesta stojí od roku 1724.

Jedinečnou rokokovou štukovou výzdobou prednej fasády vás upúta Provinčný dom. Pripomína časy, kedy bola Spišská Nová Ves sídlom orgánov Provincie XIII, neskôr XVI spišských miest. Od stredoveku do roku 1777 bola táto budova mestskou radnicou, dnes je sídlom Múzea Spiša.

Evanjelický kostol s pôdorysom kríža bol postavený v klasicistickom slohu (1790 – 1796). Vďaka výbornej akustike je obľúbeným miestom organizovania koncertov a festivalov vážnej a organovej hudby. V interiéri nájdete originály sóch štyroch evanjelistov (sv. Ján, sv. Lukáš, sv. Marek, sv. Matúš). Ich verné kópie zdobia priečelie vstupu na mestský cintorín.

Pozornosť si zaslúži i secesná Reduta (1902 – 1905). Na Slovensku sa zachovalo iba 8 takýchto stavieb. Uprostred budovy je nádherná koncertná sieň. Reduta je sídlom Spišského divadla, Mestského kultúrneho centra, lokálnej televízie Reduta a reštaurácie s kaviarňou.

Na Levočskej ulici je druhý najstarší kostol v meste – Rímskokatolícky kostol Nepoškvrnenej počatia Panny Márie (nazývaný aj Slovenský kostol) s barokovou výzdobou. Pôvodne bol kaplnkou zo 14. storočia.

Typickou byzantskou výzdobou vás očarí novodobý Gréckokatolícky chrám Premenenia Pána. Pýši sa unikátnou mozaikou podľa školy otca Marka Rupnika z Centro Aletti v Ríme, ktorého diela možno obdivovať vo Fatime, Lurdoch či Vatikáne.

# Spišská Nová Ves





V mestskej časti Sídliisko Západ pri obci Smižany stojí Rímskokatolícky kostol Božieho Milosrdenstva. V interiéri je najväčší sklenený kríž na svete umiestnený v kostole (výška 5,6 m, rozpätie 3,6 m). Kostol je pútnickým miestom. Nachádzajú sa tu relikvie troch svätých a na Slovensku ojedinelá výstava darov venovaných pápežovi Jánovi Pavlovi II.

Židovský cintorín vo východnej časti mesta je poslednou zachovanou pamiatkou židovskej kultúry v meste. Najstarší hrob je z roku 1880, najmladší z roku 1961. Cintorín je zaradený medzi pamiatky Slovenskej cesty židovského kultúrneho dedičstva.

**ZAUJÍMAVOSTI:** Pri Radnici sa nachádza pamätník nazývaný Miesto priání – pripomienka prvej gotickej zvonolejárskej dielne na Spiši, založenej v meste v roku 1357 Majstrom Konrádom. Tu môžete vysloviť svoje tajné priania a zazvonenie na zvonček ich vyslať do nebies, alebo sa dotknúť stredovekého zvona uliateho v Konrádovej dielni na prelome 14. a 15. storočia. V Spišskej Novej Vsi nájdete aj jednu zo štyroch slovenských zoologických záhrad.

**PRÍSTUP:** V meste je autobusová stanica pre prímestské, diaľkové aj medzinárodné spoje, vlaková stanica na trati Bratislava – Žilina – Košice.

➤ **Pierwsza pisemna wzmianka o mieście pochodzi z 1268 roku. Miasto powstało z połączenia starej słowiańskiej osady „Iglow” i nowszej niemieckiej wsi „Nová Ves”. Na powierzchni 66,67 km<sup>2</sup> mieszka w przybliżeniu 38 000 mieszkańców. Spišská Nová Ves jest miastem powiatowym, centrum kulturalnym, administracyjnym i gospodarczym, centrum południowego Spiša. Jest idealnym punktem wyjścia dla miłośników turystyki, miłośników zabytków Gotyckiego lub Żelaznego Szlaku, zabytków wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, znajdujących się na Spiżu.**

**ZABYTKI:** Walory przyrodnicze Parku Narodowego Słowacki Raj w bezpośrednim sąsiedztwie miasta uzupełniają mnóstwo cennych pod względem historycznym obiektów. Większość z nich znajduje się na placu w kształcie soczewki – Radničné námestie, które należy do najpiękniejszych na Słowacji i do najdłuższych tego typu w Europie. Miasto zostało w roku 1992 ogłoszone za Miejską Strefę Zabytków.

Dominantą miasta jest neogotycka wieża rzymskokatolickiego Kościoła parafialnego pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny (z XIV wieku), zbudowana w latach 1893 – 1894. Dzięki swojej wysokości 87 m jest najwyższą wieżą kościelną na Słowacji. Na jej czterech stronach znajduje się aż 7 tarcz zegarowych, które napędza jeden mechanizm zegarowy. Z wieży rozpościera się przepiękna panorama. Podczas wchodzenia na wieżę można podziwiać i 5 dzwonów (najstarszy pochodzi z roku 1486).

Warty uwagi jest klasycystyczny Ratusz (1777 – 1779) z imponującą salą obrzędową sięgającą dwóch pięter. Na parterze można podziwiać rzeźby Niepokalanej Marii Panny – Immaculaty z pobliskiego Słupa Marianskego, który stoi w centrum miasta od roku 1724.

Na Domu Prowincjalnym (Provincjny dom) można podziwiać unikatową rokokową sztukaterię w przedniej części fasady. Przypomina czasy, kiedy Spišská Nová Ves była siedzibą organów Prowincji najpierw XIII, później XVI Miast Spiskich. Od średniowiecza do roku 1777 budynek ten pełnił rolę Ratusza, dzisiaj jest siedzibą muzeum Muzeum Spiša.

Kościół ewangelicki wzniesiono na planie krzyża, w stylu klasycystycznym (1790 – 1796). Dzięki świetnej akustyce jest ulubionym miejscem do organizowania koncertów i festiwalu muzyki poważnej i organowej. Wewnątrz znajdziecie oryginały rzeźb czterech ewangelistów (św. Jan, św. Łukasz, św. Marek, św. Mateusz). Ich wierne kopie zdobią przednie wejście miejskiego cmentarza.

Na uwagę zasługuje secesyjna Reduta (1902 – 1905). Na Słowacji zachowało się tylko 8 takich budynków. Wewnątrz budynku znajduje się piękna sala koncertowa. Reduta jest siedzibą Teatru Spišskiego (Spišské divadlo), Miejskiego Centrum Kultury, lokalnej telewizji Reduta i restauracji z kawiarnią.

Na ulicy Levočskej znajduje się drugi najstarszy kościół w mieście – rzymskokatolicki Kościół Niepokalanej Poczęcia Maryi Panny (nazywany Kościołem Słowackim) z barokowym wyposażeniem wnętrza. Pierwotnie była to kaplica z XIV wieku.

Grekokatolicka Świątynia Przemienienia Pańskiego zachwyca typowo bizantyjskim udekorowaniem wnętrza. Może się pochwalić unikatową mozaiką wykonaną według wzoru szkoły Ojca Marka Rupnika z Centro Aletti w Rzymie, którego dzieła można znaleźć w Fatime, Lurdach czy Watykanie.


W miejskiej dzielnicy Sídliisko Západ niedaleko wsi Smižany znajdują się rzymskokatolicki Kościół Miłosierdzia Bożego. Wewnątrz znajduje się największy szklany krzyż na świecie umiejscowiony w kosciele (wysokość 5,6 m, rozpęcie 3,6 m). Kościół jest miejscem pielgrzymek. Znajdują się tu relikwie trzech świętych oraz jedyna w swoim rodzaju na Słowacji wystawa Darów dla Jana Pawła II.

Żydowski cmentarz we wschodniej części miasta jest ostatnim zabytkiem kultury żydowskiej w mieście. Najstarszy nagrobek pochodzi z roku 1880, najmłodszy z roku 1961. Cmentarz wchodzi w skład Słowackiego Szlaku Żydowskiego Dziedzictwa Kulturowego.

**CIEKAWOSTKI:** W pobliżu Ratusza znajduje się pomnik nazywany Miejscem Życzeń – jest pamiątka po pierwszej gotyckiej pracowni ludwisarskiej na Spiżu, założonej w mieście w roku 1357 przez Mistra Konrada. Można tu wypowiedzieć swoje skryte życzenie i dzwoniąc dzwoneczkiem przesłać je do nieba lub dotknąć starego średniowiecznego dzwonu, który został odlany w pracowni Konrada na przełomie XIV i XV wieku. W Spišskej Novej Vsi znajduje się jedno z czterech słowackich ZOO.

**DOJAZD:** W mieście znajduje się dworzec autobusowy komunikacji podmiejskiej, dalekobieżnej i międzynarodowej, stacja kolejowa przy trasie Bratislava – Žilina – Košice.



 The first written mention of the town is from 1268. The town was founded by the integration of an old Slovak village 'Igl'ov' and newer German village 'Nová Ves'. Nowadays, the town has approximately 38 000 inhabitants, who live in an area of 66,67 km<sup>2</sup>. Spišská Nová Ves is a seat of a district, it is a cultural and social, administrative and economic centre of the southern Spiš. It is an ideal start base for lovers of hiking and admirers of the Gothic and Iron Routes monuments, or the monuments inscribed on the UNESCO's World Heritage List, located in the Spiš region.

**MONUMENTS:** The natural beauties of the Slovak Paradise National Park, located in the close surroundings, are a splendid addition to many historically remarkable objects of the town. Majority of them are situated on the fusiform Town Hall Square (Radničné námestie), which is ranked among the most beautiful in Slovakia and the longest of its kind in Europe. Since 1992 the town has been declared an Urban Conservation Area.

Neo-Gothic tower of the Roman-Catholic Parish Church of the Virgin Mary's Assumption (from the 14<sup>th</sup> century), built in 1893 – 1894, represents a dominant of the town. Thanks to its height of 87 m it is the highest church tower in Slovakia. On its four sides it has 7 clock faces that are run by a single clock mechanism. The tower offers beautiful views. During an ascent to the tower you also can admire 5 bells (the oldest one is from 1486).

Remarkable is also the Town Hall, built in the Classicism style (1777 – 1779), with imposing ceremony hall extending over two floors. At the ground floor, there is the original statue of the Immaculate Virgin Mary – Immaculata from the nearby Maria Column, which has been standing in the town since 1724.

The Provincial House, with unique Rococo stucco decoration of the front façade, will grab your attention. It recalls the times when Spišská Nová Ves was the capital of the Province of XIII, later on the XVI Spiš Towns. The buildings used to be the town hall from the Middle Ages until 1777. At present it houses the Spiš Museum (Múzeum Spiša).

The Evangelical Church with its ground plan in the form of a cross was built in the Classicism style (1790 – 1796). Thanks to its excellent acoustics it is a popular place for organizing concerts and festivals of the classical and organ music. Inside you will find the original statues of four evangelists (St. John, St. Luke, St. Mark and St. Matthew). Their true copies decorate the place above the entrance to the municipal cemetery.

Worthy of your attention is the Art Nouveau building of Reduta (1902 – 1905). There are only 8 similar buildings preserved in Slovakia. In the middle of the building there is a beautiful concert hall. Reduta houses the Spiš Theatre (Spišské divadlo), the Municipality Cultural Centre, local TV Reduta and restaurant with a café.

In the Levočská ulica street, there is the second oldest church in the town – the Roman-Catholic Church of the Immaculate Conception of the Virgin Mary (also called the Slovak Church) with the Baroque decoration. Originally, it was a chapel from the 14<sup>th</sup> century.

The modern Greek-Catholic Cathedral of the Transfiguration of the Lord will enchant you by traditional Byzantine elements. It brags about the unique mosaic according to the school of Father Marko Rupnik from Centro Aletti in Rome. His works can be admired in Fatima, Lourdes or Vatican city.


In the part of town Sidlisko Západ, near the village of Smežany, there is the Roman-Catholic Church of Divine Mercy. Inside is the world's largest glass cross placed in the church (a height of 5,6 m, a span of arm of 3,6 m). Church is a place of pilgrimage. There are relics of three saints and unique, the only in Slovakia, exhibition of gifts received by Pope John Paul II.


The Jewish Cemetery, located in the eastern part of the town, is the last surviving monument of Jewish culture in the town. The oldest grave is from 1880, the youngest one is from 1961. Cemetery was included among the monuments of the Slovak Jewish Heritage Route.

**ATTRACTIONS:** Next to the Town Hall, there is the memorial called Place of Wishes – a memento of the first Gothic bell-foundry workshop in the Spiš region, founded in the town in 1357 by Master Konrád. Here you can silently express your wishes and by symbolic ringing a bell send it to the heaven, or you can touch the medieval bell, made in the Konrád's workshop at the turn of the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries. In Spišská Nová Ves you also can find one of the four Slovak zoological gardens.

**ACCESS:** In the town, there is a bus station for short-distance, long-distance and international bus lines, and a railway station on the line Bratislava – Žilina – Košice.


## Arnutovce

 [www.arnutovce.ocu.sk](http://www.arnutovce.ocu.sk)

 Obec Arnutovce leží v západnej časti Hornádskej kotliny. Založená bola okolo roku 1200. Pôvodne bola kráľovskou obcou Malé Tomášovce. Prvá písomná zmienka je z roku 1317. V roku 1366 obec dostali kartuziáni z kláštora na Skale útočišťa, ktorým patrila do zániku kláštora v roku 1543. Patrónom obce je svätý Šebastián.


**PAMIATKY:** pôvodne gotický rímskokatolícky Kostol svätej Heleny zo začiatku 15. storočia s krídlovým oltárom (asi z roku 1485) pravdepodobne od Majstra Martina z Levoče

**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (7 km), Poprad (21 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, zastávka Spišské Tomášovce (3 km)

 Wioska Arnutovce leży w zachodniej części Hornádskiej kotliny. Została założona około roku 1200. Pierwotnie była wsią królewską Malé Tomášowce. Pierwsza wzmianka pisemna pochodzi z roku 1317. W roku 1366 wieś otrzymała kartuzjanie z klasztoru na Skale útočišťa, do których należała aż do zaniknięcia klasztoru w roku 1543. Patronem wsi jest święty Sebastian.

**ZABYTKI:** pierwotnie gotycki rzymskokatolicki Kościół św. Heleny z początku XV wieku z ołtarzem skrzydłowym (prawdopodobnie z roku 1485) będąc prawdopodobnie dziełem mistrza Martina z Levoči

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (7 km), Poprad (21 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, przystanek Spišské Tomášowce (3 km)


 Village of Arnutovce lies in the western part of the Hornádska kotlina basin. It was founded around 1200. Originally, it was a royal village called Malé Tomášovce. The first written mention is from 1317. In 1366 the village was given to the Carthusian monks from the monastery at the Rock of Refuge (Skala útočišťa) and it belonged to them until the termination of the monastery in 1543. St. Sebastian is a patron of the village.

**MONUMENTS:** the Roman-Catholic Church of St. Helene from the beginning of the 15<sup>th</sup> century, originally built in a Gothic style, with wing altar (around 1485) made probably by Master Martin from Levoča

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (7 km), Poprad (21 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Spišské Tomášovce stop (3 km)

## Betlanovce


 [www.betlanovce.sk](http://www.betlanovce.sk)

 Po prvý raz sa územie obce spomína v roku 1260 ako „zem Betlema“ (terra Bethlem) a obec ako taká až v roku 1311 (villa Bethlem). Betlanovce patrili k zemianskym dedinám, tzv. spišským kopijnikom, ktorým už v roku 1243 kráľ Belo IV. obnovil ich staré výsady. Kopijnické obce vytvorili vlastný samosprávny orgán – Stolicu X spišských kopijníkov (tzv. Malú župu). Betlanovce sa stali jej sídlom od roku 1725 do jej splynutia s veľkou Spišskou župou v roku 1803.

**PAMIATKY:** gotický Kostol svätého Kozmu a Damiána z 2. polovice 13. storočia, renesančný kaštieľ so štitovou atikou z roku 1568, barokový dom, zemianska kúria  
**ZAÚJÍMAVOSTI:** Z Betlanoviec pochádzal významný rod Turzovcov, ktorí sa veľkou mierou pričinili o rozvoj renesančného umenia na Spiši. V obci sú k dispozícii tenisový kurt a v zime klzisko s prírodným ľadom.




**PRÍSTUP:** autobus: Vydrník (4 km), Poprad (18 km), Spišská Nová Ves (19 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, stanica Vydrník (5 km)

 Po raz pierwszy teren ten wspominany jest w roku 1260 jako „zemia Betlema” (terra Bethlem) a wieś dopiero w roku 1311 (villa Bethlem). Betlanovce należały do włości ziemian, tzw. spiśskich kopijników (ciężkozbrojnej jazdy), którym król Bela IV już w roku 1243 odnawiając ich stare przywileje. Wsie kopijnicze miały swój własny samorząd – Stolicę X spiśskich kopijników (tzw. Małą żupę). Betlanovce stały się jej siedzibą roku 1275 do czasu jej połączenia z wielką Spišską żupą w roku 1803.

**ZABYTKI:** gotycki Kościół św. Kosmy i Damiana z drugiej połowy XIII wieku, Pałacyk renesansowy z attyką z roku 1568, barokowy dom, dwór ziemiański

**CIEKAWOSTKI:** Z Betlanoviec pochodzi znany ród Turzo, którzy w dużej mierze przyczynili się do rozwoju sztuki renesansu na Spiżu. We wsi są do dyspozycji kort tenisowy a w zimie lodowisko z naturalnym lodem.

**DOJAZD:** autobus: Vydrník (4 km), Poprad (18 km), Spišská Nová Ves (19 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, stanica Vydrník (5 km)

 The area of the village was mentioned for the first time in 1260 (as 'terra Bethlem') and the village itself in 1311 (as 'villa Bethlem'). Betlanovce belonged to the squire villages, so-called the Spiš Lancers. In 1243 the king Bela IV restored their old privileges. Lancer's villages established their own administrative body – the County of X Lanced Nobles (so-called Little County). Betlanovce were its seat from 1275 until its merger with the Great Spiš County in 1803.

**MONUMENTS:** the Gothic Church of St. Cosmas and Damian from the 2<sup>nd</sup> half of the 13<sup>th</sup> century, the Renaissance manor with gable attic above the cornice from 1568, the Baroque manor, the squire's manor


**ATTRACTIONS:** From Betlanovce came significant Thurzo family, who greatly contributed to the development of the Renaissance art in the Spiš region. Tennis court and in winter also ice skating rink with natural ice are at your disposal in the village.

**ACCESS:** bus: Vydrník (4 km), Poprad (18 km), Spišská Nová Ves (19 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Vydrník station (5 km)

## Dedinky

 [www.dedinky.eu](http://www.dedinky.eu)




 Malebná obec pri vodnej nádrži Palcmanová Maša vznikla v roku 1933 zlúčením dvoch obcí Imrichovce a Štefanovce. Prvé zmienky o obci Imrichovce sú zo 14. storočia. K obci patrí i časť Dobšinská Maša.

**PAMIATKY:** barokovo-klasicistický Kostol Nanebovzatia Panny Márie z roku 1835, s bočným oltárom sv. Antona z 1. polovice 19. storočia

**ZAÚJÍMAVOSTI:** jedna z najkrajších sedačkových lanoviek na Slovensku dlhá takmer 2 km (vedie od Hotela Priehrada na Geravy, dočasne mimo prevádzky), náučný chodník od Dobšinskej Maše po vyhlíadku na Dobšinskom kopci, zázemie pre vodné a zimné športy

**PRÍSTUP:** autobus: Poprad (40 km), Rožňava (37 km), Spišská Nová Ves (38 km), vlak: trať Červená Skala – Margecany, zastávka Dedinky


 Malownicza wioska w pobliżu zbiornika wodnego Palcmanová Maša powstała w roku 1933 poprzez połączenie dwóch wsi Imrichovce i Štefanovce. Pierwsze wzmianki o wsi Imrichovce pochodzą z XIV wieku. Do wioski należy część Dobšinská Maša.

**ZABYTKI:** barokowo-klasycystyczny Kościół Wniebowzięcia Maryi Panny z roku 1835, z ołtarzem bocznym św. Antoniego z pierwszej połowy XIX wieku



**CIEKAWOSTKI:** jedna z najpiękniejszych wyciągów krzesełkowych na Słowacji o długości prawie 2 km (prowadzi od Hotelu Priehrada na Geravy, chwilowo nie funkcjonuje), ścieżka dydaktyczna od Dobšinskej Maše po punkt widokowy na Dobšinskim kopci, możliwości do uprawiania sportów wodnych i zimowych

**DOJAZD:** autobus: Poprad (40 km), Rožňava (37 km), Spišská Nová Ves (38 km), pociąg: trasa Červená Skala – Margecany, przystanek Dedinky

 Picturesque village at the Palcmanová Maša lake was originated in 1933 by the merger of two villages called Imrichovce and Štefanovce. The first mentions of the village Imrichovce come from the 14<sup>th</sup> century. The village includes a part called Dobšinská Maša.

**MONUMENTS:** the Baroque-Classicism Church of the Virgin Mary's Assumption from 1835, with a side altar of St. Anthony from the 1<sup>st</sup> half of the 19<sup>th</sup> century


**ATTRACTIONS:** one of the most beautiful chair lifts in Slovakia with a length of almost 2 km (leading from the Hotel Priehrada to Geravy, temporarily out of service), educational trail from Dobšinská Maša to the viewpoint at Dobšinský kopec hill, facilities for water and winter sports

**ACCESS:** bus: Poprad (40 km), Rožňava (37 km), Spišská Nová Ves (38 km), train: line Červená Skala – Margecany, Dedinky stop

## Hnilec

 [www.hnilec.eu](http://www.hnilec.eu)




 Obec sa nachádza v Slovenskom rudohorí, v malebnom údolí rieky Hnilec, pod masívom Babinej, Súľovej, Veľkej a Malej Knoly. Vznikla po roku 1290, až do polovice 19. storočia bola baníckou obcou.

**PAMIATKY:** rímskokatolícky Kostol Panny Márie Karmelskej z roku 1895

**ZAÚJÍMAVOSTI:** turistické trasy, Hnilecká cyklomagistrála, multifunkčné ihrisko pre rôzne druhy športov


**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (23 km), vlak: trať Červená Skala – Margecany, zastávka Hnilec

 Wieś znajduje się w Slovenskim rudohorí (Słowackich Rudawach) w malowniczej dolinie rzeki Hnilec, pod masywem gór Babiná, Súľová, Veľká i Malá Knola. Powstała po roku 1290, aż do połowy XIX wieku była osadą górniczą.

**ZABYTKI:** rzymskokatolicki Kościół Matki Bożej Szkaplerznej z roku 1895

**CIEKAWOSTKI:** trasy turystyczne, Hnilecká magistrála rowerowa, wielofunkcyjne boisko dla różnych rodzajów sportu

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (23 km), pociąg: trasa Červená Skala – Margecany, przystanek Hnilec

 The village is located in the Slovenské rudohorie mountains in the valley of the Hnilec river, under the peaks of Babiná, Súľová, Veľká Knola and Malá Knola. It was founded after 1290, it was a mining village until the middle of the 19<sup>th</sup> century.


**MONUMENTS:** the Roman-Catholic Church of the Virgin Mary of Mount Carmel from 1895


**ATTRACTIONS:** hiking trails, the Hnilecká cyklomagistrála cycling route, multifunctional sports field for various kinds of sports

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (23 km), train: line Červená Skala – Margecany, Hnilec stop



## Hrabušice


 [www.hrabusice.sk](http://www.hrabusice.sk)

 Prvé záznamy o existencii obce pochádzajú z roku 1279. Obec patrila do spoločenstva Spišských Sasov a v roku 1465 sa stala majetkom panstva Spišského hradu. Hrabušice sú jedna z najvýznamnejších vstupných brán do Slovenského raja.

**PAMIATKY:** románsko-gotický Kostol sv. Vavrínca z polovice 13. storočia so vzácnym gotickým krídlovým oltárom od Majstra Pavla z Levoče z roku 1516 – 1520, viditeľné pozostatky Marcelovho hradu z polovice 13. storočia v lokalite Zelená hora

**ZAUJÍMAVOSTI:** dobre organizovaná cyklo- a hipoturistika, vstup do kaňonu Prielom Hornádu a roklin v severozápadnej časti Slovenského raja

**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (17 km), Poprad (20 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, stanica Vydrník (3 km)

 Pierwsze wzmianki o istnieniu wsi pochodzą z roku 1279. Wieś należała do Towarzystwa Spiżskich Sasów i w roku 1465 stała się własnością właścicieli Spiżskiego Zamku. Hrabušice są jedną z najważniejszych bram wejściowych do Słowackiego Raju.

**ZABYTKI:** romańsko-gotycki Kościół św. Wawrzyńca z połowy XIII wieku z cennym gotyckim ołtarzem skrzydłowym dzieła Mistra Pavla z Levoče z roku 1516 – 1520, widoczne szczątki Zamku Marcela z połowy XIII wieku w miejscowości Zelená hora

**CIEKAWOSTKI:** dobrze zorganizowana turystyka rowerowa i hipoturystyka, wstęp do kanionu Prielom Hornádu i wąwozów w północnej części Słowackiego Raju

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (17 km), Poprad (20 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, stanica Vydrník (3 km)

 The first written mentions of the village are from 1279. It belonged to the community of the Spiš Saxons and in 1465 it became a part of the Spiš Castle estate. It is one of the most important gateways to the Slovak Paradise National Park.


**MONUMENTS:** the Romanesque-Gothic Church of St. Lawrence from the middle of the 13<sup>th</sup> century with the rare Gothic wing altar made by Master Pavol from Levoča in 1516 – 1520, visible remains of the Marcel's Castle from the middle of the 13<sup>th</sup> century in the Zelená hora locality

**ATTRACTIONS:** well-organized cycle touring and horse riding activities, the entrance to the Prielom Hornádu canyon and to the gorges in the northwestern part of the Slovak Paradise

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (17 km), Poprad (20 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Vydrník station (3 km)

## Hranovnica


 [www.hranovnica.sk](http://www.hranovnica.sk)

 Obec ležiaca medzi Kozími chrbtami, Nízkymi Tatrami a Slovenským rajom. Založeniu obce Hranovnica predchádzalo založenie kláštora v roku 1223. Prvá písomná zmienka o obci je z roku 1294.

**PAMIATKY:** pôvodne neskororománsky rímskokatolícky Kostol svätého Jána Krstiteľa, Evanjelický kostol z roku 1857

**ZAUJÍMAVOSTI:** Hranovnické pleso – travertínové územie s termálnym prameňom, na vrchu Zámčisko národná prírodná rezervácia Hranovnická dubina

**PRÍSTUP:** autobus: Poprad (9 km), Rožňava (66 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, stanica Poprad-Tatry (10 km)


 Wieś położona między Kozími chrbtami, Nízkymi Tatrami i Słowackim Rajem. Przed założeniem wsi został tu założony klasztor w roku 1223. Pierwsza pisemna wzmianka o wsi pochodzi z roku 1294.



**ZABYTKI:** pierwotnie późnoromański rzymskokatolicki Kościół św. Jana Chrzciciela, Kościół ewangelicki z roku 1857

**CIEKAWOSTKI:** Hranovnické pleso – trawertynowy obszar ze źródłem termalnym, na górze Zámčisko Narodowy Rezerwat Przyrody Hranovnická dubina

**DOJAZD:** autobus: Poprad (9 km), Rožňava (66 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, stanica Poprad-Tatry (10 km)

 Village is situated between the Kozie chrbty and the Low Tatras mountains and the Slovak Paradise. Establishment of the village Hranovnica preceded the establishment of the monastery in 1223. The first written mention of the village dates back to 1294.


**MONUMENTS:** the Roman-Catholic Church of St. John the Baptist, originally built in a Late Romanesque style, the Evangelical Church from 1857

**ATTRACTIONS:** Hranovnické pleso – travertine area with thermal spring, national nature reserve Hranovnická dubina on the Zámčisko hill

**ACCESS:** bus: Poprad (9 km), Rožňava (66 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Poprad-Tatry station (10 km)

## Letanovce


 [www.letanovce.eu](http://www.letanovce.eu)

 Stará spišská obec ležiaca v Hornádskej kotline na brehoch potoka Brusník. Po prvýkrát písomne je spomínaná v roku 1250. Pôvodne patrila k panstvu Spišského hradu.

**PAMIATKY:** Kostol Všetkých svätých, pôvodne románsky (13. storočie), neskôr zbarokizovaný, s nástennými maľbami na strope od známeho slovenského maliara Jozefa Hanulu

**ZAUJÍMAVOSTI:** 2 vyše dvestoročné lípy v parku pri kostole, vstup do Slovenského raja cez repliku kartuziánskeho mosta na Letanovskom mlyne, pozostatky kláštora kartuziánov a symbolický cintorín na Kláštorisku


**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (8 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, zastávka Letanovce

 Stara miejscowość spiska leżąca w Hornádskiej kotline nad brzegiem potoku Brusník. Po raz pierwszy jest pisemnie wspomniana w roku 1250. Najpierw należała do włości Spiżskiego Zamku.

**ZABYTKI:** Kościół Wszystkich Świętych, pierwotnie romański (XIII wiek), później przebudowany z elementami baroku, z malowidłami ściennymi znanego malarza słowackiego Jozefa Hanulu

**CIEKAWOSTKI:** 2 ponad dwustuletnie lipy w parku przy kościele, wstęp do Słowackiego Raju przez replikę mostu kartuzjańskiego na Letanovskim mlyne, szczątki klasztoru kartuzjanów i symboliczny cmentarz na Kláštorisku

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (8 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, przystanek Letanovce

 Old Spiš village located in the Hornádska kotlina basin on the banks of the Brusník brook. For the first time mentioned in writing in 1250. Originally it belonged to the estate of the Spiš Castle.


**MONUMENTS:** the All Saints Church, built originally in the Romanesque style (13<sup>th</sup> century), later Baroqueized, with wall paintings on the ceiling made by the famous Slovak painter Jozef Hanula

**ATTRACTIONS:** two over 200-year-old linden trees in a park near the church, the entrance to the Slovak Paradise through a replica of the Carthusian bridge at Letanovský mlyn, remains of the Carthusian monastery and symbolic cemetery at Kláštorisko


**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (8 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Letanovce stop



## Mlynky

 [www.mlynky.sk](http://www.mlynky.sk)




 Obec v Hnileckej doline vznikla zlúčením 7 baníckych osád (Palcmanová Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Mlynky, Havrania Dolina, Rakovec, Sykavka) dnes prepojených cyklotrasou. Prvá písomná zmienka je z roku 1850. Do roku 1960 boli Mlynky osadou mesta Spišská Nová Ves.

**PAMIATKY:** Bohatú banskú a hutnícku históriu pripomínajú typické banícke domy, ťažná veža Šachty Leopold a banská klopačka/zvonička, ku ktorej vedie krátky ná- učný chodník.


**ZAÚJÍMAVOSTI:** pozostatky hrádze malej vodnej nádrže a v krajine badateľného podzemného tunela k funkčnej prvej malej vodnej elektrárni na Slovensku v časti Rakovec (z roku 1912), vstup do Zejmarskej rokliny (jediná roklina na juhu Slovenského raja) z časti Biele Vody, lyžiarske strediská, bežkárske trate

**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (30 km), Poprad (45 km), vlak: trať Červená Skala – Margecany, zastávky Mlynky, Rakovec, Sykavka

 Wieś w Hnileckej doline powstała przez połączenie 7 osad górniczych (Palcman- ská Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Mlynky, Havrania Dolina, Rakovec, Sy- kavka) dzisiaj połączonych trasą rowerową. Pierwsza wzmianka pisemna pochodzi z roku 1850. Do roku 1960 Mlynky były osadą miasta Spišská Nová Ves.

**ZABYTKI:** Bogatą tradycję górniczą i hutniczą przypominają typowe domy, szyb Leo- pold i górnicza kołatka/dzwonniczka, do której prowadzi krótka ścieżka dydaktyczna. **CIEKAWOSTKI:** resztki zapory na małym zbiorniku wodnym i w obszarze widocznego tunelu podziemnego do działającej, pierwszej na Słowacji, malej elektrowni wodnej w części Rakovec (z roku 1912), wejście do wąwozu Zejmarská roklina (jedyne wą- wóz na południu Słowackiego Raju) z części Biele Vody, ośrodki narciarskie, trasy biegowe

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (30 km), Poprad (45 km), pociąg: trasa Červená Skala – Margecany, przystanki Mlynky, Rakovec, Sykavka


 The village in the Hnilecká dolina valley was formed by the merger of 7 mining settlements (Palcmanová Maša, Prostredný Hámor, Biele Vody, Mlynky, Havrania Dolina, Rakovec, Sykavka), today interconnected by cycling trail. The first written mention is from 1850. Till 1960 Mlynky was a settlement of the town Spišská Nová Ves.

**MONUMENTS:** The rich history of mining and metallurgy is represented by typical mining houses, a headframe of the Leopold mine shaft and a mining knocking tower/belfry, towards which leads a short educational trail.


**ATTRACTIONS:** remains of a dam of small water reservoir and in the country notice- able underground tunnel leading to the first small hydro power plant in Slovakia (still functional) in the part called Rakovec (from 1912), the entrance to the Zejmars- ká roklina gorge (the only gorge in the southern part of the Slovak Paradise) in the part Biele Vody, ski resorts, cross-country skiing trails

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (30 km), Poprad (45 km), train: line Červená Skala – Margecany, stops Mlynky, Rakovec, Sykavka

## Smižany

 [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk)




 História osídlenia územia obce siaha až do čias Veľkej Moravy, dokladujú ju ná- lezy opevneného sídliska v lokalite Hradisko na Čingove. Prvá písomná zmienka z roku 1254 spomína Smižany ako obec vodičov loveckých psov. Dnes najväčšia obec na Slovensku (više 8 400 obyvateľov) je dôležitou vstupnou bránou do Sloven- ského raja.

**PAMIATKY:** námestie atypického tvaru ohraničené rímskokatolíckym Kostolom Povýšenia svätého Kríža z polovice 13. storočia z východnej a modernou budovou Radnice zo západnej strany, zrekonštruovaná budova Kaštieľa z 19. storočia

**ZAÚJÍMAVOSTI:** Národopisné múzeum s expozíciou ľudovej kultúry dolného a stred- ného Spiša, architektonicky zaujímavá budova Základnej umeleckej školy, Kalvária – krížová cesta nad obcou s vyhlídkou na okolie, cykloturistické trasy


**PRÍSTUP:** autobus: mestská verejná doprava zo Spišskej Novej Vsi – linky č. 4 a 8, Poprad (24 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, zastávka Smižany

 Historia osiedlenia terenów miejscowości sięga czasów Wielkich Moraw, co udo- wadniają znaleziska ufortyfikowanej siedziby w miejscowości Hradisko na Čingove. Pierwsza pisemna wzmianka z roku 1254 wspomina Smižany jako wieś opiekunów psów łowieckich. Dzisiaj największa wieś na Słowacji (ponad 8 400 mieszkańców) jest ważną bramą wejściową do Słowackiego Raju.

**ZABYTKI:** rynek o nietypowym kształcie, okolony przez rzymskokatolicki Kościół Podniesienia św. Krzyża z połowy XIII wieku ze wschodu i przez nowoczesny Ratusz z zachodu, odnowiony budynek Pałacu z XIX wieku

**CIEKAWOSTKI:** Muzeum Etnograficzne z wystawą kultury ludowej Dolnego i Środko- wego Spišu, ciekawa pod względem architektury Artystyczna Szkoła Podstawowa, Kalwaria – droga krzyżowa nad wsią z widokiem na okolicę, trasy rowerowe

**DOJAZD:** autobus: komunikacji miejskiej ze Spišskej Novej Vsi – linie nr. 4 a 8, Poprad (24 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, przystanek Smižany

 The history of settlement of the village dates back to the times of the Great Moravia, it is proved by findings of a fortified settlement in the area of Hradisko at Čingov. The first written reference from 1254 mentioned Smižany as a village of hound drivers. Today, the largest village in Slovakia (over 8 400 inhabitants) is an important gateway to the Slovak Paradise.

**MONUMENTS:** the square of atypical shape bounded by the Roman-Catholic Church of the Exaltation of the Holy Cross from the middle of the 13<sup>th</sup> century on the eastern side and by modern building of the Town Hall on the western side, renovated Manor from the 19<sup>th</sup> century

**ATTRACTIONS:** the Museum of Ethnography (Národopisné múzeum) with exhibition of folk culture of the lower and central Spiš region, architecturally interesting build- ing of the School of Art, the Calvary – outdoor Stations of the Cross above the village with a view of the surroundings, cycling trails

**ACCESS:** bus: public transport from Spišská Nová Ves – lines no. 4 and 8, Poprad (24 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Smižany stop



## Spišské Tomášovce

www.spisketomasovce.sk

Najstaršia písomná zmienka o obci je z roku 1229, kde sa obec spomína ako Villa Thome. Archeologické nálezy v lokalite Hradisko však poukazujú na osídlenie už v období doby kamennej a bronzovej. Od roku 1924 patrí k obci aj niekdajšia kopijnícka osada Hadušovce.

**PAMIATKY:** pôvodne gotický rímskokatolícky Kostol sv. Michala Archanjela z polovice 14. storočia s oltárom vyrobeným okolo roku 1900

**ZAÚJÍMAVOSTI:** vyše 300-ročné lipy na križovatke pri cintoríne, turistický chodník k najkrajšej vyhladke v Slovenskom raji – Tomášovskému výhľadu, začiatok cykloturistickej trasy vedúcej až k Spišskému hradu

**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (9 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, zastávka Spišské Tomášovce

Najstarsza wzmianka o wsi pochodzi z roku 1229, gdzie jest wspomniana jako Villa Thome. Archeologiczne znaleziska w okolicy Hradisko wskazują, że tereny te były osiedlone już w epoce kamienia i brązu. Od roku 1924 do wsi należy także stara osada kopijników (ciężkozbrojnej jazdy) – Hadušowce.

**ZABYTKI:** pierwotnie gotycki rzymskokatolicki Kościół św. Michała Archanioła z połowy XIV wieku z ołtarzem pochodzący z około 1900 roku

**CIEKAWOSTKI:** ponad 300-letnie lipy na skrzyżowaniu przy cmentarzu, szlak turystyczny do najpiękniejszego miejsca widokowego w Słowackim Raju – Tomášovský výhľad, początek trasy rowerowej prowadzącej do Spišskiego Zámku

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (9 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, przystanek Spišské Tomášovce

The oldest written mention is from 1229, where the village is mentioned as Villa Thome. Archaeological findings in the area Hradisko, however, prove the settlement already from the period of the Stone Age and Bronze Age. Since 1924 also Hadušowce, a former settlement of Lancers, has belong to the village.

**MONUMENTS:** the Roman-Catholic Church of St. Michael the Archangel from the middle of the 14<sup>th</sup> century, originally built in a Gothic style, with altar made around 1900

**ATTRACTIONS:** over 300-year-old linden trees at a junction next to the cemetery, hiking trail leading to the most beautiful viewpoint in the Slovak Paradise – Tomášovský výhľad, the beginning of cycling trail leading to the Spiš Castle

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (9 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Spišské Tomášovce stop

## Stratená

www.stratena.net

Malebná horská obec na juhu Slovenského raja pod Sokolimi skalami, prvý raz písomne spomínaná v roku 1723. Pôvodne banícka osada, v ktorej rod Csákyovcov v roku 1783 postavil vysoké pece. Pozostatky – neskôr už Coburgových hút – dnes slúžia pre účely ubytovania (Penzión Šafran).

**PAMIATKY:** neogotický rímskokatolícky Kostol svätého Augustína z roku 1909 so sochou Márie Magdalény (zo začiatku 16. storočia) od Majstra Pavla z Levoče



**ZAÚJÍMAVOSTI:** Cestný Stratenský tunel (327 m dlhý), okolo ktorého vedie turistický chodník Stratenským kaňonom. Na náučnom chodníku JUH je pod Havraňou skalou unikátny Občasný prameň a pozostatky uhliarskych mŕi na pálenie dreveného uhlia. V miestnej časti Dobšinská Ladová Jaskyňa je jaskyňa s rovnomenným názvom (je diná pamiatka UNESCO v Slovenskom raji), ďalšie zaujímavé náučné chodníky, raňc i lanový park.

**PRÍSTUP:** autobus: Poprad (37 km), Rožňava (40 km), Spišská Nová Ves (46 km), vlak: trať Červená Skala – Margecany, zastávky Stratená, Dobšinská Ladová Jaskyňa

Malownicza górska wioska na południu Słowackiego Raju pod Sokolimi skalami, pierwszy raz wspomniana pisemnie w roku 1723. Pierwotnie osada górnicza, w której ród Csáky wybudował w roku 1783 wysokie piece. Pozostałości – późniejszych hut Coburgów – dzisiaj służą do zakwaterowania (Pensjonat Šafran).

**ZABYTKI:** neogotycki rzymskokatolicki Kościół św. Augustyna z roku 1909 z rzeźbą Marii Magdaleny (z początku XVI wieku) – dzieło Mistrza Pavla z Levoče

**CIEKAWOSTKI:** tunel drogowy (długość 327 m), koło którego wiedzie szlak turystyczny przez Stratenský kaňon. Na ścieżce dydaktycznej JUH (POŁUDNIE) pod Havraňą skalą znajduje się unikatowy Občasny prameň/źródło i pozostałości po paleniu węgla drzewnego. W dzielnicy Dobšinská Ladová Jaskyňa jest jaskinia o tej samej nazwie (jedeny zabytek UNESCO w Słowackim Raju), liczne ciekawe szlaki dydaktyczne, ranczo i park linowy.

**DOJAZD:** autobus: Poprad (37 km), Rožňava (40 km), Spišská Nová Ves (46 km), pociąg: trasa Červená Skala – Margecany, przystanki Stratená, Dobšinská Ladová Jaskyňa

Picturesque mountain village in the southern part of the Slovak Paradise under the Sokolie scaly hills, first mentioned in writing in 1723. Originally a mining settlement in which the Csáky family built in 1783 a blast furnace. Remains of it – later on of the Coburg's smelters – now serves as an accommodation facility (Pension Šafran).

**MONUMENTS:** the Neo-Gothic Roman-Catholic Church of St. Augustine from 1909 with a statue of Mary Magdalene (from the early 16<sup>th</sup> century) made by Master Pavol from Levoča

**ATTRACTIONS:** the Stratenský road tunnel (327 m long) with the hiking trail through the Stratenský kaňon canyon leading around it. On the educational trail JUH (the SOUTH) under the Havrania skala hill, there are the unique Občasny prameň spring and the remains of charcoal kiln used for charcoal burning. In the local part of Stratená called Dobšinská Ladová Jaskyňa, there are an ice cave of the same name (the only UNESCO site in the Slovak Paradise), other interesting educational trails, a ranch and a high rope park.

**ACCESS:** bus: Poprad (37 km), Rožňava (40 km), Spišská Nová Ves (46 km), train: line Červená Skala – Margecany, stops Stratená, Dobšinská Ladová Jaskyňa

## Vernár

www.vernar.sk

Rázovitá horská obec Vernár leží v doline Vernárskeho potoka na rozhraní národných parkov Slovenský raj a Nízke Tatry. O založení obce Vernár hovorí prvá písomná zmienka z roku 1295.

**PAMIATKY:** gréckokatolícky Kostol Narodenia Panny Márie z roku 1824 so vzácnym ikonostasom, zemné pivnice pri vstupe do obce, ojedinelé objekty pôvodnej ľudovej architektúry

**ZAÚJÍMAVOSTI:** národná prírodná rezervácia Vernárska tiesňava, náučný chodník z Vernára až na Kráľovu hofu

**PRÍSTUP:** autobus: Poprad (20 km), Rožňava (57 km), vlak: trať Červená Skala – Margecany, zastávka Vernár (7 km od centra obce)



**🇸🇰** Oryginalna górska wieś Vernár leży w dolinie Vernárskeho potoku na granicy Parków Narodowych Słowacki Raj i Nízke Tatry. O założeniu wsi Vernár świadczy pierwsza wzmianka pisemna z roku 1295.

**ZABYTKI:** grekokatolicki Kościół Narodzenia Maryi Panny z roku 1824 z cennym ikonostasem, piwnice ziemne przy wjeździe do wsi, unikatowe objekty architektury ludowej

**CIEKAWOSTKI:** Narodowy Rezerwat Przyrody Vernárska tiesňava, ścieżka dydaktyczna z Vernára aż na Kráľovú hoľę

**DOJAZD:** autobus: Poprad (20 km), Rožňava (57 km), pociąg: trasa Červená Skala – Margecany, przystanek Vernár (7 km od centrum wsi)

**🇬🇧** Typical mountain village Vernár is located in the valley of the Vernársky potok brook on the borderline of the Slovak Paradise and the Low Tatras national parks. The foundation of the village Vernár was first mentioned in writing in 1295.

**MONUMENTS:** the Greek-Catholic Church of the Nativity of the Virgin Mary from 1824 with a precious iconostasis, the earth-sheltered root cellars at the entrance to the village, the unique objects of original folk architecture

**ATTRACTIONS:** the Vernárska tiesňava national nature reserve, educational trail from Vernár to Kráľova hoľa

**ACCESS:** bus: Poprad (20 km), Rožňava (57 km), train: line Červená Skala – Margecany, Vernár stop (7 km from the village centre)

## Vydrník

 [www.vydrnik.sk](http://www.vydrnik.sk)



**🇸🇰** Obec sa nachádza v západnej časti Hornádskej kotliny na južných svahoch Kozích chrbtov. Toto územie bolo osídlené dávno pred prvou písomnou zmienkou o obci v roku 1294.

**PAMIATKY:** klasicistický Kostol sv. Šimona a Júdu z roku 1801

**ZAUJÍMAVOSTI:** V roku 1840 vznikli vo Vydrníku vaňové kúpele s hostincom, napájané zo silného žriedla minerálno-železitej vody drevenými rúrami a ručným čerpadlom. Zanikli v prvej polovici 20. storočia.

**PRÍSTUP:** autobus: Spišská Nová Ves (19 km), Poprad (22 km), vlak: trať Bratislava – Žilina – Košice, stanica Vydrník

**🇸🇰** Wieś znajduje się w zachodniej części Hornádskej kotliny na południowych zboczach Kozich chrbtów. Tereny te były osiedlone dawno przed pierwszą pisemną wzmianką o wsi w roku 1294.

**ZABYTKI:** klasycystyczny Kościół św. Szymona i Judy z roku 1801

**CIEKAWOSTKI:** W roku 1840 powstały w Vydrníku łaźnie z gościńcem, podłączone do mocnego źródła wody mineralno-żelazowej za pomocą drewnianych rur i pompy ręcznej. Zanikły w pierwszej połowie XX wieku.

**DOJAZD:** autobus: Spišská Nová Ves (19 km), Poprad (22 km), pociąg: trasa Bratislava – Žilina – Košice, stacja Vydrník

**🇬🇧** Village is located in the western part of the Hornádska kotlina basin on the southern slopes of the Kozie chrbty mountains. This area was settled a long time before the first written mention of the village in 1294.

**MONUMENTS:** the Classicism Church of St. Simon and Jude from 1801

**ATTRACTIONS:** In 1840 the spa with an inn was originated in Vydrník, powered by a spring of iron-rich natural mineral water transported through wooden pipes and hand pumps. Spa disappeared in the 1<sup>st</sup> half of the 20<sup>th</sup> century.

**ACCESS:** bus: Spišská Nová Ves (19 km), Poprad (22 km), train: line Bratislava – Žilina – Košice, Vydrník station



## 200 Zoologická záhrada / Ogród zoologiczny / Zoological garden

**🇸🇰** V zoo nájdete vyše 300 zvierat 110-tich druhov. Medzi najatraktívnejšie patria leopard škvrnitý, tiger ussurijský či lev púšťový. Deti v lete potešia ihriská a rôzne atrakcie. Súčasťou areálu je pavilón Aquaterra s akvarijnými a teráriovými živočíchmi, arboretum, cukráreň a zoo-shop.

**🇸🇰** W ZOO znajdziecie ponad 300 zwierząt 110-ciu gatunków. Do najatrakcyjniejszych należą leopard plamisty, tygrys ussurijski czy lew pustynny. Dzieci w lecie cieszą się z boisk i różnych atrakcji. Częścią terenu ZOO jest pawilon Aquaterra ze zwierzami żyjącymi w akwarium i terrarium, arboretum, cukiernia, zoo-shop.

**🇬🇧** In the zoo you will find over 300 animals of 110 species. Among the most attractive are the Leopard, the Ussurian Tiger or the African Lion. Various attractions and playgrounds delight children in summer. The complex includes Aquaterra Pavilion with aquarium and terrarium animals, arboretum, patisserie and ZOO shop.



 Sadová 6, Teplická cesta 2 (hlavná pokladňa / kasa glówna / main cash desk), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 910 906 272  
E-mail: [zoosnv@zoosnv.sk](mailto:zoosnv@zoosnv.sk), [www.zoosnv.sk](http://www.zoosnv.sk)


	20. 4. – 31. 5., 1. 7. – 20. 10.	2 – 7	10.00 – 18.00		
	1. 6. – 30. 6.	2 – 5	09.00 – 18.00	6 – 7	10.00 – 18.00
	Aquaterra pavilón / pawilon / pavilion				
	20. 4. – 20. 10.	2 – 7	10.00 – 18.00		
	21. 10. – 19. 4.	2 – 7	09.00 – 16.00		




## Múzeá / Muzea / Museums

### Múzeum Spiša


Stála expozícia: Príroda a história regiónu Spiš / Ekspozycja stała: Przyroda i historia regionu Spiš / Permanent exhibition: Nature and history of the Spiš region


 Letná 50, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 37 57  
E-mail: [lektoriky@muzeumspisa.com](mailto:lektoriky@muzeumspisa.com), [www.muzeumspisa.com](http://www.muzeumspisa.com)

	1 – 5	08.00 – 16.30
	6	09.00 – 13.00
	1. 5. – 31. 10.	7 13.00 – 17.00

### Slovenské technické múzeum

Stále expozície: História baníctva na Spiši, Zbierka nerastov Jitky Bohovicovej / Ekspozycje stałe: Historia górnictwa na Spišu, Zbiory minerałów Jitky Bohovicovej / Permanent exhibitions: History of mining in the Spiš region, Collection of minerals by Jitka Bohovicová

 Multi centrum, Nábřeží Hornádu 14, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 429 75 46, e-mail: [stm.mebcsnv@gmail.com](mailto:stm.mebcsnv@gmail.com)  
[www.stm-ke.sk](http://www.stm-ke.sk)

 1 – 5 09.00 – 15.00  
Prvá nedeľa v mesiaci v čase 12.00 – 17.00 voľný vstup. / Pierwsza niedziela w miesiącu w czasie 12.00 – 17.00 wstęp wolny. / Free admission on the first Sunday of the month at 12.00 – 17.00.

## Národopisné múzeum Smižany

Stála expozícia: Ľudová kultúra dolného a stredného Spiša / Ekspozycja stała: Kultura ludowa Dolnego i Środkowego Spiša / Permanent exhibition: Folk culture of the lower and central Spiš region

☰ Krátka 5, 053 11 Smižany, tel.: +421 917 746 336  
E-mail: lektorky@muzeumspisa.com, www.muzeumspisa.com

🕒 1 – 5 08.00 – 16.00

## Rodný dom kpt. Jána Nálepku

Stála expozícia: Partizánsky veliteľ kpt. Ján Nálepka / Ekspozycja stała: Dowódca partyzancki kpt. Ján Nálepka / Permanent exhibition: Partisan commander Captain Ján Nálepka

☰ Nálepkova 87, 053 11 Smižany, tel.: +421 917 746 336  
E-mail: lektorky@muzeumspisa.com, www.muzeumspisa.com

🕒 1 – 5 08.00 – 16.00

## Stará hyža

Stála expozícia: Tradičný vidiecky a náboženský život na dedine / Ekspozycja stała: Życie tradycyjne i religijne na wsi / Permanent exhibition: Traditional rural and religious life in the village

☰ Stratená 4, 049 71 Stratená, tel.: +421 904 815 602  
E-mail: stratenana@stratenana.net, www.stratenana.net

🕒 1 – 4 07.30 – 12.00, 12.30 – 14.30  
5 07.30 – 12.00

Mimo uvedených otváracích hodín na základe objednávky / Poza godzinami otwarcia na podstawie zamówienia / Access outside of opening hours is possible by reservation

## Galérie / Galerie / Galleries

### Galéria umelcov Spiša

Stále expozície: Jozef Hanula, Terra Gothica, Záhrada umenia / Ekspozycje stałe: Jozef Hanula, Terra Gothica, Ogród Sztuki / Permanent exhibitions: Jozef Hanula, Terra Gothica, Garden of Art

☰ Zimná 46, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 417 46 21,  
+421 910 873 046, e-mail: sekretariat@gus.sk, www.gus.sk

🕒 2 – 5 09.00 – 16.30  
6 09.00 – 13.00

### Kaštieľ Smižany

Príležitostné výstavy výtvarných prác a umeleckých diel rôznych autorov / Wystawy okolicznościowe prac artystycznych i dzieł sztuki różnych autorów / Occasional exhibitions of art works of various authors

☰ Tatranská 105/302, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 36 66  
E-mail: okc.info@smizany.sk, www.okcsmizany.eu.sk



## Divadlá / Teatry / Theatres

### Spišské divadlo

☰ Radničné námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 417 32 75,  
+421 903 613 259  
E-mail: prevadzka@spisskedivadlo.sk  
www.spisskedivadlo.sk

### Divadlo Kontra

☰ Zimná 68, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 907 908 986

### Bábkové divadlo spod Spišského hradu

☰ Zimná 68, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 910 134 720  
E-mail: bdsosh.snv@gmail.com  
www.babkovedivadlosnv.eu

### Divadlo na opätkoch

☰ Zimná 68, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 903 387 197  
E-mail: divadlonaopatkoch@gmail.com  
www.divadlonaopatkoch.sk

### Divadelné štúdio pri Dome Matice slovenskej

☰ Zimná 68, 052 01 Spišská Nová Ves

## Kiná / Kina / Cinemas

### Kino Mier 3D

☰ Šafárikovo námestie 7, 052 05 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 442 87 66, e-mail: kinomiersnv@stonline.sk  
www.mkc.snv.sk/stranka/kino-mier

### Ster Century Cinemas 3D

☰ Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 441 50 30, +421 904 116 480  
www.stercentury.sk/kino-21

### Cinema Maxim 5D

☰ Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves  
E-mail: vstupenky@kino-5d.cz, www.kino-5d.sk/spisska-nova-ves/

### Kino Smižany

☰ Kultúrny dom, Tatranská 80, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 429 89 39  
E-mail: okc.kultura@smizany.sk, www.okcsmizany.eu.sk

## Kultúrne centrá / Centra kultury / Cultural centres

### Spišské osvetové stredisko / Spiski Ośrodek Oświatowy / Spiš Cultural Centre

☰ Zimná 47, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 52 50  
E-mail: osvetasnv@osvetasnv.sk, www.osvetasnv.sk

### Mestské kultúrne centrum / Miejskie Centrum Kultury / Municipality Cultural Centre Spišská Nová Ves


☰ Radničné námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 32 49  
E-mail: informacie@mkc.snv.sk, www.mkc.snv.sk

### Obecné kultúrne centrum / Gminne Centrum Kultury / Municipality Cultural Centre Smižany

☰ Kultúrny dom, Tatranská 80, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 429 89 39  
E-mail: okc.kultura@smizany.sk, www.okcsmizany.eu.sk






**PRE DETI / DLA DZIECI / FOR CHILDREN**
**Detský svet / Świat dzieci / Children's world**

☰ Mlynská 39 (Shopping Centre MADARAS), 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 911 936 781, e-mail: detskysvet@ocmadaras.sk  
[www.ocmadaras.sk/detskysvet](http://www.ocmadaras.sk/detskysvet)

🕒 1 – 7 09.00 – 20.00

**Detské dopravné ihrisko / Autodrom dla dzieci / Children's traffic playground**

☰ Ing. O. Kožucha 7, 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 911 420 590, e-mail: cvcsnv@azet.sk, [www.cvc.snv.sk](http://www.cvc.snv.sk)

🕒 1. 7. – 31. 8. 1 – 5 09.00 – 17.00

**Dietka herňa / káčic zabav / playroom**

☰ Šafárikovo námestie 3, 052 05 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 904 887 239, e-mail: mc.dietka@gmail.com, [www.dietka.sk](http://www.dietka.sk)

🕒 objednávky / zamówienia / by reservation only

**Letná škôlka / Przedszkole letnie / Summer kindergarten**

Animátorky v letnej škôlke v obci Dedinky sa postarajú o program pre vaše deti, kým vy budete na túre. Nutné rezervovať telefonicky aspoň deň vopred. / Animatori v predszkole letním w miejscowości Dedinky zadbają o program dla waszych dzieci, podczas gdy wy będziecie na szlaku. Konieczność rezerwacji telefonicznej przynajmniej dzień wcześniej. / Animators in the summer kindergarten in the village Dedinky will take care of your children's program while you will be on a hike. Reservation by phone at least one day ahead is necessary.

☰ Materská škola, Dedinky 79, 049 73 Dedinky  
 Tel.: +421 58 788 32 50, +421 918 476 701, [www.dedinky.eu](http://www.dedinky.eu)

**Konský tábor / Obóz jeździecki / Horse camp**

Letný tábor pre deti na salaši Malý Majer (Hrabušice - Podlesok), zameraný na výučbu jazdenia a starostlivosť o kone. / Obóz letni dla dzieci w bacówce Malý Majer (Hrabušice - Podlesok), z nauką jazdy konnej i opieki nad końmi. / Summer camp for children at the ranch Salaš Malý Majer (Hrabušice - Podlesok), focused on teaching riding and taking care of the horses.

☰ Podlesok, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 907 999 384,  
 +421 918 694 007, e-mail: [info@podlesok.com](mailto:info@podlesok.com)  
[www.podlesok.com/malymajer](http://www.podlesok.com/malymajer) - Tábory / Summer camps

**Kowbojské leto / Kowbojskie lato / Cowboy summer**

Letný tábor pre deti s jazdením na koňoch, výletmi do prírody a bohatým programom. / Obóz letni dla dzieci z jazdą konną, wycieczkami przyrodniczymi i bogatym programem. / Summer camp for children with horseback riding, trips in nature and wide-ranging program.

☰ Ranc pod Ostrou skalou, Dobbšinská Ľadová Jaskyňa, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 911 298 208, e-mail: [ranc@ranc-ladova.sk](mailto:ranc@ranc-ladova.sk)  
[www.ranc-ladova.sk](http://www.ranc-ladova.sk)

**East Point vojenský letný tábor / letni obóz wojskowy / military summer camp**

Jedinečný tábor pre chlapcov a dievčatá, ktorí chcú zažiť pravú vojenskú atmosféru, dobrodružstvo, otestovať si svoje schopnosti a zažiť adrenalinové akčné hry v reálnom prostredí. Tábor sa koná v Rekreačnom stredisku Košariská (Hrabušice - Podlesok). / Wyjątkowy obóz dla chłopców i dziewcząt, którzy chcą zażyć prawdziwej atmosfery wojskowej, przygody, sprawdzić swoje zdolności oraz przeżyć gry adrenalinowe w rzeczywistym środowisku. Obóz odbywa się w Ośrodku Rekrecyjnym Košariská (Hrabušice - Podlesok). / A unique camp for boys and girls who want to experience a real military atmosphere, test own skills and enjoy adrenaline games and adventure in a real environment. A camp takes place in the Recreation centre Košariská (Hrabušice - Podlesok).

☰ East Point, tel.: +421 917 334 957, e-mail: [eastpoint@homecare.sk](mailto:eastpoint@homecare.sk)  
[www.eastpoint.homecare.sk](http://www.eastpoint.homecare.sk)

**Radosť detský tábor / obóz dla dzieci / children's campsite**

Miesto na organizovanie detských rekreácií, školy v prírode, školské výlety, detské letné tábory a pod. Prevádzková doba: máj – september. / Miejsce do zorganizowania rekreacji dla dzieci, zielonych szkótek, wycieczek szkolnych, obozów letnich dla dzieci itp. Czynne: maj – wrzesień. / Place for organizing children's recreation activities, outdoor schools, school trips, children's summer camps etc. Available: May – September.

☰ Rekreačné stredisko Košariská, 053 15 Hrabušice  
 Tel.: +421 905 643 260, e-mail: [gerda.michal@centrum.sk](mailto:gerda.michal@centrum.sk)  
[www.stredisko-kosariska.sk](http://www.stredisko-kosariska.sk)


**RYBOLOV / WĘDKARSTWO / FISHING**
**Palcemská Maša, Hornád, Hniliec**

Pstruhové a kaprové revíry. Povolenia: denné, týždenné a sezónne. / Rewiry pstruga i karpia. Zezwolenia: dzienne, tygodniowe i sezonowe. / Trout and carp fishing grounds. Licences: one-day, one-week and full season.

☰ [www.mosrzsnv.sk](http://www.mosrzsnv.sk), [www.srzrada.sk](http://www.srzrada.sk)

**Predajcovia povolení na rybolov / Sprzedawcy zezwoleń na połów ryb / Fishing licences dealers:**

☰ Hotel Čingov\*\*\*, Hradisko, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 36 63,  
 +421 53 443 36 33, e-mail: [hotelcingov@hotelcingov.sk](mailto:hotelcingov@hotelcingov.sk),  
[www.hotelcingov.sk](http://www.hotelcingov.sk)

☰ Turistické zariadenie Ihla, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce,  
 tel.: +421 905 341 770, e-mail: [ihla.cingov@centrum.sk](mailto:ihla.cingov@centrum.sk),  
[www.slovenskyraj.sk/ihla](http://www.slovenskyraj.sk/ihla)

☰ Rybárska predajňa Heron, J. Fabiniho 10, 052 01 Spišská Nová Ves,  
 tel.: +421 905 607 447, e-mail: [obchod@rybarov-svet.sk](mailto:obchod@rybarov-svet.sk),  
[www.rybarov-svet.sk](http://www.rybarov-svet.sk)

☰ Jozef Fabián, Mlynský 111, 053 76 Mlynský, tel.: +421 918 711 542,  
 +421 907 417 979

☰ Ján Ogurčák, Dedinky 84, 049 73 Dedinky, tel.: +421 903 575 876,  
 +421 905 756 788


**POLOVNÍCTVO / ŁOWIECTWO / HUNTING**

Možnosť poplatkového odstrelu (zver diviacia, jelenia, srnčia a škodná). / Możliwość odstrzałów płatnych (dzikow, jeleni i saren oraz szkodnikow). / A possibility of fee hunting (for the wild boar, deer, roebuck and vermin deer).

☰ PRO POPULO Poprad, s. r. o., tel.: +421 52 773 82 04, +421 911 999 246,  
 e-mail: [poracky@propopulo-poprad.sk](mailto:poracky@propopulo-poprad.sk), [www.propopulo-poprad.sk](http://www.propopulo-poprad.sk)

☰ Lesy mesta Spišská Nová Ves, s. r. o., Novoveská cesta 9304/28,  
 053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta, tel.: +421 53 417 34 11,  
 +421 905 872 595, e-mail: [huta@lesysnv.sk](mailto:huta@lesysnv.sk), [www.lesysnv.sk](http://www.lesysnv.sk)


**Palcemská Maša**

Služby

Usługi

Services

**UBYTOVANIE / NOCLEGI / ACCOMMODATION**

**Hotely / Hotele / Hotels**

**Hotel Metropol\*\*\***

Štefánikovo námestie 2,  
052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 417 47 00  
E-mail: [recepacia@hotel-metropol.sk](mailto:recepacia@hotel-metropol.sk)  
[www.hotel-metropol.sk](http://www.hotel-metropol.sk)



**Parkhotel Centrum\*\*\***

Zimná 34, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 415 08 11  
E-mail: [recepacia@parkhotelcentrum.sk](mailto:recepacia@parkhotelcentrum.sk)  
[www.parkhotelcentrum.sk](http://www.parkhotelcentrum.sk)



**Hotel Preveza\*\***

Za Hornádom 12, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 416 63 01  
E-mail: [recepacia@hotel-preveza.sk](mailto:recepacia@hotel-preveza.sk)  
[www.hotel-preveza.sk](http://www.hotel-preveza.sk)



**Dependance Hotel Šport\*\***

T. Vansovej 1, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 416 63 01  
E-mail: [recepacia@hotel-preveza.sk](mailto:recepacia@hotel-preveza.sk)  
[www.hotel-sport.sk](http://www.hotel-sport.sk)



**Hotel Raj\*\***

Dobšinská Maša 73, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 58 798 12 13  
E-mail: [hotelraj@hotelraj.sk](mailto:hotelraj@hotelraj.sk)  
[www.hotelraj.sk](http://www.hotelraj.sk)



**Hotel Priehrada\***

Dedinky 107, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 58 798 12 12, +421 903 422 055  
E-mail: [hotelpriehrada@gmail.com](mailto:hotelpriehrada@gmail.com)  
[www.hotelpriehrada.com](http://www.hotelpriehrada.com)



**Horský hotel Geravy**

Geravy, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 58 798 11 79  
E-mail: [hotelgeravy@gmail.com](mailto:hotelgeravy@gmail.com)  
[www.geravy.com](http://www.geravy.com)



**Hotel Petra Garni\*\***

Gaštanová 18, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 429 92 64  
E-mail: [petraroyal@hotelpetra.sk](mailto:petraroyal@hotelpetra.sk)  
[www.hotelpetra.sk](http://www.hotelpetra.sk)



**Hotel Slovenský Raj\***

Majer 492, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 449 04 94, +421 905 632 088  
E-mail: [hotelslovenskyraj@slovaktour.sk](mailto:hotelslovenskyraj@slovaktour.sk)  
[www.hotelslovenskyraj.sk](http://www.hotelslovenskyraj.sk)



**Hotel Mlynky\*\*\***

Biele Vody 252, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 915 351 166  
E-mail: [info@hotelmlynky.sk](mailto:info@hotelmlynky.sk)  
[www.hotelmlynky.sk](http://www.hotelmlynky.sk)



**Hotel Čingov\*\*\***

Čingov - Hradisko, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 443 36 63, +421 53 443 36 33  
E-mail: [hotelcingov@hotelcingov.sk](mailto:hotelcingov@hotelcingov.sk)  
[www.hotelcingov.sk](http://www.hotelcingov.sk)



**Park Hotel\*\*\***

Čingov - Hradisko, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 442 20 22  
E-mail: [recepacia@parkhotelcingov.sk](mailto:recepacia@parkhotelcingov.sk)  
[www.parkhotelcingov.sk](http://www.parkhotelcingov.sk)



**Grand Hotel Spiš\*\*\***

Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce 1001  
Tel.: +421 53 449 11 29, +421 917 372 531  
E-mail: [grandhotelspis@rucon.sk](mailto:grandhotelspis@rucon.sk)  
[www.grandhotelspis.com](http://www.grandhotelspis.com)



## Penzióny / Pensjonaty / Pensions

### Penzión Renaissance\*\*\*

Letná 62, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 442 16 95  
+421 917 434 474  
E-mail: renaissance@renaissance.sk  
[www.renaissance.sk](http://www.renaissance.sk)



### Penzión Restaurant Venuša\*\*

Zimná 93, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 442 39 57  
E-mail: venuša@venusa.eu  
[www.venusa.eu](http://www.venusa.eu)



### Penzión Resa\*\*

J. Fabiniho 10, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 905 550 475  
E-mail: resa@atus.sk  
[www.atus.sk](http://www.atus.sk)



### Penzión Slovdekra\*\*

Duklianska 57, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 441 32 75  
E-mail: haer@stonline.sk  
[www.slovenskyraj.sk/penzionslovdekra/](http://www.slovenskyraj.sk/penzionslovdekra/)



### Penzión Kráľov Prameň\*\*

Novoveská cesta 29,  
053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta  
Tel.: +421 905 308 651, +421 53 449 31 05  
E-mail: info@penzionkralovpramen.sk  
[www.penzionkralovpramen.sk](http://www.penzionkralovpramen.sk)



### Penzión Pri Mlyne\*

Mlynská 31, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 908 304 333  
E-mail: penzionprimlyne@gmail.com  
[www.penzionprimlyne.eu](http://www.penzionprimlyne.eu)



### Penzión Rittenberg\*

Ferčekovce 3115 (ski areal),  
052 01 Spišská Nová Ves - Ferčekovce  
Tel.: +421 917 372 531,  
E-mail: rittenberg@rucon.sk



### Penzión Nemo\*

Pohronská 2, 052 01 Spišská Nová Ves  
- Ferčekovce  
Tel.: +421 905 493 122  
E-mail: info@nemopenzion.sk  
[www.nemopenzion.sk](http://www.nemopenzion.sk)



### Penzión Úsmev\*

Arnutovce 120, 053 13 Arnutovce  
Tel.: +421 905 967 843  
E-mail: info@penzionusmev.sk  
[www.penzionusmev.sk](http://www.penzionusmev.sk)



### Relax Farma Mariánka

Betlanovce 83, 053 15 Betlanovce  
Tel.: +421 905 714 583  
E-mail: info@relaxfarmamarianka.sk  
[www.relaxfarmamarianka.sk](http://www.relaxfarmamarianka.sk)



### Penzión Erika, Viktória a Jozefína

Dedinky 176, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 905 390 398, +421 905 474 653  
E-mail: gojcozef@mail.t-com.sk  
[www.ubytovanie-dedinky.sk](http://www.ubytovanie-dedinky.sk)



### Penzión Koliba Zuzana

Dedinky 127, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 910 199 942, +421 905 278 397  
E-mail: kolibazuzana@gmail.com  
[www.kolibazuzana.szm.com](http://www.kolibazuzana.szm.com)



### Penzión Pastierňa

Dedinky 42, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 904 014 878  
E-mail: penzion.pastierna@post.sk  
[www.slovenskyraj.sk/pastierna/](http://www.slovenskyraj.sk/pastierna/)



### Penzión Anna

Hlavná 599, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 449 05 89, +421 911 477 658  
E-mail: ubytovaniejaroslav@zoznam.sk  
[www.slovenskyraj.sk/ubytovanieanna/](http://www.slovenskyraj.sk/ubytovanieanna/)



### Penzión Anton

Hlavná 832, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 449 02 81, +421 53 449 02 70  
E-mail: info@penzionanton.eu  
[www.penzionanton.eu](http://www.penzionanton.eu)



### Penzión Jendrál

Slovenského raja 252, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 908 302 639, +421 53 449 03 92  
E-mail: jendral@centrum.sk  
www.jendral.eu/jendral/



### Penzión Mizuna

Obchodná 787, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 905 793 988, +421 53 449 03 92  
E-mail: jendral@centrum.sk  
www.jendral.eu/mizuna/



### Penzión Repka

Obchodná 77, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 904 379 711  
E-mail: pe.repka@gmail.com  
www.penzionrepka.webnode.sk



### Penzión Siesta Grand

Obchodná 55/24, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 911 229 663, +421 53 449 01 49  
E-mail: siestagrand@gmail.com  
www.slovenskyraj.sk/siestagrand/



### Ranč Podlesok

Podlesok 5, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 918 407 077, +421 905 961 341  
E-mail: info@rancpodlesok.sk  
www.rancpodlesok.sk



### Ranč u Trapera

Podlesok 16, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 911 987 231, +421 915 987 232  
E-mail: info@rancutraperka.sk  
www.rancutraperka.sk



### Penzión Pod Guglom\*\*

Prostredný Hámor 362, 389, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 53 442 58 58, +421 903 016 865  
E-mail: ubytovanie@mlynky.net  
www.mlynky.net



### Penzión Salamander

Palcmanová Maša 293, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 911 370 004  
E-mail: penzion@penzion-salamander.sk  
www.penzion-salamander.sk



### Penzión u Čupku

Prostredný Hámor 136, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 903 904 756, +421 903 903 773  
E-mail: penzionucupku@penzionucupku.sk  
www.penzionucupku.sk



### Motorest Hámor

Prostredný Hámor 205, 053 76 Mlynky  
Tel.: +421 911 900 455  
E-mail: motoresthamor@gmail.com  
www.motoresthamor.sk



### Penzión Lesnica\*\*\*

Čingov 113, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 321 01 07, +421 903 250 086  
E-mail: lesnica@stefani.sk  
www.cingov.com



### Penzión Tina\*\*

Tatranská 26, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 443 15 32, +421 905 530 298  
E-mail: penziontina@penziontina.sk  
www.penziontina.sk



### Penzión Adriana\*

Námestie M. Pajdušáka 27, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 908 992 875, +421 53 443 30 03  
E-mail: penzion.adriana@szm.sk  
www.slovenskyraj.sk/adriana/



### Penzión Anna-Mária\*

Námestie M. Pajdušáka 17, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 452 38 81, +421 908 478 397  
E-mail: penzionannamaria@zoznam.sk  
www.slovenskyraj.sk/anna-maria/



### Penzión Hotel Trio\*

Čingov - Hradisko 1254, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 905 277 381, +421 905 277 383  
E-mail: hoteltrio@hoteltrio.sk  
www.hoteltrio.sk



### Penzión Mária\*

Kukučínova 4, 053 11 Smižany  
Tel.: +421 902 16 49, +421 905 275 474  
E-mail: penzion@penzionmaria.sk  
www.penzionmaria.sk



### Penzión Franmark

Tomášovská 32, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 443 13 49, +421 905 150 308  
 E-mail: franmark@franmark.sk  
[www.franmark.sk](http://www.franmark.sk)



### Penzión Hanka

Štefánikova 33, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 907 613 320  
 E-mail: ubytovaniehanka@gmail.com  
[www.slovenskyraj.sk/hanka/](http://www.slovenskyraj.sk/hanka/)



### Penzión Milka

Štefánikova 25, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 915 940 976  
 E-mail: penzionmilka@penzionmilka.sk  
[www.penzionmilka.sk](http://www.penzionmilka.sk)



### Penzión Paradise

Tomášovská 30, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 905 952 888, +421 53 443 32 22  
 E-mail: pensionparadise@gmail.com  
[www.penzion-paradise.sk](http://www.penzion-paradise.sk)



### Penzión Spišský dvor

Námestie M. Pajdušáka 16, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 443 34 69, +421 903 603 850  
 E-mail: astary@spisskydvor.sk  
[www.spisskydvor.sk](http://www.spisskydvor.sk)



### Penzión Soludus - Spišský ľudový dom

Námestie M. Pajdušáka 6, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 419 31 01, +421 903 908 361  
 E-mail: soludus@soludus.sk  
[www.soludus.sk](http://www.soludus.sk)



### Penzión Stefani

Tatranská 393, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 443 17 35  
 E-mail: penzion@stefani.sk  
[www.cingov.com](http://www.cingov.com)



### Penzión Vyšná

Tatranská 118, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 443 13 90, +421 903 101 666  
 E-mail: ubytovanie@vysna.sk  
[www.vysna.sk](http://www.vysna.sk)



### Villa Lupu

Maša 59, 053 11 Smižany  
 Tel.: +421 53 443 13 00, +421 907 574 418,  
[www.slovenskyraj.sk/villalupu/](http://www.slovenskyraj.sk/villalupu/)



### Penzión Dušan

Železničná 6, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 905 357 803, +421 905 202 860  
 E-mail: dusan.mercak@gmail.com  
[www.penzion-dusan.yw.sk](http://www.penzion-dusan.yw.sk)



### Penzión Vanda

Juraja Sklenára 96, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 903 248 982  
 E-mail: lester0211@gmail.com  
[www.slovenskyraj.sk/penzionvanda/](http://www.slovenskyraj.sk/penzionvanda/)



### Penzión Lester

Zvonárska 123, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 903 248 982, +421 903 202 918  
 E-mail: lester0211@gmail.com  
[www.slovenskyraj.sk/lester/](http://www.slovenskyraj.sk/lester/)



### Penzión u Bočkaja

Potočná 298/2, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 905 906 546  
 E-mail: penzion@bockaj.sk  
[www.bockaj.sk](http://www.bockaj.sk)



### Penzión Borovica

Stratená 12, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 58 788 20 43, +421 902 188 430  
 E-mail: borovica@szm.sk  
[www.slovenskyraj.sk/borovica/](http://www.slovenskyraj.sk/borovica/)



### Penzión Ladová

Stratená 12, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 911 039 089, +421 915 858 037  
 E-mail: info@penzionladova.sk  
[www.penzionladova.sk](http://www.penzionladova.sk)



### Penzión Šafran

Stratená 5, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 58 798 11 18, +421 903 666 934  
 E-mail: penzionsafran@stonline.sk  
[web.stonline.sk/safran/](http://web.stonline.sk/safran/)



### Ranč pod Ostro skalou

Dobšinská Ladová Jaskyňa, 049 71 Stratená  
 Tel.: +421 911 298 208  
 E-mail: ranc@ranc-ladova.sk  
[www.ranc-ladova.sk](http://www.ranc-ladova.sk)



### Penzión Sabina

Suchá 295, 059 17 Vernár  
 Tel.: +421 905 334 126  
 E-mail: penzionsabina@stonline.sk  
[www.penzionsabina.sk](http://www.penzionsabina.sk)



### Penzión Suchá

Vernár 257, 059 17 Vernár  
 Tel.: +421 903 515 639, +421 905 359 366  
[www.detskerekreacie.sk](http://www.detskerekreacie.sk)  
[www.letnetabory.sk](http://www.letnetabory.sk)

len pre skupiny / tylko dla grup /  
 only for groups



### Penzión U sokola

Vernár 171, 059 17 Vernár  
 Tel.: +421 904 686 223, +421 903 449 965  
 E-mail: penzionusokola@post.sk  
[www.slovenskyraj.sk/usokola/](http://www.slovenskyraj.sk/usokola/)



### Penzión U Šimona

Vernár 264, 059 17 Vernár  
 Tel.: +421 918 690 051, +421 905 415 721  
 E-mail: penzionusimona77@gmail.com  
[www.penzionusimona.sk](http://www.penzionusimona.sk)



## Turistické ubytovne / Hotele turystyczne / Hostels

**Limba**, Markušovská cesta 2, 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 53 441 42 03, e-mail: limba@centrum.sk  
[www.spssn.sk/data/weby/limba](http://www.spssn.sk/data/weby/limba)



**Pacák**, Tepličská cesta 13, 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 903 608 830, e-mail: stefan@pacak.sk, www.pacak.sk



**Internát Hotelovej akadémie**, Slovenská 56, 052 01 Spišská Nová Ves  
 Tel.: +421 53 442 41 89, e-mail: hotelovkasnv@gmail.com  
[www.hotelovkasnv.edupage.org](http://www.hotelovkasnv.edupage.org)



**Nita**, Palcmanová Maša 295, 053 76 Mlyny  
 Tel.: +421 905 500 919, e-mail: nita-mlyny@orangemail.sk  
[www.slovenskyraj.sk/nita/](http://www.slovenskyraj.sk/nita/)



**Hornád**, Školská 3, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 53 449 11 84, +421 907 951 740, e-mail: sluzbyobce@zoznam.sk  
[www.slovenskyraj.sk/hornad/](http://www.slovenskyraj.sk/hornad/)



## Ubytovanie v súkromí / Kwatery prywatne / Private accommodation

**Apartman Rudolf**, Zimná 35, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 351 039,  
 +421 905 955 464, e-mail: rudolf@rudolf.sk, www.rudolf.sk

**Privát Katarínka**, Chrapčiakova 18, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 908 067 779,  
 e-mail: ub.katarinka@stonline.sk, www.slovenskyraj.sk/katarinka/

**Privát Spiš**, Spišská 3, 052 01 Spišská Nová Ves - Ferčekovce, tel.: +421 53 441 30 48,  
 +421 907 378 522, e-mail: slavomira@vastusko.sk, www.penzionspis.sk

**Privát Bartko**, Rybničná 25, 053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta,  
 tel.: +421 908 260 227, e-mail: bartkohuta@azet.sk, www.bartko.huta.sk

**Privát Bedomír**, Záhradná 5, 053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta,  
 tel.: +421 905 634 880, +421 907 217 913, e-mail: bedomir@gmail.com,  
[www.penzionbedomir.webnode.sk](http://www.penzionbedomir.webnode.sk)

**Privát Vilma**, Novoveská cesta 25, 053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta,  
 tel.: +421 905 128 450, e-mail: penzion-vilma@orangemail.sk,  
[www.slovenskyraj.sk/vilma/](http://www.slovenskyraj.sk/vilma/)

**Ubytovanie Blaumont**, Harichovský chodník 8, 052 01 Spišská Nová Ves,  
 tel.: +421 908 269 513, e-mail: kosteckova.stefania@gmail.com,  
[www.slovenskyraj.sk/blauumont/](http://www.slovenskyraj.sk/blauumont/)

**Ubytovanie U Ľubici**, Teplička 29, 052 01 Teplička, tel.: +421 53 441 22 57,  
 +421 905 459 368, e-mail: cklubica@stonline.sk, www.cklubica.sk

**Ubytovanie Slov - Raj**, Arnutovce 54, 053 13 Arnutovce, tel.: +421 904 112 938,  
 e-mail: maria.kacvinska@centrum.sk, info@slov-raj.sk, www.slov-raj.sk

**Rodinný dom Včielka**, Betlanovce 105, 053 15 Betlanovce, tel.: +421 908 260 347,  
[www.slovenskyraj.sk/vcielka/](http://www.slovenskyraj.sk/vcielka/)

**Ubytovanie Iveta**, Betlanovce 203, 053 15 Betlanovce, tel.: +421 53 449 01 83,  
 +421 903 572 074, e-mail: stancakova.iveta@gmail.com, www.slovenskyraj.sk/iveta/

**Ubytovanie Real\*\*\***, Betlanovce 199, 053 15 Betlanovce, tel.: +421 908 981 363,  
 e-mail: ubytovanieréal@post.sk, www.slovenskyraj.sk/real/

**Záhradný domček Anna**, Betlanovce 72, 053 15 Betlanovce,  
 tel.: +421 53 449 03 63, +421 907 241 831, www.slovenskyraj.sk/anna/

**Ubytovanie A&L**, Dedinky 121, 049 73 Dedinky, tel.: +421 904 435 995,  
[www.slovenskyraj.sk/al/](http://www.slovenskyraj.sk/al/)

**Ubytovanie Barbora**, Dedinky 45, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 11 35,  
 +421 907 461 566, e-mail: annakorfantova@azet.sk, www.slovenskyraj.sk/barbora/

**Ubytovanie Gajdošová Milena**, Dedinky 7, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 07,  
[www.slovenskyraj.sk/ubytovanie/](http://www.slovenskyraj.sk/ubytovanie/)

**Ubytovanie Judka**, Dedinky 99, 049 73 Dedinky, tel.: +421 908 976 029,  
 +421 905 285 267, e-mail: tokoly.ivan@azet.sk, www.slovenskyraj.sk/judka

**Ubytovanie Katka**, Dobšinská Maša 13, 049 73 Dedinky, tel.: +421 903 831 192,  
 e-mail: chatakatka@gmail.com, www.slovenskyraj.sk/katka/

**Ubytovanie M&F**, Dedinky 172, 049 73 Dedinky, tel.: +421 911 928 007,  
[www.slovenskyraj.sk/mf/](http://www.slovenskyraj.sk/mf/)

**Ubytovanie Pamula**, Dedinky 113, 049 73 Dedinky, tel.: +421 903 175 467,  
 e-mail: pamulova@gmail.com, www.megaubytovanie.sk/apartman-pamula

**Ubytovanie Pri žľabe**, Dedinky 34, 049 73 Dedinky, tel.: +421 907 587 253,  
 e-mail: milan.capo@gmail.com, www.slovenskyraj.sk/prizlabe/

**Ubytovanie Šlejzáková Mária**, Dedinky 74, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 93,  
[www.dedinky.eu/ubytovanie/](http://www.dedinky.eu/ubytovanie/)

**Ubytovanie Vil-Ma**, Dedinky 16, 049 73 Dedinky, tel.: +421 53 441 31 18,  
 +421 905 128 450, e-mail: rekdomvilma@atlas.sk, www.slovenskyraj.sk/vilmadedinky/

**Apartmány Fialka**, Tomášovská 784/14, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 908 490 381,  
 +421 908 618 941, e-mail: vieramalucka@centrum.sk, frantisekmalucka@centrum.sk,  
[www.slovenskyraj.sk/fialka/](http://www.slovenskyraj.sk/fialka/)

**Ubytovanie Beáta**, Hlavná 202/17, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 915 924 067,  
 e-mail: ubytovaniebeata@gmail.com, www.slovenskyraj.sk/privatbeata/

**Ubytovanie Jakubec**, Nová 10/20, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 904 364 744,  
 +421 910 160 333, e-mail: ladislav.jakubec@gmail.com, www.slovenskyraj.sk/jakubec/

**Ubytovanie Nikaz**, Hlavná 177, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 907 389 852,  
 e-mail: nikaz@nikaz.eu, www.nikaz.eu

**Ubytovanie Yellow Paradise House**, Nová 22/6, 053 15 Hrabušice,  
 tel.: +421 53 449 02 68, +421 905 803 949, e-mail: yuriel@stonline.sk,  
[yellowparadisessr@gmail.com](http://yellowparadisessr@gmail.com), www.yellowparadiseseu

**Ubytovanie Zelená chalúpka**, Slovenského raja 275, 053 15 Hrabušice,  
 tel.: +421 907 690 234, e-mail: zelenachalupka@gmail.com, www.zelenachalupka.sk

**Villa Raj**, Hlavná 205/23, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 905 632 088,  
 e-mail: info@villaraj.sk, www.villaraj.sk

**Ubytovanie Lešková Marta**, Biele Vody 242, 053 76 Mlyny, tel.: +421 53 449 32 42,  
 +421 902 574 677, +421 908 699 584, www.slovenskyraj.sk/martaleskova/

**Ubytovanie Na brižku**, Biele Vody 219, 053 76 Mlyny

**Ubytovanie Samko**, Prostredný Hámor 326, 053 76 Mlyny, tel.: +421 903 903 933,  
 e-mail: samko.snv@stonline.sk, www.samko-mlyny-szm.sk

**Ubytovanie U Janky**, Mlyny 197, 053 76 Mlyny, tel.: +421 908 970 464,  
 e-mail: australan@zoznam.sk, www.slovenskyraj.sk/ujanky/

**Ubytovanie U Samuela**, Biele Vody 227, 053 76 Mlyny, tel.: +421 902 340 803, +421 910 527 791, [www.samko-mlyny.szm.com](http://www.samko-mlyny.szm.com)

**Ubytovanie Vierka**, Palcmanská Maša 297, 053 76 Mlyny, tel.: +421 940 791 275, +421 940 882 985, e-mail: [milankoccur@azet.sk](mailto:milankoccur@azet.sk), [www.slovenskyraj.sk/vierka/](http://www.slovenskyraj.sk/vierka/)

**Ubytovanie Aga**, Tomášovská 37, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 196 382, [www.slovenskyraj.sk/aga/](http://www.slovenskyraj.sk/aga/)

**Ubytovanie Hodoši**, Lipová 19, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 904 236, +421 53 446 83 89, e-mail: [ing.ivanhodosi@zahradnekrby.sk](mailto:ing.ivanhodosi@zahradnekrby.sk), [www.slovenskyraj.sk/hodosi/](http://www.slovenskyraj.sk/hodosi/)

**Ubytovanie Ivanka**, Topolová 21, 053 11 Smižany, tel.: +421 907 926 578, [www.slovenskyraj.sk/ivanka/](http://www.slovenskyraj.sk/ivanka/)

**Ubytovanie Martina**, Tomášovská 14, 053 11 Smižany, tel.: +421 908 189 522, +421 53 443 11 13, e-mail: [penzion.martina@rup.sk](mailto:penzion.martina@rup.sk), [www.penzion-martina.szm.sk](http://www.penzion-martina.szm.sk)

**Ubytovanie Molitorisová**, Lipová 8, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 12 89, [www.slovenskyraj.sk/ubytovanie/](http://www.slovenskyraj.sk/ubytovanie/)

**Ubytovanie Pod Kejdou**, Maša 41, 053 11 Smižany, tel.: +421 908 988 486, e-mail: [podkejdou@podkejdou.sk](mailto:podkejdou@podkejdou.sk), [www.podkejdou.sk](http://www.podkejdou.sk)

**Ubytovanie Stefy**, Maša 31/1283, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 32 80, +421 902 383 409, e-mail: [ivetarerkova@centrum.sk](mailto:ivetarerkova@centrum.sk), [www.slovenskyraj.sk/stefy/](http://www.slovenskyraj.sk/stefy/)

**Ubytovanie v Slovenskom raji EŠ**, Tomášovská 2, 053 11 Smižany, tel.: +421 904 677 668, e-mail: [estrauchova@post.sk](mailto:estrauchova@post.sk), [www.ubytovanie-es.wz.cz](http://www.ubytovanie-es.wz.cz)

**Ubytovanie Webi**, Tatranská 110, 053 11 Smižany, tel.: +421 905 562 125, +421 53 443 40 12, e-mail: [webi\\_bajtos@pobox.sk](mailto:webi_bajtos@pobox.sk)

**Ubytovanie Zuzana**, Komenského 14, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 13 29, +421 907 304 273, e-mail: [uzuzana@pobox.sk](mailto:uzuzana@pobox.sk), [www.slovenskyraj.sk/zuzana/](http://www.slovenskyraj.sk/zuzana/)

**Villa Elena**, Tatranská 96, 053 11 Smižany, tel.: +421 905 292 242, e-mail: [villaelena@centrum.sk](mailto:villaelena@centrum.sk), [www.villaelena.sk](http://www.villaelena.sk)

**Privát Zuzana**, Juraja Sklenára 94/23, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 908 974 875, e-mail: [miroslavkral23@zoznam.sk](mailto:miroslavkral23@zoznam.sk), [miroslavkral23@gmail.com](mailto:miroslavkral23@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/zuzana/](http://www.slovenskyraj.sk/zuzana/)

**Ubytovanie Alex**, Slovenského raja 45, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 910 898 159, +421 903 639 577, e-mail: [amalnicova@gmail.com](mailto:amalnicova@gmail.com)

**Ubytovanie Monika**, Kostolná 46, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 910 979 468, +421 905 842 729, e-mail: [karmara@centrum.sk](mailto:karmara@centrum.sk), [www.megaubytovanie.sk/ubytovanie-monika](http://www.megaubytovanie.sk/ubytovanie-monika)

**Ubytovanie W.E.N.T.**, Kostolná 281/31, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 53 449 13 30, +421 903 950 700, e-mail: [nika.28@centrum.sk](mailto:nika.28@centrum.sk), [www.slovenskyraj.sk/went/](http://www.slovenskyraj.sk/went/)

**Privát pod kostolom**, Na Kapustnice 51, 059 17 Vernár, tel.: +421 904 629 286, e-mail: [gavurova@post.sk](mailto:gavurova@post.sk)

**Privát U Mindoka**, Vernár 15, 059 17 Vernár, tel.: +421 902 289 655, e-mail: [lmindok@gmail.com](mailto:lmindok@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/umindoka/](http://www.slovenskyraj.sk/umindoka/)

**Ubytovanie Adare**, Hlavná 68/71, 059 17 Vernár, tel.: +421 910 504 666, +421 911 994 119, e-mail: [ondrej.ondrus@gmail.com](mailto:ondrej.ondrus@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/privatadare/](http://www.slovenskyraj.sk/privatadare/)

**Ubytovanie Janík**, Vernár 13, 059 17 Vernár, tel.: +421 904 459 230, e-mail: [kamilasifrova@centrum.sk](mailto:kamilasifrova@centrum.sk), [www.slovenskyraj.sk/janik/](http://www.slovenskyraj.sk/janik/)

**Ubytovanie Kristína**, Vernár 160, 059 17 Vernár, tel.: +421 903 746 360, e-mail: [lubicasifranova@atlas.sk](mailto:lubicasifranova@atlas.sk)

**Ubytovanie Šifra**, Hlavná 267/18, 059 17 Vernár, tel.: +421 911 889 894, +421 948 412 995, e-mail: [v.sifra@gmail.com](mailto:v.sifra@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/sifra/](http://www.slovenskyraj.sk/sifra/)

**Ubytovanie U Milana**, Vernár 47, 059 17 Vernár, tel.: +421 902 261 989, +421 902 351 681, e-mail: [milanbystrian@azet.sk](mailto:milanbystrian@azet.sk), [www.slovenskyraj.sk/umilana/](http://www.slovenskyraj.sk/umilana/)

## Chaty / Domy letniskowe / Cottages

**Chata-Green**, Šulerloch 7783, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 915 918 925, e-mail: [chatagreen@centrum.sk](mailto:chatagreen@centrum.sk), [www.chata-green.webnode.sk](http://www.chata-green.webnode.sk)

**Chata Lucka a Katka**, Červený jarok 7003, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 908 653 816, e-mail: [majernickova@centrum.sk](mailto:majernickova@centrum.sk), [www.slovenskyraj.sk/luckaakatka/](http://www.slovenskyraj.sk/luckaakatka/)

**Chata Boržík**, Chatová osada Pod Tepličkou, 052 01 Teplička, tel.: +421 907 057 167, +421 905 349 267, e-mail: [borzik@solidcorp.sk](mailto:borzik@solidcorp.sk)

**Záhradná chata Tarda**, Betlanovce 195, 053 15 Betlanovce, tel.: +421 918 973 807, +421 53 449 02 56, e-mail: [tardovajanka@zoznam.sk](mailto:tardovajanka@zoznam.sk), [www.slovenskyraj.sk/tarda/](http://www.slovenskyraj.sk/tarda/)

**Aqualand Cottage**, Dobšinská Maša 85, 049 73 Dedinky, tel.: +421 948 007 735, +421 903 412 482, e-mail: [aqualandchata@gmail.com](mailto:aqualandchata@gmail.com), [www.aqualand.sk/sk/cottage/](http://www.aqualand.sk/sk/cottage/)

**Chata Dedinky**, Dedinky 16, 049 73 Dedinky, tel.: +421 53 444 05 55, +421 903 666 934, e-mail: [penziionsafran@stonline.sk](mailto:penziionsafran@stonline.sk), [web.stonline.sk/safran/chata.htm](http://web.stonline.sk/safran/chata.htm)

**Chata Denisa**, Dobšinská Maša 84, 049 73 Dedinky, tel.: +421 902 847 907, e-mail: [cottageedenisa@gmail.com](mailto:cottageedenisa@gmail.com), [www.chatadenisa.sk](http://www.chatadenisa.sk)

**Chata Liptov**, Dedinky 107, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 12, +421 911 110 977, e-mail: [hotelpriehrada@gmail.com](mailto:hotelpriehrada@gmail.com), [www.hotelpriehrada.com](http://www.hotelpriehrada.com)

**Chata Natasa**, Dedinky 107, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 12, +421 911 110 977, e-mail: [hotelpriehrada@gmail.com](mailto:hotelpriehrada@gmail.com), [www.hotelpriehrada.com](http://www.hotelpriehrada.com)

**Chata Slanka**, Dobšinská Maša 54, 049 73 Dedinky, tel.: +421 53 417 35 01, +421 53 417 35 13, +421 911 606 994, e-mail: [sabar@sabar.sk](mailto:sabar@sabar.sk), [www.slovenskyraj.sk/chataslanka/](http://www.slovenskyraj.sk/chataslanka/)

**Chata Piecky\*\***, Píla, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 907 389 852, +421 907 668 349, e-mail: [info@chatapiecky.sk](mailto:info@chatapiecky.sk), [www.chatapiecky.sk](http://www.chatapiecky.sk)

**Detský tábor Radost**, Košariská, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 905 643 260, e-mail: [gerda.michal@centrum.sk](mailto:gerda.michal@centrum.sk), [www.stredisko-kosariska.sk](http://www.stredisko-kosariska.sk)

**Chata Píla**, Píla, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 53 449 04 94, e-mail: [hotelslovenskyraj@slovaktour.sk](mailto:hotelslovenskyraj@slovaktour.sk), [www.hotelslovenskyraj.sk/ubytovanie/chata-pila](http://www.hotelslovenskyraj.sk/ubytovanie/chata-pila)

**Chalupa Pohoda**, Makovického 11, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 903 634 064, e-mail: [info@chalupapohoda.sk](mailto:info@chalupapohoda.sk), [www.chalupapohoda.sk](http://www.chalupapohoda.sk)

**Chata pri Letanovskom mlyne**, Letanovský mlyn 17, 053 13 Letanovce, tel.: +421 905 627 452, e-mail: [peterwallach@centrum.sk](mailto:peterwallach@centrum.sk)

**Chata Zlatka**, Letanovský mlyn, 053 13 Letanovce, tel.: +421 52 776 91 52, +421 902 331 135, e-mail: [jan.olejnik@stonline.sk](mailto:jan.olejnik@stonline.sk), [www.slovenskyraj.sk/zlatka/](http://www.slovenskyraj.sk/zlatka/)

**Chalupa Carmen**, Biele Vody 231/2, 053 76 Mlyny, tel.: +421 905 334 614, e-mail: [carmen2@atlas.sk](mailto:carmen2@atlas.sk), [www.slovenskyraj.sk/carmen2/](http://www.slovenskyraj.sk/carmen2/)

**Chalupa Derdák**, Prostredný Három 349, 053 76 Mlyny, tel.: +421 908 631 878, e-mail: [ondrejderdak@azet.sk](mailto:ondrejderdak@azet.sk), [www.slovenskyraj.sk/derdak/](http://www.slovenskyraj.sk/derdak/)

**Chalupa Torma**, Havrania Dolina 86, 053 76 Mlyny, tel.: +421 948 007 627, +421 948 007 628, [www.slovenskyraj.sk/torma/](http://www.slovenskyraj.sk/torma/)

**Chata Berg**, Biele Vody 347, 053 76 Mlyny, tel.: +421 905 350 114 e-mail: [ondasovaotilia@gmail.com](mailto:ondasovaotilia@gmail.com), [www.megaubytovanie.sk/chata-berg](http://www.megaubytovanie.sk/chata-berg)

**Chata Juraj**, Mlyny 322, 053 76 Mlyny, tel.: +421 53 449 33 22, +421 903 173 562, +421 907 407 347, e-mail: [jurajboroth@post.sk](mailto:jurajboroth@post.sk), [www.slovenskyraj.sk/juraj/](http://www.slovenskyraj.sk/juraj/)

**Chata Majka**, Mlyny 329, 053 76 Mlyny, tel.: +421 918 427 595, e-mail: [maria.slavkovska@gmail.com](mailto:maria.slavkovska@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/umajky/](http://www.slovenskyraj.sk/umajky/)

**Chata Štefana**, Havrania Dolina, 053 76 Mlyny, tel.: +421 905 872 562, +421 903 800 377, e-mail: [jan.novak@lesysnv.sk](mailto:jan.novak@lesysnv.sk), [www.lesysnv.sk/nasa-cinnost/ubytovanie/](http://www.lesysnv.sk/nasa-cinnost/ubytovanie/)

**Chata Viktória**, Havrania Dolina, 053 76 Mlyny, tel.: +421 907 941 761, e-mail: [chataviktoria@centrum.sk](mailto:chataviktoria@centrum.sk), [www.chataviktoria.sk](http://www.chataviktoria.sk)

**Chata Aurora**, Košiarňy briežok 45, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 320 702, e-mail: [miro@rup.sk](mailto:miro@rup.sk), [www.aurora.slovak-raj.sk](http://www.aurora.slovak-raj.sk)

**Chata Bystrina a Meredith**, Košiarňy briežok 45, 053 11 Smižany, tel.: +421 905 389 691, e-mail: [info@slovenskyraj-ubytovanie.sk](mailto:info@slovenskyraj-ubytovanie.sk), [www.slovenskyraj-ubytovanie.sk](http://www.slovenskyraj-ubytovanie.sk)

**Chata Čingov - Slovenský raj**, Čingov 1243, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 36 33, e-mail: [chatacingov@chatacingov.sk](mailto:chatacingov@chatacingov.sk), [www.chatacingov.sk](http://www.chatacingov.sk)

**Chata Franmark**, Košiarňy Briežok 3518, 053 11 Smižany, tel.: +421 905 150 308, e-mail: [franmark@franmark.sk](mailto:franmark@franmark.sk), [www.franmark.sk](http://www.franmark.sk)

**Chata Horáreň**, Košiarňy briežok 3699, 053 11 Smižany, tel.: +421 905 547 052, e-mail: [vlad37o@isternet.sk](mailto:vlad37o@isternet.sk), [www.chatahoraren.sk](http://www.chatahoraren.sk)

**Chata Ostrica**, Košiarňy Briežok 3503, 053 11 Smižany, tel.: +421 911 360 088, +421 903 746 715, e-mail: [chataostrica@gmail.com](mailto:chataostrica@gmail.com), [www.chataostrica.sk](http://www.chataostrica.sk)

**Chata Pohoda**, Čingov 18, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 634 064, e-mail: [info@chatapohoda.sk](mailto:info@chatapohoda.sk), [www.chatapohoda.sk](http://www.chatapohoda.sk)

**Chata Vlasta**, Čingov, 053 11 Smižany, tel.: +421 904 625 490, e-mail: [franmark@franmark.sk](mailto:franmark@franmark.sk), [www.franmark.sk](http://www.franmark.sk)

**Turistická chata Endel-Nádej**, Košiarňy Briežok 3591, 053 11 Smižany, tel.: +421 917 746 884, e-mail: [chatanadej89@gmail.com](mailto:chatanadej89@gmail.com), [www.slovenskyraj.sk/endel/](http://www.slovenskyraj.sk/endel/)

**Chata B5**, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 905 547 052, e-mail: [vlad37o@isternet.sk](mailto:vlad37o@isternet.sk), [www.slovenske.sk/b5](http://www.slovenske.sk/b5)

**Chata Stefani**, Čingov 122, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 903 275 596, e-mail: [chata@stefani.sk](mailto:chata@stefani.sk), [www.cingov.com](http://www.cingov.com)

**Chata Erika**, Dobšinská Ladová Jaskyňa 38, 049 71 Stratená, tel.: +421 918 056 624, e-mail: erika.spinerova@inmail.sk, [www.slovenskyraj.sk/erika/](http://www.slovenskyraj.sk/erika/)

**Chalupa Alena**, Vernár 15, 059 17 Vernár, tel.: +421 902 289 655, e-mail: lmindok@gmail.com, [www.vernar.sk](http://www.vernar.sk) - Ubytovanie

**Chalupa Barbolica**, Vernár 31, 059 17 Vernár, tel.: +421 905 842 170, +421 908 238 598, e-mail: barbolica@gmail.com, [www.barbolica.sk](http://www.barbolica.sk)

**Chalupa Kamila**, Vernár 241, 059 17 Vernár, tel.: +421 904 459 230, e-mail: kamilasiova@centrum.sk

**Chalupa Sniečko**, Vernár 6, 059 17 Vernár, tel.: +421 903 901 451, +421 905 804 573, e-mail: anna.vozakova@centrum.sk, [www.slovenskyraj.sk/sniecko/](http://www.slovenskyraj.sk/sniecko/)

**Chalupa Sofia**, Vernár 255, 059 17 Vernár, tel.: +421 903 905 494, e-mail: jozefmlynarcik@post.sk, [www.slovenskyraj.sk/sofia/](http://www.slovenskyraj.sk/sofia/)

**Chata Lívia**, Vernár 321, 059 17 Vernár, tel.: +421 903 806 955

**Chata Yvona**, Vernár 271, 059 17 Vernár, tel.: +421 902 215 299, +421 904 295 225, e-mail: lubomira.macurabova@gmail.com

## Kempingy / Kamping / Campsites

### Autocamping Betlanovce

Betlanovce 130, 053 15 Betlanovce  
 Tel.: +421 903 639 035, +421 911 516 166  
 E-mail: atana@dol.sk

[www.slovenskyraj.sk/autocamping/](http://www.slovenskyraj.sk/autocamping/)

### Autokemping Priehrada

Dedinky 107, 049 73 Dedinky  
 Tel.: +421 58 798 12 12  
 E-mail: hotelpriehrada@gmail.com

[www.hotelpriehrada.com](http://www.hotelpriehrada.com)

### Autocamping Podlesok

Podlesok 573/33, 053 15 Hrabušice  
 Tel.: +421 53 429 91 65, +421 53 429 91 64  
 E-mail: recepcia@podlesok.sk

[www.podlesok.sk](http://www.podlesok.sk)

### Turistické zariadenie a stanový tábor Ihla

Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce  
 Tel.: +421 905 341 770, +421 907 956 396  
 E-mail: ihla.cingov@centrum.sk

[www.slovenskyraj.sk/ihla/](http://www.slovenskyraj.sk/ihla/)



## STRAVOVANIE / WYŻYWIENIE / CATERING

### Reštaurácie, pizzerie / Restaurácie, pizzerie / Restaurants, pizzerias

**Reštaurácia NOSTALGIE**, Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 41 44, +421 904 580 650, e-mail: nostalgie@nostalgie.sk, [www.nostalgie.sk](http://www.nostalgie.sk)

**Reštaurácia - pizzeria SPIŠ**, Letná 45, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 97 65, +421 903 608 627, e-mail: findura.rastislav@gmail.com, [www.spisrestaurant.sk](http://www.spisrestaurant.sk)

**Reštaurácia - pizzeria SEZÓNA**, Letná 43a, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 902 302 302, e-mail: restauraciasezona@gmail.com, [www.sezona-restauracia.sk](http://www.sezona-restauracia.sk)

**Reštaurácia ZBROJNOŠ**, Letná 42, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 07 08, +421 905 384 071, +421 905 563 734, e-mail: zbrojnos@zbrojnos.sk, [www.zbrojnos.sk](http://www.zbrojnos.sk)

**Reštaurácia - pizzeria BOMBA**, Letná 37, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 42 50, +421 902 771 997, +421 949 485 935, +421 915 356 865, [www.pizzabomba.sk](http://www.pizzabomba.sk)

**Reštaurácia - pizzeria GARAGE**, Letná 35, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 43 44, +421 903 676 999, [www.garagepizza.sk](http://www.garagepizza.sk)

**Reštaurácia NATÁLKA**, Letná 31, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 443 41 01, e-mail: restauracia.natalka@gmail.com, [www.natalka-snv.sk](http://www.natalka-snv.sk)

**Reštaurácia SONÁTA**, Radničné námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 11 82, +421 918 627 699, e-mail: sonatka@mail.t-com.sk, [www.sonata.hostinec.sk](http://www.sonata.hostinec.sk)

**Reštaurácia AMANI**, Radničné námestie 7, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 240 738, e-mail: amani@amani.sk, [www.amani.sk](http://www.amani.sk)

**Reštaurácia VENUŠA**, Penzión VENUŠA\*\*\*, Zimná 93, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 39 57, +421 903 616 571, e-mail: venusaz@venusau.eu, [www.venusau.eu](http://www.venusau.eu)

**Reštaurácia FLEK**, Zimná 85, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 12 26, e-mail: sona.sventek@centrum.sk, [www.atrex.ozm.sk](http://www.atrex.ozm.sk)

**Reštaurácia GRILL BAR**, Zimná 73, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 08 81, e-mail: grillbar@grillbar.sk, [www.grillbar.sk](http://www.grillbar.sk)

**Pizzeria MAMA MIA**, Zimná 71, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 02 84, +421 905 224 444, e-mail: pizza@orangemail.sk, [www.mamamia.sk](http://www.mamamia.sk)

**Pizzeria PIZZA TAXI** (donášková služba / z dostavou / delivery service), Zimná 71, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 948 777 685, [www.pizza-taxi.sk](http://www.pizza-taxi.sk)

**Reštaurácia VEGETARIÁN**, Zimná 62, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 477 955, +421 948 044 800, [www.vegetarian-snv.sk](http://www.vegetarian-snv.sk)

**Reštaurácia - pizzeria FRENKY**, Zimná 57, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 82 41, e-mail: frenkypizza@centrum.sk

**Reštaurácia NA KORZE**, Zimná 34, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 60 05, +421 915 876 746, e-mail: nakorze@vodzak.sk, [www.korze.sk](http://www.korze.sk)

**Reštaurácia METROPOL**, Hotel METROPOL\*\*\*, Štefánikovo námestie 2, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 417 47 00, e-mail: recepcia@hotel-metropol.sk, [www.hotel-metropol.sk](http://www.hotel-metropol.sk)

**Reštaurácia BISTRO ASIA**, Štefánikovo námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.facebook.com/pages/Bistro-Asia/266172840101275](https://www.facebook.com/pages/Bistro-Asia/266172840101275)

**Reštaurácia TATRA**, Odborárov 14, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 54 21, e-mail: rgitarh@stonline.sk, [www.restauracie.sme.sk/restauracia/tatra\\_3249-spisska-nova-ves\\_2911](http://www.restauracie.sme.sk/restauracia/tatra_3249-spisska-nova-ves_2911)

**Reštaurácia SOTTOPASSAGGIO**, Školská 10, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 92 73, +421 918 637 276, e-mail: info@sottopassaggio.sk, [www.sotto.sk](http://www.sotto.sk)

**Pizzeria PIZZA NIGHT** (donášková služba / z dostavou / delivery service), Hviezdoslavova 5, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 940 366 020, [www.pizzanight.sk](http://www.pizzanight.sk)

**Reštaurácia PREVEZA**, Hotel PREVEZA\*\*, Za Hornádom 12, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 03 01, e-mail: recepcia@hotel-preveza.sk, [www.hotel-preveza.sk](http://www.hotel-preveza.sk)

**Pizzeria PINOCCHIO**, Za Hornádom 16, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 949 453 235, +421 915 353 135, +421 902 328 223, e-mail: pinpizza@gmail.com, [www.pinocchiopizza.sk](http://www.pinocchiopizza.sk)

**Reštaurácia - pizzeria MATTONE**, Lipová 20, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 401 00 41, +421 903 111 550, e-mail: mattone@hyros.eu, [www.mattone.sk](http://www.mattone.sk)

**Reštaurácia STODOLA**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 50 17, +421 53 441 50 23, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Reštaurácia GOLF PUB**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 449 31 50, e-mail: golfpub@ocmadaras.sk, [www.golfpub.sk](http://www.golfpub.sk)

**Pizzeria KAMENNÁ ZÁHRADA**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Reštaurácia RUDOLF**, Safárikovo námestie 4, 052 05 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 42 12, e-mail: rudolf@rudolf.sk, [www.rudolf.sk](http://www.rudolf.sk)

**Reštaurácia - pizzeria OMBRE**, Safárikovo námestie 5, 052 05 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 33 33, +421 911 906 551, e-mail: ombre@ombre.sk, [www.ombrepizza.sk](http://www.ombrepizza.sk)

**Reštaurácia - pizzeria MIER**, Krčméryho 1, 052 05 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 12 26, e-mail: sona.sventek@centrum.sk, [www.atrex.ozm.sk](http://www.atrex.ozm.sk)

**Reštaurácia KRÁLOV PRAMEN**, Penzión KRÁLOV PRAMEN\*\*, Novoveská cesta 29, 053 31 Spišská Nová Ves - Novoveská Huta, tel.: +421 905 308 651, +421 53 449 31 05, e-mail: info@penzionkralovpramen.sk, [www.penzionkralovpramen.sk](http://www.penzionkralovpramen.sk)

**Pizzeria PIZZA & CAFFÉ LUMARO**, Dedinky 75, 049 73 Dedinky, tel.: +421 908 930 959, [www.facebook.com](https://www.facebook.com) - Pizza & Caffé Lumaro

**Reštaurácia HOSTINEC U PELLEHO**, Dedinky 108, 049 73 Dedinky, tel.: +421 905 390 398, e-mail: gojcozef@mail.t-com.sk, [www.ubytovanie-dedinky.sk](http://www.ubytovanie-dedinky.sk)

**Reštaurácia KOLIBA ZUZANA**, Dedinky 127, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 788 19 93, +421 905 278 397, e-mail: kolibazuzana@gmail.com, [www.kolibazuzana.szm.com](http://www.kolibazuzana.szm.com)

**Reštaurácia PRIEHRADA**, Hotel PRIEHRADA\*, Dedinky 107, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 12, e-mail: hotelpriehrada@gmail.com, [www.hotelpriehrada.com](http://www.hotelpriehrada.com)

**Reštaurácia PASTIERŇA**, Penzión PASTIERŇA, Dedinky 42, 049 73 Dedinky, tel.: +421 904 014 878, [www.slovenskyraj.sk/pastierna/](http://www.slovenskyraj.sk/pastierna/)

**Reštaurácia RAJ**, Hotel RAJ\*\*, Dobšinská Maša 73, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 13, e-mail: hotelraj@hotelraj.sk, [www.hotelraj.sk](http://www.hotelraj.sk)



**Bufet PONIKLEC**, Podlesok, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 907 543 803, [www.facebook.com](http://www.facebook.com) – Bufet Poniklec

**Reštaurácia HOSTINEC RÁJ**, Hlavná 171, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 905 218 378, +421 53 449 02 80, e-mail: marianjendral@centrum.sk, [www.hostinecraj.sk](http://www.hostinecraj.sk)

**Reštaurácia KOLIBA**, Penzión ANTON, Hlavná 832, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 53 449 02 81, +421 908 531 925, e-mail: info@penzionanton.eu, [www.penzionanton.eu](http://www.penzionanton.eu)

**Reštaurácia RANČ PODLESOK**, Podlesok 5, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 918 407 077, +421 905 961 341, e-mail: info@rancpodlesok.sk, [www.rancpodlesok.sk](http://www.rancpodlesok.sk)

**Reštaurácia RUMANKA**, Podlesok 817, 053 15, Hrabušice, tel.: +421 907 289 262, +421 911 649 022, e-mail: info@podlesok.com, [www.podlesok.com](http://www.podlesok.com)

**Pizzeria PIZZA MARCO** (donášková služba / z dostavą / delivery service), SNP 85, 059 16 Hranovnica, tel.: +421 948 344 668, [www.hranovnica.sk/pizza.htm](http://www.hranovnica.sk/pizza.htm)

**Reštaurácia DELTA**, SNP 70, 059 16 Hranovnica, tel.: +421 915 964 727, +421 52 779 51 72, [www.hranovnica.sk/restauracie.htm](http://www.hranovnica.sk/restauracie.htm)

**Reštaurácia GAZDOVSKÝ DVOR**, SNP 89, 059 16 Hranovnica, [www.hranovnica.sk/restauracie.htm](http://www.hranovnica.sk/restauracie.htm)

**Bufet PRI LETANOVSKOM MLYNE**, Letanovský mlyn 17, 053 13 Letanovce, tel.: +421 905 627 452, e-mail: peterwallach@centrum.sk

**Reštaurácia MOTOREST HÁMOR**, Prostredný Hámor 205, 053 76 Mlyny, tel.: +421 911 900 455, e-mail: motoresthamor@gmail.com, [www.motoresthamor.sk](http://www.motoresthamor.sk)

**Bufet KOLIBA NA BRIEŽKU**, Košíarny briežok 703/5, 053 11 Smižany, tel.: +421 907 973 211

**Pizzeria PIZZA BAVARIA** (donášková služba / z dostavą / delivery service), EMCENTRUM, Tatranská 1472, 053 11 Smižany, tel.: +421 944 667 447, +421 944 290 294, [www.pizzabavaria.sk](http://www.pizzabavaria.sk)

**Pizzeria PIZZA TONY**, Nábřežná 521, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 33 50, +421 903 156 256, +421 915 460 333, e-mail: info@tonypizza.sk, [www.tonypizza.sk](http://www.tonypizza.sk)

**Reštaurácia ČINGOV**, Hotel ČINGOV\*\*\*, Čingov – Hradisko, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 36 63, +421 53 443 36 33, e-mail: hotelcingov@hotelcingov.sk, [www.hotelcingov.sk](http://www.hotelcingov.sk)

**Reštaurácia GAZDOVSKÝ DVOR**, Námestie M. Pajdušáka 16, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 301 003

**Reštaurácia LESNICA**, Penzión LESNICA\*\*\*, Čingov 113, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 321 01 07, +421 903 250 086, e-mail: lesnica@stefani.sk, [www.cingov.com](http://www.cingov.com) - Pension Lesnica

**Reštaurácia PARK HOTEL**, Hotel PARK HOTEL\*\*\*, Čingov – Hradisko, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 442 20 22, e-mail: recepcia@parkhotelcingov.sk, [www.parkhotelcingov.sk](http://www.parkhotelcingov.sk)

**Reštaurácia STEFANI**, Penzión STEFANI, Tatranská 393, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 17 35, +421 53 429 83 33, e-mail: penzion@stefani.sk, [www.cingov.com](http://www.cingov.com) - Pension Restaurant

**Reštaurácia VYŠNÁ**, Penzión VYŠNÁ, Tatranská 118, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 13 90, +421 903 101 666, e-mail: pension@vysna.sk, [www.vysna.sk](http://www.vysna.sk)

**Reštaurácia WIMBACH**, Iliášovská 2, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 44 72, e-mail: wimbach@sides.sk, [www.wimbach.sides.sk](http://www.wimbach.sides.sk)

**Bufet ČINGOV**, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce, [www.facebook.com](http://www.facebook.com) – Bufet Čingov Betlehem

**Bufet IHLA**, Turistické zariadenie a stanový tábor IHLA, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 905 341 770, +421 907 956 396, e-mail: ihla.cingov@centrum.sk, [www.slovenskyraj.sk/ihla/](http://www.slovenskyraj.sk/ihla/)

**Reštaurácia GRAND HOTEL SPIŠ**, Hotel GRAND HOTEL SPIŠ\*\*\*, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce 1001, tel.: +421 53 449 11 29, +421 917 372 531, e-mail: grandhotelspis@rucon.sk, [www.grandhotelspis.com](http://www.grandhotelspis.com)

**Salaš ČINGOV**, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 905 562 125, e-mail: webi\_bajtos@pobox.sk, [www.salascingov.szm.com](http://www.salascingov.szm.com)

**Reštaurácia BOROVIKA**, Penzión BOROVIKA, Stratená 12, 049 71 Stratená, tel.: +421 58 788 20 43, +421 902 188 430, e-mail: borovica@szm.sk, [www.slovenskyraj.sk/borovica/](http://www.slovenskyraj.sk/borovica/)

**Reštaurácia RANČ POD OSTROU SKALOU**, Dobšinská Ladová Jaskyňa, 049 71 Stratená, tel.: +421 911 298 208, e-mail: ranc@ranc-ladova.sk, [www.ranc-ladova.sk](http://www.ranc-ladova.sk)

**Reštaurácia ŠAFRAN**, Penzión ŠAFRAN, Stratená 5, 049 71 Stratená, tel.: +421 58 798 11 18, +421 903 666 934, e-mail: penzionsafran@stonline.sk, [web.stonline.sk/safran/](http://web.stonline.sk/safran/)

## Bagetérie, palacinkárne, fastfoody / Bagietterie, nalešnikarnie, fastfoody / Baguetteries, crêperies, fast food restaurants

**Palacinkárne PALACINKA – CREPERIE**, Zimná 73, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 08 81, e-mail: info@palacinka-snv.sk, [www.palacinka-snv.sk](http://www.palacinka-snv.sk)

**Bagetéria SUN FOOD**, Zimná 58, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 24 60, +421 908 141 151, e-mail: sunfood@sunfood.sk, [www.sunfood.sk](http://www.sunfood.sk)

**Fastfood BABALOO**, Zimná 50, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 463 364, +421 949 415 222, e-mail: babaloo@azet.sk, [www.babaloofood.sk](http://www.babaloofood.sk)

**Fastfood BAGETÁREŇ BAR**, Letná 59, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 11 29

**Fastfood KEBAB HOUSE**, Letná 71, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 944 200 922, e-mail: dzabiraljevic@gmail.com

**Studená kuchyňa LAHÓDKY**, Štefánikovo námestie 10, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 290 16 62, e-mail: studena.kuchyna@stonline.sk, [www.studenakuchyna.sk](http://www.studenakuchyna.sk)

**Fastfood ITALIA PLANET**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Ázijské bistro PANDA**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Fastfood BAD BOYS** (donášková služba / z dostavą / delivery service), Námestie M. Pajdušáka 27, 053 11 Smižany, tel.: +421 907 560 814, +421 902 532 676, +421 944 692 269, e-mail: fastfood@badboys.sk, [www.badboys.sk](http://www.badboys.sk)

## Kaviarne, čajovne / Kawiarnie, herbaciarnie / Cafés, tea rooms

**Kaviareň eLara**, Letná 76, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 944 185 815, [www.elara.mypage.cz](http://www.elara.mypage.cz)

**Kaviareň ABSTRACT CAFÉ**, Letná 69, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 520 300, e-mail: lukaspotok@pobox.sk, [www.facebook.com/abstractcafe.snv](http://www.facebook.com/abstractcafe.snv)

**Čajovňa ALCHÝMKA**, Letná 63, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 287 563, e-mail: cajovnaalchymka@gmail.com, [www.facebook.com/cajovna.alchymka](http://www.facebook.com/cajovna.alchymka)

**Kaviareň a pražiareň kávy BARISTA CAFE**, Letná 61, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 915 852 769, e-mail: baristacafe@baristacafe.sk, [www.baristacafe.sk](http://www.baristacafe.sk)

**Kaviareň LOUNGE2LIVE CAFE&COCTAIL**, Letná 54, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 443 18 90, [www.facebook.com/Lounge2Live](http://www.facebook.com/Lounge2Live)

**Kaviareň RICHTÁROV DVOR**, Letná 34, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 949 800 612, e-mail: frankova@edomovnik.sk, [www.facebook.com/richtarovdvor](http://www.facebook.com/richtarovdvor)

**Kaviareň TRAFIKA VENUŠA**, Zimná 93, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 911 632 348, [www.facebook.com](http://www.facebook.com) – Trafika Venuša Diskonto

**Kaviareň SUN&MOON**, Zimná 62, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 911 499 600, +421 692 013 347, e-mail: svetovekavy@gmail.com, [www.svetovekavy.webnode.sk](http://www.svetovekavy.webnode.sk)

**Kaviareň PASÁŽ**, Hotel PARKHOTEL CENTRUM\*\*\*, Zimná 34, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 415 08 11, e-mail: recepcia@parkhotelcentrum.sk, [www.parkhotelcentrum.sk](http://www.parkhotelcentrum.sk)

**Kubánska kaviareň CASA HAVANA**, Hotel METROPOL\*\*\*, Štefánikovo námestie 2, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 417 47 00, e-mail: recepcia@hotel-metropol.sk, [www.hotel-metropol.sk](http://www.hotel-metropol.sk)

**Kaviareň RED ROSE**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Kaviareň DOLCE CAREZZA**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, [www.ocmadaras.sk](http://www.ocmadaras.sk)

**Kaviareň AVE COFFEE**, Shopping Center MADARAS, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 908 239 639, +421 948 900 600 [www.facebook.com](http://www.facebook.com) - AVE coffee

**Kaviareň CAFFE BAR FITHOUSE**, Slnčné nábrežie 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 902 251 038, e-mail: info@fithouse.sk, [www.fithouse.sk](http://www.fithouse.sk)

**Kaviareň COFFE AND YOU**, TESCO EXTRA, Medza 15, 052 01 Spišská Nová Ves

**Kaviareň BEJBY FUN CAFÉ**, Šafárikovo námestie 1, 052 05 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 649 339, e-mail: bejbyfuncafe@gmail.com, [www.facebook.com/bejbyfuncafe](http://www.facebook.com/bejbyfuncafe)

**Kaviareň CAFE BAR**, SNP 72, 059 16 Hranovnica, tel.: +421 905 449 804

**Kaviareň B-CLUB**, Sládkovičova 399, 059 16 Hranovnica, tel.: +421 905 361 822, +421 911 361 822, e-mail: b-club@post.sk

**Kaviareň CAFÉ BAR POLLUX**, Námestie M. Pajdušáka 19, 053 11 Smižany, tel.: +421 911 725 407, e-mail: varga@pollux.sk, [www.pollux.sk](http://www.pollux.sk)

**Kaviareň SQUASH CENTRUM**, Mlynská 15, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 442 24 44, e-mail: info@sqc.sk, [www.sqc.sk](http://www.sqc.sk)

**Kaviareň TREK CAFE**, Čingov, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 911 707 904, e-mail: info@trekcafe.eu, [www.trekcafe.eu](http://www.trekcafe.eu)

## Čokoládovne, cukrárne, zmrzlina / Czekoladownie, cukiernie, lodziarnie / Chocolate shops, patisseries, ice-cream shops

**ČOKO ČOKO Čokoládovňa**, Letná 84, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 541 359, e-mail: info@cokocoko.sk, www.cokocoko.sk

**Cukráreň - zmrzlina ŠPECIÁL**, Letná 42, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 46 12, e-mail: cukrarenpecial@gmail.com, www.cukrarenpecial.sk

**Cukráreň SONATINA**, Letná 69, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 43 29, www.facebook.com - Cukráreň Sonatina

**Cukráreň - kaviareň SCARLETT**, Zimná 58, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 463 417, e-mail: cukrarenscarlett@gmail.com

**Cukráreň - zmrzlina ŠEHREZÁDA**, Štefánikovo námestie 10, 052 01 Spišská Nová Ves

**Cukráreň POHODA**, Sadová 6 (areál ZOO / teren ZOO / area of ZOO), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 949 266 517, www.zoosnv.sk

**Zmrzlina MOSMAN**, Letná 34, 052 01 Spišská Nová Ves


**Zmrzlina KEBAB HOUSE**, Letná 71, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 944 200 922, e-mail: dzabiraljjevic@gmail.com

**Zmrzlina BENÁTKY**, Štefánikovo námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 944 546 000, e-mail: izi1981@gmail.com, www.facebook.com - Zmrzlina „Benátky“

**Cukráreň FANTÁZIA**, Nábřežná 66, 053 11 Smižany, tel.: +421 948 077 868, e-mail: cukraren@cerny.sk, www.cukraren.cerny.sk

**Zmrzlina BENÁTKY**, Tatranská 302, 053 11 Smižany, tel.: +421 944 546 000


## Vyskúšajte spišskú kuchyňu / Spróbuj kuchni spiskiej / Let's try the Spiš cousin


 **Spišské pirohy s bryndzovou plnkou**. Potrebujeme:

1 kg zemiakov (250 g na plnku), soľ, 1 vajce, 250 g hrubej múky, 200 g bryndže (produkt z ovčieho mlieka, ktorý kúpite na Slovensku), 125 g údnej slaniny, pažitka, kyslá smotana. Postup:

V šupke uvarené, olúpané a vychladnuté zemiaky prelisujeme, posolíme, pridáme vajce, múku a vypracujeme tuhšie cesto. Vyvalkáme ho na tenší plát, z ktorého vykrajujeme rovnako veľké kolieska. Na ne uložíme bryndzovú plnku (bryndza, zvyšných 250 g prelisovaných zemiakov, soľ, pažitka). Cesto preložíme a poriadne po okrajoch popritláčame. Pirohy vložíme do osolenej vriacej vody. Keď všetky pirohy plávajú na hladine, necháme ich ešte 5 minút variť. Uvarené pirohy vyberieme, posypeme opraženou slaninkou, pažitkou a kyslou smotanou. Dobrú chuť!



 **Pierogi spiskie nazywane bryndzq**. Potrebujemy: 1 kg ziemniaków (250 g na nadzienie), sól, 1 jajko, 250 g mąki krupczatki, 200 g bryndzy (produkt z mleka owczego, który można kupić na Słowacji), 125 g wędzonego boczk, szczypiorek, kwaśna śmietana. Wykonanie: Ziemniaki ugotować w łupinach, obrać, ostudzić i zmielić, osolić, dodać jajko, mąkę i ygnięcié ciasto. Rozwałkować je na niezbyt gruby placek, z którego wykroić kółka jednakowej wielkości. Ułożyć na nie nadzienie (bryndza, pozostałe 250 g zmielonych ziemniaków, sól, szczypiorek). Uformować pierogi. Pierogi wrzucić do osolonej wrzącej wody. Gdy wszystkie pierogi wypłyną na wierzch, jeszcze 5 minut pogotować. Ugotowane pierogi wyjąć z wody, udekorować usmażonym boczkiem, szczypiorkiem i kwaśną śmietaną. Smacznego!

 **Spiš pierogi with bryndza filling**. Ingredients: 1 kg potatoes (250 g for filling), salt, 1 egg, 250 g flour, 200 g bryndza (product from sheep milk, available in Slovakia), 125 g smoked bacon, chive, sour cream. Directions: Cook potatoes with their skin until they are quite soft, when cold peel them, then mash by hand, add salt, 1 egg, flour and mash again until you get a fairly stiff mixture. Roll out the dough with a rolling pin into a large flat sheet and cut out circles of same size. Top each circle with a bryndza filling (bryndza, remaining 250 g of mashed potatoes, salt, chive). Fold the circle over and tightly pinch the edges of the dough together with the tip of your fingers. Place pierogi into the pot of boiling salted water. After pierogi float to the top, let them in boiling water for another 5 minutes. Scoop them out and top with fried bacon bits, chive and sour cream. Bon appetit!


## RELAX / RELAKS / RELAXATION




### Sauny / Sauny / Saunas

#### Fínska sauna / Sauna fińska / Finnish sauna


Kapacita 26 miest, odpočívareň, ochladzovací bazénik. / Ilość miejsc 26, sala wypoczynkowa, basen do ochłodzenia. / Capacity for 26 people, rest room, cooling pool.

 Za Hornádóm 13 (krytá plaváreň / kryta pływialnia / indoor swimming pool), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 54, e-mail: plavaren@stez.sk, www.stez.sk/kryta-plavaren/sauna/

 2 - 5 14.00 - 20.00 6 - 7 07.30 - 12.00, 13.00 - 19.00

#### Parná sauna / Sauna parowa / Steam sauna

Teplota iba niekoľko °C nad teplotou tela, vlhkosť prakticky 100 %. Po konzultácii s lekárom ideálna aj pre tých, ktorí nemôžu navštevovať klasickú saunu. / Temperatura tylko kilka °C więcej niż temperatura ciała, wilgotność praktycznie 100 %. Po konsultacji z lekarzem idealna również dla tych, którzy nie mogą korzystać z sauny klasycznej. / Temperature of only a few degrees above body temperature, almost 100 % humidity. Upon consultation with the doctor the steam sauna is ideal for those who cannot use the classic one.

 Za Hornádóm 13 (krytá plaváreň / kryta pływialnia / indoor swimming pool), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 53, e-mail: plavaren@stez.sk, www.stez.sk/parna-sauna/


 1 15.00 - 20.30 2 - 5 13.00 - 20.30 6 - 7 09.00 - 23.00




### Masáže / Masaže / Massages

#### Ceragem masážne stoly / stoły masażowe / massage beds


Automatické termo-akupresúrne masážne lôžko určené pre celkovú regeneráciu a zlepšenie zdravotného stavu všetkých členov rodiny. / Łóżko termo-akupresorowe do masażu automatycznego przeznaczone do ogólnej regeneracji i poprawy stanu zdrowia wszystkich członków rodziny. / Automatic thermo-acupressure massage bed for complex regeneration and improvement of the health of all family members.


 Za Hornádóm 13 (krytá plaváreň / kryta pływialnia / indoor swimming pool), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 63 54, e-mail: plavaren@stez.sk, www.stez.sk/ceragem/

 2 - 5 13.00 - 19.00 6 - 7 08.00 - 19.00

#### Masážne centrum / Centrum masażu / Massage centre

Klasická, reflexná, thajská, anticelulitídna masáž, kozmetická lymfodrenáž, lymfodrenáž celého tela, detoxikačná medová, banková a segmentová masáž, lávové kamene. / Masaż klasyczny, refleksyjny, tajski, antycellulitowy, limfodrenaż kosmetyczny, limfodrenaż całego ciała, masaż detoksykujący miodowy, bankami i segmentarny, kamienie lawowe. / Classic, reflexology, Thai, anti-cellulites massages, cosmetic lymph-drainage, lymph-drainage of whole body, honey, cupping and segment massages, lava stones.

 Za Hornádóm 13 (krytá plaváreň / kryta pływialnia / indoor swimming pool), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 675 380, +421 905 954 792, +421 904 325 343, www.stez.sk/kryta-plavaren/masaze/



 1 objednávky / zamówienia / reservations only  
2 - 5 14.00 - 20.00 6 - 7 09.00 - 20.00



### Wellness

#### Wellness centrum Metropol

5 druhov saun, oddychový vírivý bazén, ochladzovací bazén, ľadová studňa, 3 druhy masážnych sprch, vyhrievané ležadlá, oddychové zóny, masáže. / 5 rodzajów saun, basen - wirówka odpoczynkowa, basen do ochłodzenia, studnia lodowa, 3 rodzaje pryszniców masażowych, leżaki wygrzewane, strefy odpoczynkowe, masáže. / 5 types of saunas, relaxing whirlpool bath, cooling pool, ice well, 3 types of massage showers, heated beds, relaxing zones, massages.

-  Hotel METROPOL\*\*\*, Štefánikovo námestie 2,  
052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 417 47 00,  
e-mail: recepcia@hotel-metropol.sk, www.hotel-metropol.sk
-  1. 10. – 30. 6. 1 18.00 – 22.00 2 – 7 16.00 – 22.00  
1. 7. – 30. 9. 2 – 6 18.00 – 22.00



#### Fit House relaxačné centrum / centrum relaksacyjne / relax centre

8-miestny vírivý bazén, fínska a parná sauna, oddychová miestnosť, masáže. Vstup na objednávku. / 8-osobowy basen – wirówka, sauna fińska i parowa, pomieszczenie odpoczynkowe, masaże. Wstęp na zamówienie. / 8-persons whirlpool bath, Finnish and steam sauna, rest room, massages. Access by reservation only.

-  Slnecné nábřeží 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 270 01 33,  
+421 902 251 038, e-mail: info@fithouse.sk, www.fithouse.sk
-  1 – 7 08.00 – 22.00


#### Ludvík Spa Centrum

Masaže, lávové kamene, rôzne sauny, vírivka jacuzzi, akupunktúra, chiropraxia. / Masaže, kamienie lawowe, różne sauny, wirówka jacuzzi, akupunktura, chiropraktyka. / Massages, lava stones, various saunas, jacuzzi, acupuncture, chiropraxy.

-  Stará cesta 6, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 917 507 854,  
e-mail: dusanludvik@gmail.com, www.masaze-wellness.sk
-  1 – 5 09.00 – 21.00 6 – 7 14.00 – 21.00


#### Wellness centrum Čingov

Krytý rajský bazén (teplota vody 31 °C), vitálny svet (rôzne sauny, whirlpool, jacuzzi, ochladzovací bazén, ľadové vedro, tropický dážď), masáže, lávové kamene. / Kryty rajski basen (temperatura wody 31 °C), świat witalny (różne sauny, whirlpool, jacuzzi, basen do ochłodzenia, wiadro lodowe, deszcz tropikalny), masaże, kamienie lawowe. / Indoor paradise pool (water temperature of 31 °C), vitality world (various saunas, whirlpool bath, jacuzzi, cooling pool, ice bucket, tropical rain), massages, lava stones.

-  Hotel ČINGOV\*\*\*, Čingov - Hradisko, 053 11 Smižany,  
tel.: +421 53 443 36 63, +421 53 443 36 33,  
e-mail: hotelcingov@hotelcingov.sk, www.hotelcingov.sk
-  1 14.00 – 21.00 2 – 7 10.00 – 21.00


#### Penzión Salamander

Sauna, masáže (na objednávku), fitness centrum. / Sauna, masaże (na zamówienie), fitness centrum. / Sauna, massages (on request), fitness centre.

-  Palcmanská Maša 293, 053 76 Mlynky, tel.: +421 903 657 841,  
+421 905 247 565, e-mail: rezervacie.salamander@thermalkesov.sk,  
www.penzion-salamander.sk


#### Hotel Raj

Fínska sauna s odpočívateľňou. / Sauna fińska s salą odpoczynkową. / Finnish sauna with rest room.

-  Dobšinská Maša 71, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 13,  
www.hotelraj.sk

#### Penzión Pod Guglom


Jacuzzi, vonkajší bazén, na požiadanie masáže. / Jacuzzi, basen zewnętrzny, masaż na zamówienie. / Jacuzzi, outdoor swimming pool, massages on request.

-  Prostredný Hámor 362, 389, 053 76 Mlynky,  
tel.: +421 903 016 865, e-mail: ubytovanie@mlynky.net,  
www.mlynky.net



#### Joga centrum / Joga centrum / Yoga centre



Kurzy a cvičenia. / Kursy i ćwiczenia / Courses and exercises.

-  Letná 55, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 477 955,  
e-mail: jvdz.snv@centrum.sk, www.yoga.sk





## ZÁBAVA / ROZRYWKA / ENTERTAINMENT

### ZIO BAR diskotéka / dyskoteka / discothèque

-  Hviezdoslavova 5, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 663 900,  
e-mail: manager@zio.sk, www.facebook.com/zioabar
-  5 – 6 20.00 – 05.00

### LA COCA CLUB diskotéka / dyskoteka / discothèque

-  Zimná 54, 052 01 Spišská Nová Ves, e-mail: lacocclub@zoznam.sk,  
www.facebook.com/lacoca.klub
-  5 – 6 22.00 – 04.00












## SPRIEVODCOVSKÉ SLUŽBY / USŁUGI PRZEWODNIKÓW / GUIDE SERVICES

### Asociácia horských sprievodcov Slovenský raj Stowarzyszenie Przewodników Górskich Słowacki Raj Association of Mountain Guides of the Slovak Paradise

Sprevádzanie po značených turistických a cykloturistických trasách, aj do lokalít bežne turistom neprístupných. / Przewodnicy po oznaczonych szlakach turystycznych i trasach rowerowych, także do miejsc, które nie są powszechnie dostępne dla turystów. / Accompanying on marked hiking and cycling trails, even to locations normally inaccessible to tourists.

-  [www.slovenskyraj-info.sk](http://www.slovenskyraj-info.sk)

- Ing. Vladimír Mucha, tel.: +421 903 233 987, e-mail: muchavladimir@gmail.com  
- Marek Knutel, tel.: +421 903 624 680, e-mail: marek.knutel@centrum.sk  
- Ivan Korpalla, tel.: +421 904 814 818, e-mail: korpalla@gmail.com  
- Július Jakubec, tel.: +421 915 907 194, e-mail: juliusjakubec@zoznam.sk  

-  Kontakty na turistických sprievodcov poskytujú turistické informačné centrá. / Dane kontaktowe przewodników turystycznych udostępniają centra informacji turystycznych. / Contact details of tourist guides are available at tourist information centres.

## POŽIČOVNE / WYPOŻYCZALNIE / RENTAL SERVICES



### Bicykle / Rowery / Bicycles

Požičanie bicykla na Podlesku, Čingove, v Mlynkách a Dobšinskej Ľadovej Jaskyni s možnosťou vrátenia v ktoromkoľvek z týchto stredísk. / Wypożyczenie rowerów w Podlesku, Čingove, v Mlynkách i Dobšinskej Ľadovej Jaskyni z możliwością zwrotu w którymkolwiek z tych ośrodków. / Renting a bicycle at Podlesok, Čingov, Mlynky and Dobšinská Ľadová Jaskyňa with possibility of returning it in any of these centres.

-  **Reštaurácia Rumanka**, Podlesok 817, 053 15 Hrabušice, tel.: +421 911 694 022,  
+421 907 289 262, e-mail: info@podlesok.com, www.podlesok.com
-  **Cube Adventure servis**, Čingov (Trek Cafe), 052 01 Spišské Tomášovce,  
tel.: +421 905 714 541, e-mail: info@cubeadventure.sk, www.cubeadventure.sk
-  **Penzión Pod Guglom**, Prostredný Hámor 362, 389, 053 76 Mlynky,  
tel.: +421 903 619 194, e-mail: ubytovanie@mlynky.net, www.mlynky.net
-  **Turistické informačné centrum**, Dobšinská Ľadová Jaskyňa 5, 049 71 Stratená, tel.: +421 903 619 194, e-mail: info@vraji.sk, www.vraji.sk



Zjazd horským bicyklom z Kláštoriska alebo z lokality Suchá Belá - záver na Podlesok. / Zjazd na rowerach górskich z Kláštoriska albo z miejsca Suchá Belá - záver do Podlesku. / Bicycle ride from Kláštorisko or locality Suchá Belá - záver to Podlesok.

-  **CykloTourSpiš**, Podlesok, 053 15 Hrabušice,  
tel.: +421 903 792 443, +421 904 973 272, e-mail: cts@szm.sk,  
www.facebook.com/cyklotourspis.pozicovnabicyklov

**Penzión Salamander**, Palcmanská Maša 293, 053 76 Mlynky, tel.: +421 903 657 841,  
+421 905 247 565, e-mail: rezervacie.salamander@thermalkesov.sk,  
www.penzion-salamander.sk

**Hotel Raj**, Dobšinská Maša 73, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 13, e-mail: hotelraj@hotelraj.sk, www.hotelraj.sk/pozicovna-bicyklov

**Hotel Mlyny**, Biele Vody 252, 053 76 Mlyny, tel.: +421 915 351 166, e-mail: info@hotelmlyny.sk, www.hotelmlyny.sk

**Ranč pod Ostrou skalou**, Dobšinská Ladová Jaskyňa, 049 71 Stratná, tel.: +421 911 298 208, e-mail: ranc@ranc-ladova.sk, www.ranc-ladova.sk



### Člny a vodné bicykle / Łódki i rowery wodne / Boats and paddle boats

#### Lodenica / Przystaň / Dockyard

Dedinky, pri vodnej nádrži / nad zbiorníkom vodnym / at the lake Palcmanská Maša, tel.: +421 918 591 702

1. 7. – 31. 8. 1 – 7 09.00 – 20.00

1. 9. – 30. 6. objednávky / zamówienia / by reservation only

#### Slovenský rybársky zväz / Słowacki Związek Wędkarski / The Slovak Fishing Union

Jozef Fabián, Mlyny 111, 053 76 Mlyny, tel.: +421 918 711 542, +421 907 417 979

#### Hotel Raj

Dobšinská Maša 73, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 13, e-mail: hotelraj@hotelraj.sk, www.hotelraj.sk/pozicovna-clnov



### Vodné a snežné skútre / Skutry wodne i śnieżne / Water scooters and snowmobiles

#### Sport X Adventure Klub

Tel.: +421 905 326 728, e-mail: lubomirberez@centrum.sk, www.sxa.sk



### Lyže, snowboardy a skiservis / Narty, snowboardy i ski-serwis / Skis, snowboards, ski service

Požičovne a skiservis nájdete vo väčšine lyžiarskych stredísk (bližšie na str. 44 – 48). / Wypożyczalnie i ski-serwisy funkcjonują w większości ośrodków narciarskich (więcej na str. 44 – 48). / Rental and ski services are available in majority of the ski resorts (see p. 44 – 48).

**Demo Ski Sport**, Letecká 14, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 606 786, +421 905 493 564,

e-mail: vladimir.demo@gmail.com, www.facebook.com/demoski.sport

1 – 7 08.00 – 18.00

**Šport bazár - servis**, Starosaská 9, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 632 733, e-mail: sportbazar@centrum.sk

1 – 5 09.00 – 12.00, 13.00 – 17.00 6 09.00 – 12.00

**Sport Skiservis Retter**, Štefánikovo námestie 19,

052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 55 15,

e-mail: sportretter@sportretter.sk, www.sportretter.sk

1 – 5 09.00 – 12.00, 12.45 – 16.30 6 09.00 – 12.00

**Prešport**, Zimná 54, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 49 59, e-mail: presport@stonline.sk

1 – 5 09.00 – 17.30 6 09.00 – 12.00



### Horolezecké potreby / Sprzęt wspinaczkowy / Climbing gear

#### Horolezecký klub / Klub Wspinaczkowy / Mountaineering Club ClimBeer

Štefánikova 6, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 756 183, +421 902 415 731, e-mail: mojmir.kandrik@gmail.com,

www.smižany.sk - Šport - ClimBeer



### Potreby pre rybolov / Sprzęt dla wędkarzy / Fishing tackle

**Slovenský rybársky zväz / Słowacki Związek Wędkarski / The Slovak Fishing Union - Jozef Fabián**

Mlyny 111, 053 76 Mlyny, tel.: +421 918 711 542, +421 907 417 979

#### Hotel Raj

Dobšinská Maša 73, 049 73 Dedinky, tel.: +421 58 798 12 13,

e-mail: hotelraj@hotelraj.sk, www.hotelraj.sk/slovensky-raj/rybolov



### BANKY, BANKOMATY, ZMENÁRNE / BANKI, BANKOMATY, KANTORY / BANKS, CASH MACHINES, CURRENCY EXCHANGE

**Československá obchodná banka | www.csob.sk**

Letná 48, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Letná 48, Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS)

**OTP Banka Slovensko | www.otpbanka.sk**

Letná 48, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Letná 48, Duklianska 19 (Hypermarket KAUFAND), Smižany: Tatranská 107

**Poštová banka | www.postovabanka.sk**

Letná 51, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Letná 51, Štefánikovo námestie 6

**Prima banka Slovensko | www.primabanka.sk**

Štefánikovo námestie 10, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Štefánikovo námestie 10, J. Jánskeho 1, Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), Smižany: Za kaštieľom 7

**Raiffeisen Bank | www.raiffeisen.sk**

Letná 29, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Štefánikovo námestie 5, Sládkovičova (Hypermarket HYPERNOVA), Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS)

**Slovenská sporiteľňa | www.slsp.sk**

Štefánikovo námestie 3, 052 01 Spišská Nová Ves

Zimná 50, 052 01 Spišská Nová Ves

Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), 052 01 Spišská Nová Ves Námestie M. Pajdušáka 50, 053 11 Smižany

**Spišská Nová Ves:** Štefánikovo námestie 3, Zimná 50, Letná 82, J. Fabiniho 21 (Železničná stanica / Stačia kolejova / Railway station), Medza 15 (Shopping Center NEO ZONA), Šafárikovo námestie 4, Lipová 20, Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), Kolárska 8, Smižany: Námestie M. Pajdušáka 50, Dobšiná: Námestie baníkov 384

**Tatra banka | www.tatrabanka.sk**

Štefánikovo námestie 5, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Štefánikovo námestie 5, Sládkovičova (Hypermarket HYPERNOVA), Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS)

**UniCredit Bank | www.unicreditbank.sk**

Zimná 56, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Zimná 57, Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), Medza 15 (Shopping Center NEO ZONA - TESCO EXTRA)

**Všeobecná úverová banka | www.vub.sk**

Letná 33, 052 01 Spišská Nová Ves

**Spišská Nová Ves:** Letná 33, Elektrárenská 1 (Supermarket COOP JEDNOTA TEMPO), Medza 15 (Shopping Center NEO ZONA), Šafárikovo námestie 1, Kolárska 8



### Zmenárne / Kantory / Currency exchange

**CK Inatour**, Ing. O. Kožucha 6, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 67 48, +421 903 653 778, e-mail: inatour@inatour.sk, www.inatour.sk

**Džan**, Zimná 68, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 49 48

**Nei Hypernova**, Sládkovičova (Hypermarket HYPERNOVA), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 917 306 245

**Nei Tesco**, Medza 15 (Shopping Center NEO ZONA - TESCO EXTRA), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 411 600

## POŠTA / POCZTA / POSTAL SERVICE

**Slovenská pošta pobočky / oddziały / branches (post offices)**

**Spišská Nová Ves:** Štefánikovo námestie 7, Ing. O. Kožucha 6, Šafárikovo námestie 22, Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), Hutnícka 18, Rybníčná 1 (Novoveská Huta); **Dedinky:** Dedinky 123; **Hnilec:** Hnilec 105; **Hrabušice:** Slovenského raja 239; **Hranovnica:** Sládkovičova 399; **Letanovce:** Slovenského raja 103; **Mlynsky:** Prostredný Hámor 324, **Smižany:** Tatranská 107; **Spišské Tomášovce:** Kostolná 20; **Stratená:** Dobšinská Ľadová Jaskyňa 4; **Vernár:** Vernár 171; **Vydrník:** Vydrník 55

 Tel.: +421 48 437 87 77 (infoline),  
e-mail: customerservice@slposta.sk, www.posta.sk

## TELEFONOVANIE / TELEFONOWANIE / TELEPHONE CALLS

**Predvolba zo zahraničia na Slovensko / Numer kierunkowy z zagranicy na Słowację / Telephone code from abroad to Slovakia** +421 00421

**Predvolby / Numery kierunkowe / Telephone codes**

Spišská Nová Ves	053	Hrabušice	053	Spišské Tomášovce	053
Arnutovce	053	Hranovnica	052	Stratená	058
Betlanovce	053	Letanovce	053	Vernár	052
Dedinky	058	Mlynsky	053	Vydrník	052
Hnilec	053	Smižany	053		

## INTERNET


**Turistické informačné centrum / Centrum Informacji Turystycznych / Tourist Information Centre**

 Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 82 93,  
e-mail: tic@spisskanovaves.eu, www.spisskanovaves.eu/tic

## DOPRAVA / KOMUNIKACJA / TRANSPORT

### Železničná / Kolejowa / Rail

**Železničná stanica / Stacja kolejowa / Railway station**

 J. Fabiniho 21, Spišská Nová Ves, tel.: +421 18 188 (infoline),  
e-mail: info@slovakrail.sk, www.zsr.sk


**Zastávky na trati / Przystanki przy trasie / Stops on line**

Bratislava – Žilina – Košice: Vydrník, Letanovce, Spišské Tomášovce, Smižany, Spišská Nová Ves

Červená Skala – Margecany: Telgárt, Vernár, Dobšinská Ľadová Jaskyňa, Stratená, Dedinky, Mlynsky, Rakovec, Sykavka, Hnilec

### Autobusová / Autobusowa / Bus

**Autobusová stanica / Dworzec autobusowy / Bus station**

 Chrapčiakova 37, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 11 54,  
+421 53 417 31 38, e-mail: snv@eurobus.sk, www.eurobus.sk

Zastávky liniek prímestskej dopravy sú vo všetkých obciach okolo Slovenského raja. / Przystanki komunikacji podmiejskiej są we wszystkich miejscowościach w okolicy Słowackiego Raju. / Stops of the short-distance bus lines are in all the villages within the Slovak Paradise area.

**Cestovné poriadky / Rozkłady jazdy / Timetables:** www.cp.sk


Linky mestskej verejnej dopravy s označením CITY premávajú v Spišskej Novej Vsi a Smižanoch. / Środki komunikacji miejskiej oznaczone napisem CITY kursują w Spišskej Novej Vsi i Smižanoch. / Public transport bus lines labeled CITY operate in Spišská Nová Ves and Smižany.

**Cestovné poriadky / Rozkłady jazdy / Timetables:**


www.spisskanovaves.eu/obcan/doprava/mhd

## Letecká / Lotnicza / Air


**Spišská Nová Ves – športové letisko / lotnisko sportowe / airfield**

 Aeroklub, Letecká 37 (P.O.BOX 44), 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 441 23 73, +421 903 563 265,  
e-mail: aklubsnv@gmail.com, www.lzsv.sk

**Poprad-Tatry – medzinárodné letisko / lotnisko międzynarodowe / international airport**

 Letisko Poprad-Tatry, Na letisko 100, 058 98 Poprad, tel.: +421 52 776 38 75,  
e-mail: airport@airport-poprad.sk, www.airport-poprad.sk

**Košice – medzinárodné letisko / lotnisko międzynarodowe / international airport**

 Letisko Košice, Barca, Košice 4, 041 75 Košice, tel.: +421 55 683 23 98,  
e-mail: salespoint@airportkosice.sk, www.airportkosice.sk

## TAXI Taxi služba / Taxi usługi / Taxi service

**Spišská Nová Ves**

**Albert Taxi,** tel.: +421 903 411 111, +421 905 411 111

**ABC-Taxi-nonstop,** tel.: +421 905 433 333, +421 903 433 333


**AI Taxi,** tel.: +421 903 101 415, +421 904 224 665, +421 907 112 424

**Alfa Taxi,** tel.: +421 905 666 222, +421 911 968 666

**Majo Taxi,** tel.: +421 904 324 750, +421 918 157 003

**V.I.P Taxi,** tel.: +421 903 666 444, +421 948 372 448

## Autoservis / Autoservis / Service stations for motor vehicles

**AUTOVES,** Duklianska 55, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 41 40,  
+421 911 414 454, NONSTOP +421 903 634 830, www.autoves.sk (Nissan, Škoda) 


 1 – 5 07.00 – 16.30

**MARIÁN ORAVEC,** Orlia 10, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 22 08,  
+421 911 603 567 (všetky značky / wszystkie marki / all brands)

 1 – 5 07.30 – 16.00

**PACÁK,** Teplíšká cesta 13, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 903 608 830,  
+421 904 645 611, www.pacak.sk (všetky značky / wszystkie marki / all brands)

 1 – 5 07.30 – 16.00

**SIVAK-CARS,** Gorkého 17, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 915 377 999,  
www.sivak-cars.sk (všetky značky / wszystkie marki / all brands) 


 1 – 5 08.00 – 17.30 6 08.00 – 12.00

**TESKO,** Duklianska 36/A, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 914 333 343  
(Mitsubishi), +421 914 333 348 (Hyundai) 


 1 – 5 07.00 – 15.30

**MIROSLAV HORKÝ,** Prostredný Hámor 179, 053 76 Mlynsky, tel.: +421 53 449 32 59,  
+421 907 929 207 (všetky značky / wszystkie marki / all brands)

 1 – 5 08.00 – 18.00 6 08.00 – 13.00


**AMP SERVICE,** Mlynská 8, 053 11 Smižany, tel.: +421 917 547 278,  
+421 918 972 639, www.ampservice.sk (všetky značky / wszystkie marki / all brands) 

 nonstop mobil / tel. komórkowy 24h / nonstop mobile

**AUTO VALAS,** Mlynská 10, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 429 70 63, -64, -65,  
NONSTOP +421 918 721 376, www.autovalas.sk (Fiat, Alfa Romeo) 

 1 – 5 08.00 – 17.00

**BALÁŽI,** Mlynská 19, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 36 54,  
+421 915 140 306, www.autoservismb.szm.com (všetky značky / wszystkie marki / all brands)

 1 – 5 07.30 – 16.30 6 objednávky / zamówienia / by reservation

**JÁN DŽUBÁK**, Tatranská 393, 053 11 Smižany, tel.: +421 903 533 637, +421 903 635 419, NONSTOP +421 903 275 600, www.autodzubak.sk (všetky značky / wszystkie marki / all brands)



⌚ nonstop mobil / tel. komórkowy 24h / nonstop mobile

**BAD BOYS CUSTOMS**, Slovenského raja 43, 052 01 Spišské Tomášovce, tel.: +421 905 295 345, +421 910 648 821, www.badboys.sk (všetky značky / wszystkie marki / all brands)



⌚ 1 – 5 09.00 – 17.00



### Odtáhová služba / Holowanie / Towing service

**Asistenčná služba / Usługi asistance / Assistance service:**

18 123, www.asos.sk

**MATEJ KOŇÁK**, Teplička 43, 052 01 Teplička

Tel.: +421 904 675 018 NONSTOP



### Čerpacie stanice / Stacje paliw / Filling stations

**OMV**, Duklianska 34, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 7 nonstop

**SHELL**, Elektrárenska 9, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 7 nonstop

**SLOVNAFT**, Harichovský chodník 13, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 7 06.00 – 20.00

**SLOVNAFT**, Markušovská cesta, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 5 05.30 – 22.00 6 – 7 06.30 – 22.00

**JURKI**, Radlinského 17, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 5 07.00 – 15.30

**MAJÁK**, Radlinského 28, 052 01 Spišská Nová Ves

⌚ 1 – 6 06.00 – 21.00 7 07.00 – 21.00

**JURKI**, Trutz, 049 25 Dobšiná

⌚ 1 – 7 nonstop

**GAS**, Mlynská 8, 053 11 Smižany

⌚ 1 – 7 nonstop

**ŠASY - LPG**, Tatranská 605, 053 14 Spišský Štvrtok

⌚ 1 – 5 05.30 – 20.00 6 06.00 – 20.00  
7 07.00 – 20.00

**FED-OIL**, Československej ľudovej armády 405, 053 14 Spišský Štvrtok

⌚ 1 – 7 nonstop



### Diaľničné nálepky / Winiety / Vignettes

Sú k dispozícii na vybraných čerpacích staniách, poštách alebo v novinových stánkoch. / Są do dyspozycji na wybranych stacjach paliw, pocztach i kioskach z prasą. / Vignettes (road tax stickers) are available at selected filling stations, post offices or kiosks.

☰ www.dialnicnenalepky.sk



### SKI BUS počas zimy / podczas zimy / in winter

☀ V zimnej sezóne premáva na trase Spišská Nová Ves – Mlynsky ski bus. Blíže informácie v turistických informačných centrách.

☀ W sezonie zimowym kursuje na trasie Spišská Nová Ves – Mlynsky ski bus. Blíže informácie w centrach informacji turystycznych.

☀ During the winter season there is a ski bus operating on route Spišská Nová Ves – Mlynsky. Check more information at tourist information centres.



### NAKUPOVANIE / ZAKUPY / SHOPPING

#### Obchodné centrá / Centra handlowe / Shopping centres

**Shopping Center MADARAS**, Mlynská 39, 052 01 Spišská Nová Ves, e-mail: servis@ocmadaras.sk, www.ocmadaras.sk

Shopping Center

⌚ 1 – 7 09.00 – 20.00



BILLA (www.billa.sk)

⌚ 1 – 6 08.00 – 20.00 7 09.00 – 20.00

**Shopping Center NEO ZONA**, Medza 14 – 15, 052 01 Spišská Nová Ves

Shopping Center

⌚ 1 – 7 09.00 – 20.00



TESCO EXTRA (www.tesco.sk)

⌚ 1 – 7 nonstop

**Hypermarket HYPERNOVA**, Sládkovičova, 052 01 Spišská Nová Ves, www.hypernova.sk

⌚ 1 – 7 08.00 – 20.00



**Hypermarket KAUFAND**, Duklianska 19, 052 01 Spišská Nová Ves, www.kaufand.sk

⌚ 1 – 7 07.00 – 22.00



**Supermarket LIDL**, Starosaská 9, 052 01 Spišská Nová Ves, www.lidl.sk

⌚ 1 – 6 07.00 – 20.00 7 09.00 – 20.00

**Supermarket COOP JEDNOTA TEMPO**, Elektrárenska 1, 052 01 Spišská Nová Ves, www.coop.sk

⌚ 1 07.00 – 21.00 5 – 6 07.00 – 22.00 7 08.00 – 20.00



**Supermarket TESCO**, Tatranská, 053 11 Smižany, www.tesco.sk

⌚ 1 – 7 06.00 – 22.00



### Suveníry / Upominki / Souvenirs

**Turistické informačné centrum / Centrum Informacji Turystycznych / Tourist Information Centre**

☰ Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 82 93

E-mail: tic@spiskanovaves.eu, www.spiskanovaves.eu/tic

**Infomúzejka / Informacje o Muzeum / Info Museum**

☰ Muzeum Spiša, Letná 50, Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 37 57

E-mail: lektoriky@muzeumspisa.com, www.muzeumspisa.com

**VALACH - tradičné slovenské výrobky / tradycyjne produkty słowackie / traditional Slovak products**

☰ Zimná 45, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 948 974 069

E-mail: info@valachshop.sk, www.valachshop.sk

**Tvorivá remeselná dielňa / Rzemieślnicze warsztaty twórcze / Creative Crafts Workshop**

☰ Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 911 271 620

E-mail: remeselnadielna@gmail.com, www.dssdomovina.szm.com



### Kvetinárstvo / Kwiaciarnie / Florist's

Kvetinárstva nájdete aj vo vybraných obchodných centrách. / Kwiaciarnie można znaleźć w wybranych centrach handlowych. / Florist's shops are also available in selected shopping centres.

**Naomi**, Česká 9, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 290 16 68,

+421 907 930 419, e-mail: anna.sokolak@centrum.sk, www.kvetinarstvo-snv.sk

**Iris**, Zimná 61, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 73 68,

+421 903 637 361, e-mail: info@iriskvety.sk, www.iriskvety.sk

**Jany**, Zimná 57, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 917 155 740

**Oáza**, Levočská 14, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 71 12

**Janusz Cymorek**, Slovenská 1, 052 01 Spišská Nová Ves,

tel.: +421 53 446 20 44, +421 53 446 43 63

**Veniec**, Letná 51, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 21 60

**Dom kvetín**, Štefánikovo námestie 6, 052 01 Spišská Nová Ves

**Mimóza**, J. Fabiniho 10, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 904 225 045  
**Lyja**, Šafárikovo námestie 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 918 329 874  
**Aranžerský Salón**, Slovenského raja 21, 053 11 Smižany,  
tel.: +421 903 796 112, +421 903 101 436, e-mail: info@aranzerskysalon.sk,  
www.aranzerskysalon.sk  
**Marika**, Tatranská 242, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 45 09,  
+421 908 327 409

## **H** ZDRAVIE / ZDROWIE / HEALTH

### Pohotovosť / Pogotowie / Emergency

Poliklinika / Poliklinika / Clinic, Námestie SNP 2, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 442 53 07

Dospelí a deti / Dorośli i dzieci / Adults and children:  
1 - 5 15.30 - 07.00 6 - 7, 8 nonstop

Zuby / Stomatolog / Teeth:  
6 - 7, 8 08.00 - 12.00

### Nemocnica s poliklinikou / Szpital z polikliniką / Hospital with Clinic

J. Jánskeho 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 419 91 11  
www.sn.svetzdravia.com/kontakty

### Poliklinika pri Hornáde / Poliklinika przy Hornáde / Clinic at Hornád river

Chrapčiakova 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 416 61 22  
E-mail: poliklinika@stadus.sk, www.adus.sk

## Lekárne / Apteki / Pharmacies

### Spišská Nová Ves – pohotovostná služba lekární / dyžury aptek / out of hours pharmacy services

1 - 7, 8 08.00 - 20.00

### Rozpis pohotovostných služieb / Harmonogram dyžurów aptek / Timetable of out of hours pharmacy services

www.spiskanovaves.eu/obcan/lekarne/lekarne\_pohotovost/

**BONUS**, Námestie SNP 2 (Poliklinika / Poliklinika / Clinic),  
052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 47 67

1 - 5 07.30 - 17.00 6 08.00 - 12.00



**DR. MAX**, Mlynská 39 (Shopping Centre MADARAS),  
052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 901 961 014

1 - 7 08.00 - 20.00



**DR. MAX**, Duklianska 19 (Hypermarket KAUFAND),  
052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 901 961 073

1 - 7 08.00 - 20.00



**DR. MAX**, J. Jánskeho 1 (Nemocnica s poliklinikou / Szpital z polikliniką /  
Hospital with Clinic), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 901 961 098

1 - 5 07.30 - 15.30



**DR. MAX**, Hviezdoslavova 24, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 901 961 613

1 - 5 07.30 - 16.00



**ELIXÍR**, Zimná 70, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 82 25

1 - 5 08.00 - 17.00 6 08.00 - 12.00



**FARMÁCIA**, J. Fabiniho 15, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 442 15 60

1 - 5 07.00 - 12.00  
12.45 - 15.30



**FIDA**, Hviezdoslavova 27, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 441 29 66

1 - 5 07.30 - 16.00



**HARMÓNIA**, Zimná 55, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 16 37

1 - 5 07.30 - 16.00



**NA LETNEJ**, Letná 27, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 51 32

1 - 5 07.00 - 18.00 6 08.00 - 12.00



**NA NÁMESTÍ**, Letná 58, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 33 44

1 - 5 08.00 - 12.00 6 08.00 - 12.00  
13.00 - 17.00



**NA SÍDLISKU MIER**, Šafárikovo námestie 6, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 429 95 10

1 - 5 08.00 - 16.00



**NA STAROSASKEJ**, Starosaská 1, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 441 35 79

1 - 5 07.30 - 16.00



**NA TARČI**, Agátova 12, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 75 68

1 - 5 08.00 - 12.00  
12.45 - 16.30



**NA ZÁPADE**, Hutnícka 20, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 429 87 08

1 - 5 07.30 - 16.45



**PRI PARKOVISKU**, Šafárikovo námestie 1 (OD Prima),  
052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 96 10

1 - 5 07.30 - 18.00 6 08.00 - 12.00



**PRI STANICI**, Odborárov 47, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 429 86 93

1 - 5 08.00 - 16.00



**SIGNUM**, Nábřežie Hornádu 11, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 441 01 92

1 - 3 08.00 - 16.00 4 - 5 08.00 - 17.00



**SLÁVKA**, Chrapčiakova 1 (Poliklinika pri Hornáde / Poliklinika przy  
Hornáde / Clinic at Hornád river), 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 416 61 22

1 - 5 07.00 - 16.00



**STATIM**, Štefánikovo námestie 10, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 442 82 77

1 - 5 08.00 - 17.00 6 08.00 - 12.00



**TEMPLUM**, Česká 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 441 41 66

1 - 5 08.00 - 12.30 6 08.00 - 12.00  
13.30 - 17.00



**TESCO**, Medza 15 (TESCO EXTRA), 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 417 68 84

1 - 7 08.00 - 20.00



**VERBENA**, Hviezdoslavova 41, 052 01 Spišská Nová Ves,  
tel.: +421 53 441 03 74

1 - 5 08.00 - 17.00



**PRI SLOVENSKOM RAJI**, Obchodná 32, 053 15 Hrabušice,  
tel.: +421 53 449 05 54

1, 3 - 5 07.00 - 14.00 2 07.00 - 10.00

**QUERCUS**, Hviezdoslavova 563, 059 16 Hranovnica,  
tel.: +421 52 779 51 05

1 - 5 07.00 - 14.00



**V ZELENOM DOME**, Námestie M. Pajdušáka 272, 053 11 Smižany,  
tel.: +421 53 442 34 56

1 - 5 08.00 - 16.30



**DR. MAX**, SNP 554, 049 25 Dobšiná, tel.: +421 901 961 458

1 - 5 07.30 - 16.00




**NA ROHU**, SNP 549, 049 25 Dobšiná, tel.: +421 58 794 10 03


1 - 5 07.30 - 16.00




## Veterinár / Weterynarz / Veterinarian

### Veterinárna ambulancia / Gabinet weterynaryjny / Veterinary clinic

 MVDr. Ján Korim, Šafárikovo námestie 3, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 708 695, +421 53 446 19 35


 1 - 5 09.30 - 12.00, 14.00 - 17.00 6 09.00 - 11.00


### Vet centrum / Wet centrum / Vet centre

 MVDr. Albert Martinko, MVDr. Emil Košíčky, Duklianska 46, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 26 23

 1 - 5 07.30 - 16.30 6 - 7 09.00 - 11.00

### Veterinárna ambulancia / Gabinet weterynaryjny / Veterinary clinic Smižany

 MVDr. Kristína Kovalová, MVDr. Ivana Kollárová, Tatranská 33, 053 11 Smižany, tel.: +421 53 443 15 36, +421 949 556 899

 1 - 5 09.00 - 12.30, 16.00 - 18.00 6 09.00 - 11.00

**MVDr. Miloš Kravec\***, Palárikova 21, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 446 31 75

**MVDr. Lýdia Richnavská\***, Slovenská 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 904 295 693

**MVDr. Milan Srnčiak\***, Tkáčska 5, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 966 150

**MVDr. Alžběta Hutryová\***, Slovenská 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 949 444 556


 \* telefonická objednávka / zamówienie telefoniczne / reservation by phone

## PRÁČOVNE / PRALNIE / LAUNDRY SERVICES

**Bels, J.** Jánskeho 1, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 442 51 55

 1 - 5 06.00 - 14.30

**Bocian,** Mlynská 39 (Shopping Center MADARAS), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 905 257 991, e-mail: peter@bratko.sk, www.bocianservis.sk



 1 - 5 09.00 - 17.00 6 09.00 - 14.00

**Tesco,** Medza 15 (TESCO EXTRA), 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 907 388 461


 1 - 7 08.00 - 20.00

## ÚSCHOVŇA BATOŽINY / PRZECHOWALNIE BAGAŻU / LUGGAGE STORAGE


V prípade potreby si môžete svoju batožinu uschovať v kancelárii Turistického informačného centra Spišská Nová Ves v čase otváracích hodín (pozri str. 117). Cena služby: 1,00 €/kus/deň. / W razie potrzeby może państwo przechować swoje bagaże w biurze Centrum Informacji Turystycznej Spišská Nová Ves w czasie godzin otwarcia (zobacz str. 117). Cena usługi: 1,00 €/szt./dzień. / In case of need, you can store your luggage at the office of Tourist Information Centre in Spišská Nová Ves during its opening hours (see p. 117). Price: 1,00 €/piece/day.

  Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves, tel.: +421 53 429 82 93, tel./fax: +421 53 442 82 92, e-mail: tic@mostosnv.sk, tic@spisskanovaves.eu, www.spisskanovaves.eu/tic

## VEREJNÉ TOALETY / TOALETY PUBLICZNE / PUBLIC TOILETS

 Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves

 1 - 5 08.00 - 18.00 6 - 7, 8 09.00 - 17.00

 Radničné námestie (trhovisko / targowisko / marketplace), 052 01 Spišská Nová Ves

 1 - 5 07.30 - 14.30 6 07.30 - 12.30

## Produkty

## Produkty

## Products

## PRAWIDELNÉ PODUJATIA / IMPREZY CYKLICZNE / REGULAR EVENTS

I. január / stycznia / January	VII. júl / lipiec / July
II. február / luty / February	VIII. august / sierpień / August
III. marec / marzec / March	IX. september / wrzesień / September
IV. apríl / kwiecień / April	X. október / październik / October
V. máj / maj / May	XI. november / listopad / November
VI. jún / czerwiec / June	XII. december / grudzień / December

I. - II. Zimný prechod tiesňavami Slovenského raja / Zimowe przejście wąwozami Słowackiego Raju / Winter passage through the Slovak Paradise gorges  
[www.rkstsnnv.estranky.sk](http://www.rkstsnnv.estranky.sk)

VII. - Nonstop cyklopretek Spišských 333 Extreme / Nonstop zawody rowerowe  
VIII. - Spišských 333 Extreme / Spiš 333 Extreme nonstop cycle race  
[www.333.spis-region.sk](http://www.333.spis-region.sk)

VIII. - Malý horský kvadratlón v Slovenskom raji / Mały górski kwadratlón w Słowackim Raju / Little mountain quadrathlon in the Slovak Paradise  
[www.kvadratlón.szm.com](http://www.kvadratlón.szm.com)

### Spišská Nová Ves

[www.spisskanovaves.eu](http://www.spisskanovaves.eu)

I. Novoročný koncert zboru Cantus Villa Nova / Koncert noworoczny chóru Cantus Villa Nova / New Year's concert of Cantus Villa Nova choir  
Ples Spišiakov / Bal Spiszaków / Spiš Ball

V. Majáles v Madaras parku / Majówka w Madaras parku / May Day fest in Madaras Park  
Prvomájové oslavy v zoo / Święto Pierwszomajowe w ZOO / May Day celebration in the Zoo

VI. Mesto plné detí / Miasto pełne dzieci / Town full of children  
Deň detí v zoo / Dzień dziecka w ZOO / Children's day in the Zoo  
Basket Music Fest  
Večerný beh mestom / Wieczorny bieg przez miasto / Evening town run  
Graffiti Spiš  
Spiš Rock Fest  
Miss Spiša / Miss Spisza / Miss of Spiš - beauty contest

VII. Spišský trh / Jarmark Spiski / Spiš fair  
Spišské výstavné trhy / Targi Spiskie / Spiš trade fair (Spiš Expo)

VII. - Kultúrne leto: letné kino pred Redutou (každú sobotu), popoludnie pre rodiny dla rodzin (co niedzielę) / Cultural summer: summer cinema in front of Reduta (every Saturday), afternoons for families (every Sunday)  
VIII. Letný zoo krúžok (každý piatok dopoludnia) / Letnie koło zainteresowań w ZOO (w piątki do południa) / Summer zoo lessons (every Friday morning)

VIII. Dni mesta / Dni miasta / Town days Spišská Nová Ves  
Trh ľudových remesiel / Targi rzemiosła ludowego / Folk craft fair  
Bažant Kinematograf - filmový festival / festiwal filmowy / film festival

VIII. - Letecký deň - Aeroshow (každý párný rok) / Dzień lotnictwa - Aeroshow (w każdym roku parzystym) / Aeroshow (every even year)  
IX. Jazdecké preteky Cena Spiša / Wyścigi jeździeckie Nagroda Spisza / Spiš Trophy horse race

IX. Medzinárodný organový festival Ivana Sokola / Międzynarodowy festiwal organowy Ivana Sokola / International organ festival of Ivan Sokol  
Dni cyklistyki na Spiši / Dni kolarstwa na Spiszu / Days of cycling in the Spiš region

X. Musica Nobilis - medzinárodný hudobný festival / międzynarodowy festiwal muzyczny / international music festival  
Strašidelná noc v zoo / Noc strachów w ZOO / Scary night in the Zoo  
Jesenné preteky psích záprahov / Jesienne wyścigi zaprzęgów psich / Autumn sledding dog race



- X. – XI. Spišské zbórové dni / Spiški preglád chórov / Spiš choral days  
 XI. Víkend remesiel v Shopping Center Madaras / Weekend rzemiosła w Shopping Center Madaras / Weekend of crafts in the Shopping Center Madaras  
 XII. Príchod Mikuláša / Przybycie Mikołaja / Arrival of Santa Claus  
 Vianočný trh / Targi Bożonarodzeniowe / Christmas fair  
 Tichá noc - vianočný koncert zboru Chorus Iglovia / Cicha noc - koncert bożonarodzeniowy chóru Chorus Iglovia / Silent Night - Christmas concert of Chorus Iglovia choir  
 Živý betlehem na námestí / Żywe jasełka na rynku / Live Nativity scene at the square  
 Silvester na námestí / Sylwester na rynku / New Year's Eve at the square

**Betlanovce** [www.betlanovce.sk](http://www.betlanovce.sk)

- VII. Juniáles pod holým nebom / Zabawa czerwcowa pod gołym niebem / Juniáles - open air folk fest  
 XI. Katarínska zábava / Zabawa w dzień św. Katarzyny / Catherine's fest

**Dedinky** [www.dedinky.eu](http://www.dedinky.eu), [www.facebook.com/Dedinky.Slovensky.raj](https://www.facebook.com/Dedinky.Slovensky.raj)

- III. Zimný prechod Slovenským rajom / Zimowe przejście przez Słowacki Raj / Winter passage through the Slovak Paradise  
 VI. Príchod leta / Nadejście lata / Arrival of summer  
 Memorიალ Milana Černického - turistický prechod Slovenským rajom / Memorიალ Milana Černického - rajd turystyczny w Słowackim Raju / Memorial of Milan Černický - hiking passage through the Slovak Paradise  
 VI. – Túry na Gačovskú skalu so sprievodcom / Rajdy na Gačovskú skalu z przewodnikiem / Hikes to the Gačovská skala viewpoint with mountain guide  
 IX. Hornohničánsky kotlík - súťaž vo varení guláša (organizovaná striedavo v Dedinkách, Mlynkách a Stratenej) / Hornohničánsky garnek - zawody w gotowaniu gulaszu (organizowany na zmianę w Dedinkách, Mlynkách i Stratenej) / Upper Hnilec kettle - goulash cooking competition (organized alternatively in Dedinky, Mlynky or Stratena)  
 IX. Výstup na Kráľovu hoľu pri príležitosti Dňa Ústavy SR (1. 9.) / Wejście na Kráľovu hoľu z okazji Dnia Konstytucji Republiki Słowackiej (01.09.) / Climbing the Kráľova hoľa hill on the occasion of the Constitution Day of the Slovak Republic (1. 9.)  
 Pstruh Dedinky - súťaž v love pstruhov / Pstrąg Dedinky - zawody w odłowię pstrągów / Trout Dedinky - trout fishing competition

**Hnilec** [www.hnilec.eu](http://www.hnilec.eu)

- VIII. Hnilecký hudobný festival / Hnilecký festiwal muzyczny / Hnilec festival of music

**Hrabušice** [www.hrabušice.sk](http://www.hrabušice.sk)

- V. Otvorenie letnej turistickej sezóny / Otwarcie letniego sezonu turystycznego / Opening of summer tourist season  
 VIII. Pítie piva na EX - súťaž / Picie piwa na EX (do dna) - zawody / Beer juggling contest  
 IX. Horský cyklomaratón v Slovenskom raji / Górski maraton rowerowy w Słowackim Raju / Mountain cycle marathon in the Slovak Paradise ([www.xcmaraton.cyklospak.sk](http://www.xcmaraton.cyklospak.sk))

**Hranovnica** [www.hranovnica.sk](http://www.hranovnica.sk)

- V. – VI. Nočná hasičská súťaž / Nocne zawody strażackie / Night firemen competition  
 VI. Krojované bábyky - folklórne vystúpenie / Laiki w strojach ludowych - występy folklorystyczne / Costumed dolls - folk performances  
 VIII. Púť Kráľovskou cestou / Wędrówka Szlakiem Królewskim / Pilgrimage along the Royal Route

**Letanovce** [www.letanovce.eu](http://www.letanovce.eu)

- V. Majáles - stavanie májov / Majówka - gaik-maik / Majáles (May Day fest) - erecting of maypoles  
 VII. Prechod roklinami Slovenského raja / Przejście wązozami Słowackiego Raju / Passage through the Slovak Paradise gorges  
 Pod lipami - folklórne podujatie / Pod lipami - impreza folklorystyczna / Under the linden trees - folk event  
 VIII. Deň slovenských hôr (symbolický cintorín na Kláštorisku) / Dzień gór Słowackich (cmentarz symboliczny na Kláštorisku) / Day of the Slovak mountains (symbolic cemetery at Kláštorisko)  
 X. Pietna spomienka na obete hôr (symbolický cintorín na Kláštorisku) / Wspomnienie ofiar gór (cmentarz symboliczny na Kláštorisku) / Tribute to the victims of the mountains (symbolic cemetery at Kláštorisko)

**Mlynky** [www.mlynky.sk](http://www.mlynky.sk)

- I. Hradné slávnosti - otvorenie snežného hradu / Festyn zamkowy - otwarcie zamku śnieżnego / Castle fest - opening of a snow castle  
 II. – III. Banický kahanec - lyžiarsky pretek v obrovskom slalomie / Kaganek górniczy - zawody narciarskie w slalomie gigant / Mining lamp - ski race in the giant slalom  
 Memorიალ Jána Čecha - pretek zimnej všestrannosti / Memorიალ Jána Čecha - zawody wszechstronności zimowej / Memorial of Ján Čech - race of the winter versatility  
 IV. Veľkonočný výstup na Kráľovu hoľu / Wielkanocne wejście na Kráľovu hoľu / Easter climbing the Kráľova hoľa hill

**Smižany** [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk)

- III. Fašiangová zábava / Zabawa zapustowa / Fašiangy - carnival (Shrovetide)  
 V. Stavanie obecného mája / Wzniesienie gminnego gaika-maika / Erecting of maypole  
 Vitaj leto / Witaj, lato / Welcome summer  
 Deň detí / Dzień dzieci / Children's day  
 Smižianske folklórne slávnosti / Smižiansky festyn folklorystyczny / Smižany folk festival  
 Jarmok ľudových remesiel / Jarmark rzemiosła ludowego / Folk craft fair  
 VII. Smižiansky letný festival spišských kapiel / Smižiansky letni festiwal spišskich zespołów / Smižany summer festival of the Spiš music bands  
 VIII. Letné koncerty pred Radnicou / Letnie koncerty przy Ratuszu / Summer concerts in front of the Town Hall  
 Rozlúčka s letom / Pożegnanie z latem / Farewell to summer  
 X. Oblastná výstava nemeckých ovcíakov / Regionalna wystawa owczarków niemieckich / Regional show of the German Shepherd Dogs  
 Beh ulicami obce Smižany / Bieg ulicami miejscowości Smižany / Run through the streets of the village Smižany  
 Musica Nobilis - medzinárodný hudobný festival / międzynarodowy festiwal muzyczny / international music festival  
 XI. Katarínska zábava / Zabawa w dzień św. Katarzyny / Catherine's fest  
 XII. Privítanie Mikuláša / Powitanie Mikołaja / Welcome of Santa Claus  
 Vianočné trhy pred Radnicou / Targi Bożonarodzeniowe przy Ratuszu / Christmas fair in front of the Town Hall  
 Vianočné a adventné koncerty / Koncerty Bożonarodzeniowe i Adwentowe / Christmas and Advent concerts

**Spišské Tomášovce** [www.spissketomasovce.sk](http://www.spissketomasovce.sk)

- II. Po stopách V. A. Kvitinského - lyžiarsky prechod Slovenským rajom / Śladami V. A. Kvitinského - przejście na nartach przez Słowacki Raj / In the footsteps of V. A. Kvitinský - passage through the Slovak Paradise on skis  
 VIII. Deň obce / Dzień gminy / Day of the village Spišské Tomášovce  
 XII. Živý betlehem / Żywe jasełka / Live Nativity scene

**Stratená** [www.stratena.net](http://www.stratena.net), [www.vraji.sk](http://www.vraji.sk)

- IV. Čistenie Slovenského raja - dobrovoľnícka akcia / Sprzątanie Słowackiego Raju - z udziałem wolontariuszy / Cleaning the Slovak Paradise - voluntary event  
 V. – Pešo v raji - turistický prechod Zejmarskou roklinou na Gačovskú skalu / Pieszo w Raju - rajd turystyczny, przejście przez wąwóz Zejmarská roklina na Gačovskú skalu / On foot in Paradise - passage through the Zejmarská roklina gorge to the Gačovská skala viewpoint  
 VI. Na bicykli v raji - cykloturistický prechod po Glackej ceste / Na rowerze w Raju - rajd rowerowy po Glackej ceste - Glackiej drodze / On bike in Paradise - cycle tour via Glacká cesta road

**Vernár** [www.vernar.sk](http://www.vernar.sk)

- I. Ekumenický deň / Dzień ekumeniczny / Ecumenical day Hranovnica - Vernár  
 VI. Folklórne slávnosti obce Vernár / Festyn folklorystyczny gminy Vernár / Folk festival of the village Vernár  
 XII. Otvorenie zimnej sezóny / Otwarcie sezonu zimowego / Opening of winter season



**Vydrník** [www.vydrnik.sk](http://www.vydrnik.sk)

- I. Fašiangy na snehu - súťaž v sánkovaní / Zapusty na śniegu - zawody w zjeżdżaniu na sankach / Fašiangy (carnival) on the snow - sledging competition  
 VII. Putovný pohár obce Vydrník - súťaž vo varení halušiek / Puchar wędrowny gminy Vydrník - zawody w gotowaniu haluszek (kluski) / Challenge cup of the village Vydrník - 'halušky' cooking competition  
 X. Šarkaniáda - pušćanie Šarkanov / Šarkaniáda - puszczenie latawców / Šarkaniáda - kite flying fest

## PRODUKTOVÉ BALÍKY / PAKIETY PRODUKTÓV / PRODUCT PACKAGES



### Rodinný pobyt plný zážitkov / Pobyt rodinný pelen wrażeń / Family stay full of experience

Pobalte celú rodinku a užite si zábavný pobyt plný nezabudnuteľných zážitkov v Spišskej Novej Vsi. / Spakuj celú rodinú i przeżyj pełen zabawy i niezapomnianych przeżyć pobyt w Spiżskiej Nowej Vsi. / Pack whole your family and enjoy a stay full of fun and unforgettable experience in Spiżská Nová Ves.

-  platnosť balíka / ważność pakietu / package validity: 20. 4. – 20. 10.
-  [www.spisskanovaves.eu/navstevnik](http://www.spisskanovaves.eu/navstevnik)



### Romantický pobyt v metropole Spiša / Romantyczny pobyt w metropoli Spiża / Romantic stay in the metropolis of the Spiż region

Zažite príjemné chvíle v spoločnosti blízkej osoby v podmanivom prostredí v Spišskej Novej Vsi. / Przeżyj przyjemne chwile w towarzystwie bliskiej osoby w czarującym środowisku Spiżskiej Nowej Vsi. / Experience pleasant moments in the company of a beloved person in the charming environment of Spiżská Nová Ves.

-  platnosť balíka / ważność pakietu / package validity: 1. 1. – 31. 12.
-  [www.spisskanovaves.eu/navstevnik](http://www.spisskanovaves.eu/navstevnik)

### Adrenalinové víkendové menu s oblohou / Adrenalinowe weekendowe menu z niebem / Adrenaline weekend menu with the sky

Dajte svojmu životu nový rozmer a vychutnajte si poriadnu dávku adrenalínu v metropole Spiša. / Nadaj swojemu życiu nowy wymiar i użyź sobie porządny dawkę adrenaliny w metropoli Spisza. / Give your life a new dimension and enjoy a pure dose of adrenaline in the metropolis of Spiż.

-  platnosť balíka / ważność pakietu / package validity: 1. 5. – 31. 10.
-  [www.spisskanovaves.eu/navstevnik](http://www.spisskanovaves.eu/navstevnik)

### Dvojponuka Spiša / Podwójna oferta Spiża / Double Spiż Offer

Pri návšteve Letného kúpaliska v Spišskej Novej Vsi si vstupenku odložte. Po jej predložení v pokladni Zoologickej záhrady dostanete zľavu 10 % zo vstupného do zoo. Akcia platí aj opačne. / Będąc na Kąpielisku letnim w Spiżskiej Nowej Vsi zachowaj bilet wstępu. Po okazaniu tego biletu w kasie Ogrodu zoologicznego otrzymasz 10 % zniżki na bilet wstępu do ZOO. To samo obowiązuje, gdy odwiedzisz te miejsca w odwrotnej kolejności. / Keep the ticket when visiting the Outdoor Swimming Pool facility in Spiżská Nová Ves. When presenting it at the cash desk of the Zoo, you get 10 % discount of the admission fee to the Zoo. Valid also vice versa.

-  [www.zoosnv.sk](http://www.zoosnv.sk), [www.stez.sk/letne-kupalisko/](http://www.stez.sk/letne-kupalisko/)

### Trojponuka Spiša / Potrójna oferta Spiża / Tripple Spiż Offer

Za zvýhodnenú cenu je možné navštíviť Spišské divadlo, Múzeum Spiša a Zoologickú záhradu v Spišskej Novej Vsi, alebo Zoologickú záhradu, Múzeum Spiša a Kaštieľ v Markušovciach. / Po dogodnej cenie možná nabyć bilet wstępu do teatru Spiżské divadlo, do muzeum Múzeum Spiża i Ogrodu zoologicznego w Spiżskiej Nowej Vsi, lub do Ogrodu zoologicznego, Múzeum Spiša i Pałacu w Markušovciach. / At the discounted price you can visit the Spiż Theatre (Spiżské divadlo), the Spiż Museum (Múzeum Spiża) and the Zoo in Spiżská Nová Ves, or the Zoo, the Spiż Museum and the Manor in Markušovce.

-  [www.spisskedivadlo.sk](http://www.spisskedivadlo.sk), [www.muzeumspisa.com](http://www.muzeumspisa.com), [www.zoosnv.sk](http://www.zoosnv.sk)

### Spiż Card

Využite jedinečnú príležitosť získať s ubytovaním vďaka regionálnej karte zliav aj nárok na ďalšie zľavy z cien rôznych služieb podľa aktuálnej ponuky. / Skorzystaj z wyjątkowej okazji aby dzięki regionalnej karcie zniżek uzyskać wraz z zakwaterowaniem dalsze zniżki z cen różnych usług według aktualnej oferty. / Enjoy a unique opportunity to get besides the accommodation further discounts on prices of various services according to current offer with a regional discount card.


-  [www.spis-region.sk](http://www.spis-region.sk), [www.vraji.sk](http://www.vraji.sk)

## ZAÚJÍMAVÉ PONUKY / CIEKAWÉ OFERTY / INTERESTING OFFERS

### Výstup na najvyššiu kostolnú vežu Slovenska (87 m) Wyjście na najwyższą wieżę kościelną na Słowacji (87 m) Ascent to the highest church tower in Slovakia (87 m)

Zdolajte 155 schodov a vychutnajte si z veže Rímskokatolíckeho farského kostola Nanebovzatia Panny Márie v Spišskej Novej Vsi úžasný výhľad na mesto, Slovenský raj, panorámu Vysokých Tatier a okolitý Spiš. Výstupy zabezpečuje Turistické informačné centrum Spiżská Nová Ves. / Pokonaj 155 schodów, by ujrzeć przepiękny widok z wieży Rzymskokatolickiego kościoła parafialnego pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Spiżskiej Nowej Vsi – panoramę miasta, Słowackiego Raju, Tatr Wysokich i okolicy Spiża. Wejścia organizuje Centrum Informacji Turystycznych Spiżská Nová Ves. / Take 155 steps and enjoy an amazing view of the town, the Slovak Paradise, panorama of the High Tatras and surrounding Spiż region from the tower of the Roman-Catholic Parish Church of the Virgin Mary's Assumption in Spiżská Nová Ves. Tower ascents are organized by Tourist Information Centre Spiżská Nová Ves.

Harmonogram výstupov / Harmonogram wejść na wieżę / Timetable of ascents:

	1. 5. – 30. 9.	1 – 5	10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00
		6	10.00, 12.00
		7	15.00, 17.00


1. 10. – 30. 4.	1 – 5	10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00
-----------------	-------	--

6 – 7	skupiny na objednávku / grupy na zamówienie / only groups by reservation
-------	--

-   TIC Spiżská Nová Ves (str. / str. / p. 117)

### Člnkom a rikšou z Dediniek do Stratenej / Łódką i rikszą z Dediniek do Stratenej / By boat and rickshaw from Dedinky to Stratená

Atrakcia pre deti i dospelých. Z vlakovej stanice Dedinky sa odvezte člnom do chatovej osady Stratenáská pila. Odtiaľ môžete ísť rikšou (pre 2 osoby) do Stratenej. Vrátit sa môžete opäť rikšou a člnom, peši alebo vlakom. / Atrakcja dla dzieci i dorosłych. Ze stacji kolejowej Dedinky można popłynąć łódką do osady domków letniskowych Stratenáská pila. Stamtąd rykszą (2-osobową) do Stratenej. Powrót: ponownie rykszą i łódką lub pieszo albo pociągami. / Attraction for children and adults. From the railway station Dedinky take a boat to get to the settlement Stratenáská pila. From there use rickshaw (for 2 people) in direction to Stratená. To return, you can use again rickshaw and boat, or train or you can walk.

-  Obecny úrad, Dedinky 79, 049 73 Dedinky  
Tel.: +421 58 788 32 50  
E-mail: [ocu.dedinky@gmail.com](mailto:ocu.dedinky@gmail.com), [www.dedinky.eu](http://www.dedinky.eu)

### Vlakom na Červenú Skalu / Pociągami na Červenú Skalu / To Červená Skala by train

Zaujímavý výlet pre celú rodinu vlakom na trase Margecany – Červená Skala (9 tunelov, 3 viadukty a vyše 280 mostných objektov). Technicky pozoruhodná je 2,3 km dlhá Telgártska slučka pri Telgárte s tunelom a 22 m vysokým viaduktom. Na vlak môžete nastúpiť na zastávkach Dobšinská Ľadová Jaskyňa, Stratená, Dedinky, Mlynky, Hnilec. / Ciekawa wycieczka dla całej rodziny pociągami trasą Margecany – Červená Skala (9 tunelów, 3 viadukty i ponad 280 obiektów mostowych). Osobliwością techniczną jest Telgártska slučka (Pętla telgartska) o długości 2,3 km koło Telgártu z tunelem i wiaduktem o wysokości 22 m. Do pociągu można wsiąść na przystankach Dobšinská Ľadová Jaskyňa, Stratená, Dedinky, Mlynky, Hnilec. / Interesting trip by train for the whole family on the railway line Margecany – Červená Skala (9 tunnels, 3 viaducts and over 280 bridges). Technically remarkable is 2,3 km long Telgárt Loop near Telgárt with a tunnel and 22 m high viaduct. You can board the train on the following stops: Dobšinská Ľadová Jaskyňa, Stratená, Dedinky, Mlynky, Hnilec.

-  Cestovný poriadok / Rozkład jazdy / Timetables: [www.zsr.sk](http://www.zsr.sk)

## Užitečné informácie

## Pożyteczne informacje

## Useful information

### Štátne sviatky na Slovensku / Świąta państwowe w Słowacji / Public holidays in Slovakia

1. 1. Deň vzniku Slovenskej republiky / Dzień powstania Republiki Słowackiej / Independence Day of the Slovak Republic
5. 7. Sviatok svätého Cyrila a Metoda / Święto św. Cyryla i Metodego / Day of St. Cyril and St. Methodus
29. 8. Výročie Slovenského národného povstania / Rocznic Słowackiego Powstania Narodowego / Anniversary of the Slovak National Uprising
1. 9. Deň Ústavy Slovenskej republiky / Dzień Konstytucji Republiki Słowackiej / Day of the Constitution of the Slovak Republic
17. 11. Deň boja za slobodu a demokraciu / Dzień walki za wolność i demokrację / Day of Fight for Freedom and Democracy

Štátne sviatky sú dni pracovného pokoja. / Świąta państwowe są dniami wolnymi od pracy. / Public holidays are non-working days.

### Ďalšie dni pracovného pokoja / Inne dni wolne od pracy / Other non-working days

nedela / niedziela / Sunday

6. 1. Zjavenie Pána (Traja králi) / Objawienie Pańskie (Trzech Króli) / Epiphany (Three Kings)

Veľká noc (Veľký piatok, Veľkonočný pondelok) / Wielkanoc (Wielki Piątek, Poniedziałek Wielkanocny) / Easter (Great Friday, Easter Monday)

Info: [www.kalendar.azet.sk/sviatky](http://www.kalendar.azet.sk/sviatky)

1. 5. Sviatok práce / Święto Pracy / Labour Day (May Day)
8. 5. Deň víťazstva nad fašizmom / Dzień zwycięstwa nad faszysmem / Day of Victory over Fascism
15. 9. Sedembolestná Panna Mária / Święto Matki Bożej Siedmiu Boleści / Our Lady of the Seven Sorrows
1. 11. Sviatok všetkých svätých / Święto Wszystkich Świętych / All Saints' Day
24. 12. Štedrý deň / Wigilia / Christmas Eve
25. 12. Prvý sviatok vianočný / Boże Narodzenie – pierwsze święto / The First Christmas Day
26. 12. Druhý sviatok vianočný / Drugi dzień Bożego Narodzenia / The Second Christmas Day

### Školský rok, školské prázdniny / Rok szkolny, wakacje / School year, school holidays

Školský rok / Rok szkolny / School year: 1. 9. – 30. 6.

Hlavné školské prázdniny (leto) / Wakacje letnie / Main school holidays (summer): 1. 7. – 31. 8.

Ostatné školské prázdniny / Pozostałe wakacje szkolne / Other school holidays: Informujte sa v turistických informačných centrách. / Informacje w centrach informacji turystycznej. / Check the information at tourist information centres.

### Poistenie do hôr / Ubezpieczenie w góry / Mountainrescue insurance

Okrem bežného cestovného poistenia je pri turistike v Slovenskom raji potrebné poistiť sa pre prípad zásahu Horskej záchrannej služby.

Oprócz ubezpieczenia w podróży, wybierając się do Słowackiego Raju należy się ubezpieczyć na wypadek interwencji Górskiego Pogotowia Ratunkowego.

Besides the regular travel insurance when hiking in the Slovak Paradise it is highly recommended to take out an insurance to cover the costs of eventual intervention of the Mountain Rescue Service.

[www.hzs.sk/poistenie](http://www.hzs.sk/poistenie)

### Dôležité kontakty / Ważne kontakty / Important phone numbers

#### Správa Národného parku Slovenský raj Dyrekcja Parku Narodowego Słowacki Raj Slovak Paradise National Park Authority

Štefánikovo námestie 9, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 442 20 10  
E-mail: [slovraj@sopsr.sk](mailto:slovraj@sopsr.sk), [www.npslovenskyraj.sk](http://www.npslovenskyraj.sk)

#### Horská záchraná služba Górskie Pogotowie Ratunkowe Mountain Rescue Service

Čingov 26, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: 18 300, +421 53 429 79 02  
E-mail: [raj@hzs.sk](mailto:raj@hzs.sk), [www.hzs.sk](http://www.hzs.sk)

#### Tiesňové volanie / Numer alarmowy / Emergency

112

#### Záchraná zdravotná služba / Pogotowie ratunkowe / First Aid Service

155

#### Hasičský a záchraný zbor / Straż pożarna / Fire & Rescue Department

150

#### Polícia / Policja / Police

158

### TURISTICKÉ INFORMAČNÉ CENTRÁ CENTRA INFORMACJI TURYSTYCZNYCH TOURIST INFORMATION CENTRES

#### Spišská Nová Ves

Letná 49, 052 01 Spišská Nová Ves  
Tel.: +421 53 429 82 93  
Tel./fax: +421 53 442 82 92  
E-mail: [tic@mestosnv.sk](mailto:tic@mestosnv.sk)  
[tic@spisskanovaves.eu](mailto:tic@spisskanovaves.eu)  
[www.spisskanovaves.eu/tic](http://www.spisskanovaves.eu/tic)

1. 5. – 30. 6.	1 – 5	08.00 – 18.00
1. 9. – 30. 9.	6	09.00 – 13.00
	7	14.00 – 18.00
1. 7. – 31. 8.	1 – 5	08.00 – 19.00
	6	09.00 – 13.00
	7	14.00 – 18.00
1. 10. – 30. 4.	1 – 5	09.00 – 17.00

#### Smižany

Kaštieľ, Tatranská 302,  
053 11 Smižany  
Tel.: +421 53 443 36 66  
E-mail: [okc.info@smizany.sk](mailto:okc.info@smizany.sk)  
[www.okcsmizany.eu.sk](http://www.okcsmizany.eu.sk)

1. 5. – 30. 9.	2 – 5	09.00 – 17.00
	6 – 7	objednávky / zamówienia / by reservation
1. 10. – 30. 4.	2 – 5	08.00 – 16.00
	6 – 7	objednávky / zamówienia / by reservation

#### Čingov

Trek Cafe, Čingov,  
052 01 Spišské Tomášovce  
Tel.: +421 911 707 904  
E-mail: [info@cubeadventure.sk](mailto:info@cubeadventure.sk)  
[www.trekcafe.eu](http://www.trekcafe.eu)

1 – 7	08.00 – 18.00
-------	---------------



### Hrabušice

Hlavná 171, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 915 930 585, +421 903 895 155  
E-mail: hrabusice@stonline.sk  
www.hrabusice.sk

1. 1. – 30. 6. 1 – 7 07.00 – 12.30, 14.30 – 17.00  
1. 7. – 31. 8. 1 – 7 07.00 – 12.30, 14.30 – 20.00  
1. 9. – 31. 12. 1 – 7 07.00 – 12.30, 14.30 – 17.00



### Autocamping Podlesok

Podlesok 33, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 429 91 64, -65  
E-mail: podlesok@podlesok.sk  
www.podlesok.sk

nonstop



### Informačné centrum Správy Národného parku Slovenský raj / Centrum Informacyjne Dyrekcji Parku Narodowego Słowacki Raj / Information Centre of the Slovak Paradise National Park Authority

Podlesok 30, 053 15 Hrabušice  
Tel.: +421 53 442 20 10  
E-mail: slovrjaj@soprsr.sk  
www.npslovenskyraj.sk

1. 7. – 31. 8. 1 – 5 07.30 – 15.00  
6 – 7 09.30 – 16.30



### Dobšinská Ladová Jaskyňa

Dobšinská Ladová Jaskyňa 5, 049 71 Stratená  
Tel.: +421 948 287 901  
E-mail: tic@vrajji.sk  
www.vrajji.sk

1 – 7 08.30 – 17.00



### Dobšiná

Námestie baníkov 384, 049 25 Dobšiná  
Tel.: +421 58 794 11 54  
E-mail: tic@dobsina.sk  
www.dobsina.sk  
www.facebook.com/TicDobsina

1, 2, 4 07.00 – 11.30, 12.30 – 15.30  
3 07.00 – 11.30, 12.30 – 16.00  
5 07.00 – 11.30, 12.30 – 15.00



www.vrajji.sk  
www.spis-region.sk





**SLOVENSKÝ RAJ**  
NÁRODNÝ PARK



[www.slovenskyraj.eu](http://www.slovenskyraj.eu)

**Vydal / Wydało / Issued by:**

Mesto Spišská Nová Ves & Mikroregión Slovenský raj • 2014

**Spracoval / Opracowało / Produced by:**

Združenie BAMBOW - PRO GRUP

**Náklad (ks) / Nakład (szt.) / Print run (units): 70 000**